

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

23 JULI 1996

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

23 JUILLET 1996

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	1191	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	1192	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	1193	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	1197	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	1197	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	1199	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	1201	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	1205	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	1209	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	1209	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	1212	Ministre des Transports
Minister van Justitie	1216	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	—	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	1223	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	—	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	1223	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 69 van de heer Ceder d.d. 21 juni 1996 (N.):

INR. — Intrastat-documenten. — Kostprijs van een drukfout.

Op 8 maart 1996 stelde volksvertegenwoordiger De Man een schriftelijke vraag over de kostprijs van een drukfout van Intrastat-documenten bij het INR.

Ik heb het vermoeden dat uw antwoord op deze vraag in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer (1995-1996, blz. 3983, nr. DO959600936) niet helemaal volledig was. Het lijkt mij dat u enkel de kosten voor het drukken hebt opgegeven. Nochtans was een deel van de formulieren reeds opgestuurd.

1. Wat bedroegen de postkosten voor deze zending?

Het ging hier, vermoed ik, om een onderhandse aanbesteding, waarbij u niet gebonden bent aan de strikte regels van de openbare aanbesteding.

Niettemin kan wel verwacht worden dat de Nationale Bank correct beheerd wordt. Een eis van goed beheer is dat de goedkoopste van de drukkers, die aan de gestelde criteria voldoen, wordt uitgekozen om de opdracht uit te voeren.

Ik heb vernomen dat een deel van de betrokken formulieren wordt gedrukt in Wallonië en een deel in Vlaanderen en dat de drukprijs in Vlaanderen een stuk lager ligt dan in Wallonië.

2. Klopt deze informatie?

3. Acht u het een daad van goed beheer dat een deel van het drukwerk wordt uitbesteed aan opvallend duurere drukkers?

Vraag nr. 70 van de heer Ceder d.d. 21 juni 1996 (N.):

INR. — Intrastat. — Taalkaders.

In het kader van het Intrastat-systeem van het Instituut voor de nationale rekeningen (INR) dienen bedrijven die een zeker niveau van import of export behalen dit op te geven bij de Dienst Statistiek Buitenlandse Handel van de Nationale Bank en dit via speciaal daarvoor bedoelde formulieren. Zowel het aantal bedrijven dat aan deze voorwaarden dient te voldoen als het totale import- en exportvolume van deze bedrijven ligt aanzienlijk hoger in Vlaanderen dan in Wallonië. We hebben het hier over een

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 69 de M. Ceder du 21 juin 1996 (N.):

ICN. — Documents Intrastat. — Coût d'une faute d'impression.

Le 8 mars 1996, le député M. De Man vous a posé une question écrite concernant les frais dus à une faute d'impression qui s'est glissée dans certains documents Intrastat publiés par l'Institut des comptes nationaux.

J'ai l'impression que la réponse que vous avez donnée à cette question dans le bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre (1995-1996, p. 3983, n° DO959600936) n'était pas tout à fait complète. Il me semble que vous n'avez communiqué que les frais d'impression. Une partie des formulaires avait pourtant déjà été envoyée.

1. À combien s'élevaient les frais postaux pour cet envoi?

Je suppose qu'il s'agissait d'un marché de gré à gré, si bien que vous n'êtes pas obligé de respecter les règles strictes de l'adjudication publique.

L'on est toutefois en droit d'espérer que la Banque nationale est gérée correctement. Confier l'impression desdits documents à celui des imprimeurs qui remplit les conditions posées et qui travaille au tarif le plus avantageux est une caractéristique de bonne gestion.

J'ai appris qu'une partie des formulaires en question est imprimée en Wallonie et une autre partie en Flandre et que le prix de l'impression est nettement moins élevé en Flandre qu'en Wallonie.

2. Mes renseignements sont-ils corrects?

3. L'honorable ministre estime-t-il que le fait de confier l'impression à des imprimeurs nettement plus chers témoigne d'une bonne gestion?

Question n° 70 de M. Ceder du 21 juin 1996 (N.):

ICN. — Intrastat. — Cadres linguistiques.

Dans le cadre du système Intrastat de l'Institut des comptes nationaux (ICN), les entreprises qui atteignent un certain niveau d'importation ou d'exportation doivent le signaler au service des statistiques du commerce extérieur de la Banque nationale, au moyen de formulaires spécialement conçus à cet effet. Le nombre d'entreprises en question et le volume total de leurs importations et exportations est considérablement plus élevé en Flandre qu'en Wallonie. Il s'agit d'une proportion de 70 à 75 p.c. pour la Flan-

verhouding van 70-75 pct. tegen 25-30 pct. Men kan dan ook verwachten dat op genoemde dienst de werklust voor de Nederlandstalige sectie aanzienlijk hoger ligt dan voor de Franstalige sectie.

1. Kunt u deze cijfers bevestigen?
2. Zijn de taalkaders van deze dienst in verhouding met de werklust?
3. Zijn er geen redenen om de taalkaders te herzien?

Telecommunicatie

Vraag nr. 68 van de heer Loones d.d. 17 juni 1996 (N.):

Meting radio-actieve neerslag en straling.

In Vlaanderen is een netwerk (Telerad) uitgebouwd om de radio-actieve neerslag en straling te meten.

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Waar zijn deze metingspunten opgesteld?

Waar in het bijzonder zijn de meetposten opgesteld in het westen van het land (Westhoek), dat kan worden beschouwd als risicogebied, dit is in directe nabijheid van de kerncentrale van Grevelingen (Frankrijk)?

2. Op welke wijze kan men kennis krijgen van de gegevens en van de metingen?

3. Is de geachte minister bereid om, bij de afwezigheid van voldoende meetposten in het westen van het land, initiatieven te nemen om bijkomende maatregelen te nemen?

4. Meent de minister niet dat de publieke opinie recht heeft op openbaarmaking van de gemeten resultaten?

Vraag nr. 71 van de heer Anciaux d.d. 21 juni 1996 (N.):

Gebruik van navigatiesatellieten waarmee voertuigen kunnen worden gelokaliseerd.

Het Antwerps bedrijf ITS ontwikkelde onlangs een systeem waarmee men door middel van navigatiesatellieten een voertuig kan lokaliseren dank zij een in het voertuig gemonteerde zwarte doos.

Verscheidene transportfirma's zouden reeds interesse hebben betoond voor het systeem met de bedoeling hun vrachtwagens op elk moment te kunnen lokaliseren. Er zouden reeds een twintigtal klanten zijn.

Heeft de geachte minister reeds stilgestaan bij een aantal «perverse» gevolgen van dit systeem op de controle van de werkgever op zijn werknemers?

Wat zal de geachte minister doen om de privacy van de vrachtwagenchauffeurs enigszins te waarborgen?

Vindt de geachte minister het nog wel ethisch verantwoord dat iedereen op elk moment van de dag in het oog gehouden wordt van «bovenaf»?

Wordt het niet dringend tijd dat hierover wordt nagedacht en dat ook de ethische kant van dergelijke initiatieven in vraag wordt gesteld?

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 156 van de heer Foret d.d. 20 juni 1996 (Fr.):

Rijkswacht. — Aankoop van zomerjacks.

Artikel 2 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het actief kader bepaalt onder meer dat

dre, contre 25 à 30 p.c. pour la Wallonie. L'on peut dès lors s'attendre à ce que le volume de travail de la section néerlandophone soit nettement plus élevé, dans le service concerné, que celui de la section francophone.

1. Pouvez-vous confirmer ces chiffres?
2. Les cadres linguistiques dudit service sont-ils proportionnels au volume de travail?
3. Y a-t-il des raisons de procéder à une révision des cadres linguistiques?

Télécommunications

Question n° 68 de M. Loones du 17 juin 1996 (N.):

Mesure des retombées radioactives et des radiations.

Un réseau (Telerad) a été mis en place en Flandre en vue de mesurer les retombées radioactives et les radiations.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Où les postes de mesure ont-ils été établis?

Où a-t-on installé plus particulièrement les postes de mesure dans l'ouest du pays (Westhoek), une région qui peut être considérée comme une région à risque, puisqu'elle se trouve à proximité de la centrale nucléaire de Gravelines (France)?

2. Comment peut-on obtenir communication des données et des résultats des mesures?

3. S'il s'avère qu'il n'y a pas assez de postes de mesure dans l'ouest du pays, l'honorable ministre est-il prêt à prendre des initiatives en vue d'arrêter des dispositions complémentaires?

4. L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'opinion publique a droit à la publication des résultats des mesures?

Question n° 71 de M. Anciaux du 21 juin 1996 (N.):

Utilisation de satellites de navigation permettant de localiser des véhicules.

L'entreprise anversoise ITS a développé récemment un système permettant de localiser, au moyen de satellites de navigation, un véhicule grâce à une boîte noire montée dans celui-ci.

Diverses firmes de transport auraient déjà montré leur intérêt pour le système qui leur permettrait de localiser à tout moment leurs poids lourds. Une vingtaine de clients se seraient déjà présentés.

L'honorable ministre a-t-il déjà réfléchi à toutes les conséquences «perverse» que ce système pourrait avoir en ce qui concerne le contrôle de l'employeur sur ses employés?

Que fera l'honorable ministre pour garantir quelque peu la vie privée des chauffeurs de poids lourds?

L'honorable ministre estime-t-il qu'un contrôle de tous les instants, par des «supérieurs», est défendable du point de vue éthique?

N'est-il pas urgent de réfléchir sur ce point et, notamment, sur l'aspect éthique du développement de ce genre de système?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 156 de M. Foret du 20 juin 1996 (Fr.):

Gendarmerie. — Achat de blousons d'été.

L'article 2 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie dispose notamment que les autori-

de bevoegde overheden geen grondregelingen kunnen vaststellen met betrekking tot het uniform van de rijkswachters zonder voorafgaande onderhandeling met de representatieve vakorganisaties.

Conform deze procedure werden onderhandelingen aangevat met betrekking tot de keuze van een zomerjack voor het personeel van de rijkswacht. Uiteindelijk zijn de overheidsdelegatie en de representatieve vakorganisatie uit elkaar gegaan zonder tot een akkoord te zijn gekomen.

Ik wil de geachte minister hierover een aantal vragen stellen:

— Waarom moet aan de rijkswachters een zomerjack worden opgelegd wanneer door een koninklijk besluit van 24 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1995) het zomertenu voor de rijkswachters werd afgeschaft? Hoe kunnen tegenstrijdige beslissingen worden verantwoord?

— Hoe verklaart u dat het jack dat werd voorgesteld in het onderhandelingscomité, slechts door een tiental rijkswachters gedurende enkele weken in oktober en november werd uitgetoond, in een periode dat het zelfs gesneeuwd heeft? Zijn dat ideale omstandigheden voor het testen van een zomertenu?

— Wat is de wettelijke grondslag van de bevoegdheid van de «permanente commissie voor het uniform» die, naar het schijnt, het model heeft gekozen?

— Wat is uw houding ten aanzien van het protocol van niet-akkoord? Zal u er rekening mee houden?

— Welke kosten komen ten laste van de begroting van de rijkswacht indien dit zomerjack wordt aangekocht en welk bijkomend bedrag zal ten laste komen van de vergoeding voor het uniform van de rijkswachters?

Vraag nr. 157 van de heer Anciaux d.d. 21 juni 1996 (N.):

Wapenhandel vanuit ex-Joegoslavië.

Sinds het officiële einde van de burgeroorlog in ex-Joegoslavië is, luidens de rijkswacht, een duidelijke toename merkbaar van het aantal wapens vanuit ex-Joegoslavië. Vermoedelijk worden de wapens via Tsjechië naar hier gesmokkeld met de bedoeling ze hier verder te verkopen. Overvallen die gepleegd worden met wapens uit het voormalige Oostblok, en in het bijzonder uit ex-Joegoslavië, komen steeds meer in het nieuws.

Is de geachte minister van deze wapenhandel op de hoogte? Welke maatregelen overweegt hij tegen deze toenemende wapensmokkel? Zijn er voldoende controles? Gaat de geachte minister deze problematiek bij de buurlanden aankaarten en maatregelen vragen op Europees niveau?

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 14 van mevrouw Dardenne d.d. 17 juni 1996 (Fr.):

Invloed van elektromagnetische velden op de volksgezondheid. — Studie.

Op een vraag die ik tijdens de vorige zittingsperiode stelde aan de toenmalige minister van wetenschapsbeleid, Jean-Maurice Dehousse (vraag nr. 58 d.d. 12 oktober 1994), betreffende de invloed van elektromagnetische velden op de volksgezondheid, wees hij mij op het bestaan van een studie in het kader van het nationale impulsprogramma «Gevaar voor de gezondheid».

Het project «Invloed van elektromagnetische velden op de gezondheid» werd uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van professor Ch. M. Lapiere (ULg) in samenwerking met de professoren A. Dresse (ULg), J.-J. Legros (ULg) en W. Legros (ULg). Het werd aangevat op 1 december 1992, moest vier jaar duren en eindigen op 30 november 1994; het eindrapport moest ten laatste op 28 februari 1995 zijn ingediend.

Kan de geachte minister bevestigen dat deze termijnen in acht werden genomen en dat de studie ingediend werd?

tés compétentes ne peuvent établir de réglementation de base ayant trait à la tenue des gendarmes, sans une négociation préalable avec les organisations syndicales représentatives.

Conformément à cette procédure, des négociations ont été entamées au sujet de l'adoption d'un blouson d'été pour le personnel de la gendarmerie. Finalement, la délégation de l'autorité et les organisations syndicales représentatives se sont quittées sur un protocole de non-accord.

Permettez-moi de vous poser différentes questions à ce sujet:

— Quelle est la nécessité d'imposer aux gendarmes un blouson d'été alors que par un arrêté royal daté du 24 avril 1995 (*Moniteur belge* du 2 juin 1995), la tenue d'été a été supprimée pour les polices communales? Quels éléments justifient des décisions contradictoires?

— Comment justifiez-vous que le blouson présenté au comité de négociation n'ait été essayé que par une dizaine de gendarmes pendant quelques semaines d'octobre et de novembre, période pendant laquelle il a d'ailleurs neigé? S'agit-il là de conditions idéales pour l'essai d'une tenue d'été?

— Quel est le fondement légal de la compétence de la «commission permanente de tenue» qui a, semble-t-il, effectué le choix du modèle?

— Quelle est votre attitude face à ce protocole de non-accord? Comptez-vous en tenir compte?

— En cas d'acquisition de ce blouson d'été, quel serait le coût pour le budget de la gendarmerie et quelle charge supplémentaire devrait être supportée par l'indemnité de tenue des gendarmes?

Question n° 157 de M. Anciaux du 21 juin 1996 (N.):

Trafic d'armes en provenance de l'ex-Yougoslavie.

Depuis que la guerre civile a officiellement pris fin en ex-Yougoslavie, l'on constate, selon la gendarmerie, un net accroissement du nombre d'armes provenant de cette région. Les armes sont probablement acheminées en fraude par la Tchéquie, pour être revendues dans notre pays. Il est de plus en plus question, dans les actualités, d'attaques commises à l'aide d'armes provenant des anciens pays du bloc de l'Est, et en particulier d'ex-Yougoslavie.

L'honorable ministre est-il au courant de ce trafic d'armes? Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour lutter contre ce trafic, qui va croissant? Y a-t-il suffisamment de contrôles? L'honorable ministre va-t-il se concerter avec les pays voisins concernant ce problème et va-t-il demander que des mesures soient prises au niveau européen?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 14 de Mme Dardenne du 17 juin 1996 (Fr.):

Effets des champs électromagnétiques sur la santé publique. — Étude.

À une question que je lui posai lors de la dernière législature (question n° 58 en date du 12 octobre 1994) concernant la contribution de la Belgique dans la recherche relative aux effets des champs électromagnétiques sur la santé publique, M. Jean-Maurice Dehousse, alors en charge de la Politique scientifique, me signalait l'existence d'une telle recherche dans le cadre du programme national d'impulsion «Risque pour la santé».

Le projet intitulé «Effets des champs électromagnétiques sur la santé» est effectué sous la responsabilité du professeur Ch. M. Lapiere (ULg) en association avec les professeurs A. Dresse (ULg), J.-J. Legros (ULg) et W. Legros (ULg). Commencé le 1^{er} décembre 1992, il devait couvrir une durée de quatre ans et se terminer le 30 novembre 1994; le rapport final devait être déposé au plus tard le 28 février 1995.

L'honorable ministre peut-il me confirmer que ces délais ont été respectés et que l'étude a été déposée?

Zo ja, hoe wordt de verspreiding van dit rapport en van de conclusies ervan georganiseerd?

Hebben ze enige invloed op de huidige wetgeving?

Zou ik bovendien de tekst van dit rapport kunnen krijgen?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 51 van de heer Boutmans d.d. 19 juni 1996 (N.):

Orde van geneesheren.

Enkele jaren geleden werd door de toenmalige regering een voorontwerp tot wijziging van de besluitwet met betrekking tot de Orde van geneesheren (wanneer wordt die naam eens aangepast aan de realiteit dat heel veel artsen vrouwen zijn, en dat we over een perfect sekseneutraal en veel gebruikelijker woord beschikken: wie noemt zijn arts nu geneesheer?) aan de Raad van State voorgelegd voor advies. Het advies werd uitgebracht, maar van het ontwerp is sindsdien nog weinig gehoord.

Is het de bedoeling van de regering om dit ontwerp nog in te dienen? Of wordt een ander ontwerp voorbereid? Of is men van mening dat de instelling niet toe is aan een grondige herdenking, voor zoveel de orde als zodanig in stand moet worden gehouden?

Vraag nr. 52 van de heer Boutmans d.d. 19 juni 1996 (N.):

Raad van de Orde van geneesheren. — Informatieverplichting.

De Orde van geneesheren neemt onder meer kennis van klachten over wanpraktijken van artsen (art. 28.3 besluitwet van de orde). In zo'n geval laat het college aan de klager weten of het de zaak naar de Raad van de orde verwezen heeft. Indien er géén vervolging komt, heeft de klager het recht te laten weten dat hij het daar niet mee eens is, en om een heroverweging te verzoeken.

Verder legt de wet evenwel geen enkele openheid ten aanzien van de klager op. De rechten van de benadeelde patiënt zijn, ten aanzien van de orde, uitermate beperkt. Men beroept zich daarvoor op de puur professionele aard van de rechtspraak van de orde. De patiënt kan immers nog altijd een civiele of strafrechtelijke rechtsgang kiezen.

Evenwel: niet alleen wordt hij niet bij de procedure betrokken, maar de Orde van geneesheren weigert blijkbaar vragen naar de afloop te beantwoorden.

Minstens één recent geval van uitdrukkelijke weigering een vraag daaromtrent te beantwoorden is mij bekend (orde te Antwerpen, die stelt dat de wet het haar niet toestaat), maar navraag leert dat de orde ook elders en in andere gevallen dit standpunt aanhoudt.

Dat de wet de klager het recht geeft te vernemen of de arts vervolgd wordt, lijkt logischerwijs nochtans tot gevolg te moeten hebben dat de klager ook op de hoogte mag worden gehouden van de uitslag.

Immers: de wet bevat geen uitdrukkelijk verbod om de klager op de hoogte te brengen van de uitspraak, of minstens van de mate waarin de arts is vrijgesproken, dan wel schuldig bevonden aan een vergrijp tegen de deontologie.

Noch professor H. Nys («Geneeskunde» in de *Algemene Praktische rechtsverzameling*), noch Panier («Considérations sur la situation juridique des tiers au regard des procédures disciplinaires dans les ordres professionnels», in *Annales de Droit*, Louvain, 1984, p. 380) vermelden een verbod om zo'n mededeling te doen (geen van beiden bespreken ze de kwestie expliciet).

Si tel est bien le cas, comment est organisée la diffusion de ce rapport et de ses conclusions?

Celles-ci entraînent-elles une incidence sur la législation actuellement en vigueur?

D'autre part, pourrais-je disposer du texte de ce rapport?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 51 de M. Boutmans du 19 juin 1996 (N.):

Ordre des médecins.

Il y a quelques années, le Gouvernement de l'époque avait soumis pour avis au Conseil d'État un avant-projet modifiant l'arrêté-loi à l'Ordre des médecins (quand donc adaptera-t-on la dénomination de l'ordre à la situation réelle dans laquelle bien des médecins sont des femmes, et quand utilisera-t-on, en néerlandais, un mot parfaitement neutre quant au genre et beaucoup plus usuel: quel est le néerlandophone qui appelle son médecin un «geneesheer»?). L'avis a été rendu, mais on n'a plus guère entendu parler du projet depuis.

Le Gouvernement a-t-il l'intention d'encore déposer ce projet ou en prépare-t-il un autre? Ou bien estime-t-on que l'ordre ne doit pas être repensé en profondeur, pour autant que l'on juge qu'il doit être maintenu tel quel?

Question n° 52 de M. Boutmans du 19 juin 1996 (N.):

Conseil de l'Ordre des médecins. — Obligation d'information.

L'Ordre des médecins connaît notamment des plaintes relatives aux pratiques illégales de médecins (art. 28.3 de l'arrêté-loi relatif à l'ordre). En cas de plainte, le collège fait savoir au plaignant s'il a renvoyé l'affaire au Conseil de l'ordre ou non. Au cas où aucune poursuite n'est intentée, le plaignant peut marquer son désaccord et demander que l'on reconsidère l'affaire.

Pour le reste, la loi n'impose aucune transparence vis-à-vis du plaignant. Les droits du patient lésé à l'égard de l'ordre sont extrêmement limités. Les sentences rendues par l'ordre sont de nature purement professionnelle. Le patient peut, toutefois, toujours opter pour une procédure civile ou pénale.

Le patient n'est pas partie à la procédure devant l'Ordre des médecins et, qui plus est, l'ordre refuse catégoriquement de répondre à des questions sur le résultat de la procédure.

Je connais au moins un cas récent de refus explicite de répondre à une telle question (refus de l'ordre d'Anvers, qui affirme que la loi ne lui permet pas de répondre). Mais, renseignements pris, il s'avère que l'ordre adopte le même point de vue ailleurs et dans d'autres cas.

Pourtant, il semble logique que le plaignant, à qui la loi accorde le droit de savoir si le médecin est poursuivi ou non, ait également le droit d'être informé du résultat de la procédure.

De fait, la loi ne prévoit aucune interdiction explicite d'informer le plaignant de la sentence rendue ou, à tout le moins, de la mesure dans laquelle le médecin a été acquitté ou déclaré coupable d'une infraction à la déontologie.

Ni le professeur H. Nys («Geneeskunde» in *De Algemene Praktische rechtsverzameling*), ni Panier («Considérations sur la situation juridique des tiers au regard des procédures disciplinaires dans les ordres professionnels», in *Annales de Droit*, Louvain, 1984, p. 380) ne mentionnent une interdiction d'informer le plaignant à cet égard (ni l'un, ni l'autre ne traitent explicitement de la question).

Is de geachte minister van mening dat de orde gelijk heeft met deze «discretie» die niet meer van deze tijd lijkt te zijn? Is de houding niet in strijd met de elementaire beleefdheid, daar de orde tot taak heeft de deontologie te handhaven, en zij de klager dus dankbaar zou moeten zijn haar aandacht op een mogelijke overtreding te hebben gevestigd? Is er ook geen educatief aspect aan ten aanzien van de klager, aan wie bijvoorbeeld kan worden uitgelegd waarom wel of niet een tuchtvergrijp bewezen werd geacht?

Is het in ieder geval geen elementair recht voor een patiënt om minstens te weten wat er van zijn klacht terecht is gekomen of — als het onderzoek ambtshalve of op klacht van een collega-arts is gestart — om op zijn verzoek bericht te krijgen van de uitspraak? Is de afwezigheid van een minimaal recht op informatie niet in strijd met de hedendaagse opvattingen over patiëntenrechten, en over slachtofferhulp (klagers hebben dikwijls een zéér zware beroepsfout ondergaan met soms erge medische gevolgen).

Indien de geachte minister meent dat de wet de geheimhouding op zo'n drastische manier oplegt, waarop is dit dan gebaseerd? Is hij dan niet van mening dat het beter zou zijn de wet aan te passen?

Indien de geachte minister meent dat de huidige wet geen informatieverbod ten aanzien van klagers en belanghebbenden inhoudt, is het dan niet aangewezen de ordes op te roepen dit minimum aan verantwoording, openheid en zelfs beleefdheid aan de dag te leggen?

Vraag nr. 53 van de heer Olivier d.d. 20 juni 1996 (N.):

Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie. — Toelage.

Bij koninklijk besluit van 20 maart 1996 werd een toelage van twintig miljoen frank verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk «Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische informatie» te Gent. Het besluit verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1996.

Graag had ik van de minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is het maatschappelijk doel van de VZW «Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische informatie»?
2. Voor welke doeleinden zal deze toelage worden aangewend?

Vraag nr. 54 van de heer Destexhe d.d. 20 juni 1996 (Fr.):

Zonnebanken.

Ik zou u een aantal vragen willen stellen in verband met het gebruik van zonnepanelen:

1. Bestaat er een wetgeving met betrekking tot zonnepanelen?
2. Wat zijn de schadelijke gevolgen?
3. Welke soorten lampen worden momenteel op de markt aangeboden en hoe schadelijk zijn ze?
4. Moet er een strikte reglementering in acht genomen worden met betrekking tot de vervanging of het onderhoud van de zonnepanelen?
5. Wie is verantwoordelijk voor ongevallen tijdens het gebruik van een zonnepanelen?
6. Is het dragen van een beschermende bril verplicht?
7. Is de persoon die zich beroepshalve een zonnepanelen aanschaffert ertoe gehouden bepaalde veiligheidsregels in acht te nemen, moet hij de consument waarschuwen of is hij volledig vrij?

Vraag nr. 55 van de heer Anciaux d.d. 21 juni 1996 (N.):

Verband tussen het gebruik van zaktelefoons en ziekten zoals kanker, astma en Alzheimer.

Miljoenen zaktelefoongebruikers lopen volgens nieuw wetenschappelijk onderzoek ernstige gezondheidsrisico's. Experimenten van drie verschillende wetenschapssteams — uit Australië,

L'honorable ministre estime-t-il que l'ordre a raison d'observer cette «discretion», qui semble être d'un autre temps? Cette attitude n'est-elle pas contraire à la politesse la plus élémentaire, étant donné que l'ordre a pour mission de défendre la déontologie et qu'il devrait donc savoir gré au plaignant d'avoir attiré son attention sur une infraction éventuelle? N'a-t-il pas aussi une mission éducative vis-à-vis du plaignant, auquel il pourrait expliquer, par exemple, pour quelle raison l'on a jugé qu'une infraction à la discipline était prouvée ou non?

Le patient n'a-t-il pas, en tout cas, le droit élémentaire de savoir ce qu'il est advenu de sa plainte ou — si l'enquête a été ouverte d'office sur la plainte d'un collègue médecin — d'être informé de la sentence s'il la demande? L'absence d'un droit minimal à l'information n'est-elle pas contraire aux conceptions actuelles relatives aux droits des patients et à l'aide aux victimes (les plaignants ont souvent été victimes d'une faute professionnelle très grave dont les conséquences médicales sont parfois très lourdes)?

L'honorable ministre estime-t-il que la loi impose un secret aussi strict et, si oui, sur quoi se base-t-il? Ne considère-t-il pas qu'il serait préférable d'adapter la loi?

Ne conviendrait-il pas, au cas où l'honorable ministre estimerait que la loi actuelle n'interdit nullement d'informer les plaignants et les autres intéressés, d'enjoindre aux ordres de faire preuve d'un minimum de sens des responsabilités, de transparence et de politesse?

Question n° 53 de M. Olivier du 20 juin 1996 (N.):

Centre belge d'information pharmacothérapeutique. — Subvention.

Un arrêté royal du 20 mars 1996 a accordé une subvention de 20 millions de francs à l'ASBL «Centre belge d'information pharmacothérapeutique» de Gand. Cet arrêté a paru au *Moniteur belge* du 14 juin 1996.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est l'objet social de l'ASBL «Centre belge d'information pharmacothérapeutique»?
2. Quelle sera l'affectation de cette subvention?

Question n° 54 de M. Destexhe du 20 juin 1996 (Fr.):

Bancs solaires.

J'aimerais vous poser plusieurs questions à propos de l'utilisation des bancs solaires:

1. Existe-t-il une législation en vigueur relative aux bancs solaires?
2. Quels sont les effets toxiques?
3. Quels sont les différents types de lampes proposés actuellement sur le marché et quels sont les degrés de nocivité pour chacune d'elles?
4. Y a-t-il une réglementation stricte à respecter quant au renouvellement ou à l'entretien du banc solaire?
5. En cas d'accident lors de l'utilisation d'un banc solaire, qui est responsable?
6. Le port de lunettes de protection est-il obligatoire?
7. L'acheteur d'un banc solaire à titre professionnel est-il tenu de respecter certaines règles de sécurité, d'avertissement vis-à-vis de ses consommateurs ou est-il entièrement libre?

Question n° 55 de M. Anciaux du 21 juin 1996 (N.):

Rapport entre l'utilisation des téléphones de poche et des maladies comme le cancer, l'asthme et la maladie d'Alzheimer.

Selon de nouvelles études scientifiques, des millions d'utilisateurs du téléphone de poche risquent sérieusement de compromettre leur santé. Des expériences organisées par trois équipés scienti-

de VS en Zweden — leggen een verband tussen het gebruik van een zaktelefoon en ziekten zoals astma, kanker en Alzheimer. Het onderzoek gebeurde in opdracht van het BBC-programma Watchdog Healthcheck.

De onderzoekers stelden vast dat elektromagnetische stralen, vergelijkbaar met een dosis van een gewone zaktelefoon, tijdens het gebruik in de hersenen van proefdieren «hotspots» ontwikkelen, waar zich meer energie opstapelt. Die «pijnpunten» berokkenen schade aan de cellen van het brein. Door die genetische veranderingen, stellen neurologen, ontwikkelen de bewuste ziekten zich sneller.

Heeft de geachte minister weet van het feit dat het gebruik van een zaktelefoon of een GSM ernstige gezondheidsrisico's kan inhouden? Hecht hij enig belang aan de resultaten van bovengenoemd onderzoek? Kunnen deze resultaten bevestigd worden? Is in België reeds enig verband aangetoond tussen het gebruik van zaktelefoons en ziekten zoals astma, kanker en Alzheimer? Wat zijn de bevindingen van het Vlaams Instituut voor technologisch onderzoek (VITO)? Op welke manier speelt Volksgezondheid in op het onderzoek van VITO? Overweegt Volksgezondheid preventieve of andere maatregelen?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 62 van de heer Anciaux d.d. 17 juni 1996 (N.):

Wapenorders van Belgische bedrijven naar Indonesië.

Militairen hebben in Indonesië een speciale rol. De geldende «Dwi Fungsi» (dubbele functie)-doctrine zorgt ervoor dat militairen naast hun militaire functie overal in de maatschappij een controlerende functie hebben, belangrijke regeringszetsels innemen, delen van de economie onder controle hebben en op dorps- en wijkniveau de bevolking controleren. De andere basisideologie is de «Veiligheidsbenadering». Met deze doctrine kunnen militairen de oppositie en onafhankelijke vakbonden bestrijden.

Sinds de invoering van beide doctrines in 1957 en de militaire staatsgreep van 1965 is de greep van het leger alleen maar knellender geworden.

Het leger speelde een zeer bloedige rol. Wellicht meer dan 1 000 000 mensen werden doorheen de jaren omgebracht, o.a. tijdens en na de militaire staatsgreep en met de annexatie van Oost-Timor.

Wapens aan Indonesië leveren is uit den boze omdat ze door het regime op drie manieren worden misbruikt: fysiek, om mensen te onderdrukken; politiek, wapenleveringen zijn een steun aan de regering; psychologisch, oppositie is bang om gedood te worden.

Nochtans leverde België wapens: CMI-kanonnen voor pantservoertuigen en onderhoud en revisie van F-5 vliegtuigen door de firma SABCA.

Doordringen tot op de Indonesische wapenmarkt is interessant wegens de eindeloze strijd tussen het Indonesisch leger en de separatistische beweging op het eiland Oost-Timor.

Wanneer CMI en/of het ministerie van Buitenlandse Handel over het kanonnencontract mededelingen doet tegenover de financiële pers, laat ze er geen twijfel over bestaan dat het er nooit was gekomen zonder de door de Belgische regering aan de dag gelegde goodwill «in andere sectoren». De kanonnencontracten van CMI hebben een gezamenlijke waarde van meer dan 300 miljoen frank.

Momenteel wordt onderhandeld over nog meer kanonnen. Op 18 januari 1995 maakte toenmalig minister van Buitenlandse Zaken Vandenbroucke en toenmalig minister van Buitenlandse Handel Urbain bekend «voorlopig» geen nieuwe vergunningen voor wapenleveringen aan Indonesië af te leveren.

fiques, une australienne, une américaine et une suédoise, ont permis d'établir un lien entre l'utilisation d'un téléphone de poche et des maladies comme l'asthme, le cancer et la maladie d'Alzheimer. Les expériences ont été faites pour la confection du programme «Watchdog Healthcheck» de la BBC.

Les chercheurs ont constaté qu'une dose de rayons électromagnétiques comparable à une dose émanant d'un téléphone de poche ordinaire développe, dans le cerveau d'animaux d'expérience, des «hotspots» (points critiques névralgiques), où l'énergie s'accumule plus qu'ailleurs et endommage les cellules du cerveau. Les neurologues prétendent qu'en raison des modifications génétiques qui en résultent, les maladies en question se développent plus rapidement.

L'honorable ministre est-il au courant du fait que l'utilisation d'un téléphone de poche ou d'un GSM comporte de sérieux dangers pour la santé? Attache-t-il une quelconque importance aux résultats des expériences précitées? Peut-on confirmer ces résultats? A-t-on déjà découvert, en Belgique, un lien quelconque entre l'utilisation de téléphones de poche et des maladies comme l'asthme, le cancer et la maladie d'Alzheimer? Quelles sont les constatations du «Vlaams Instituut voor technologisch onderzoek» (VITO)? Comment le département de la Santé publique réagit-il à l'examen effectué par le VITO? Envisage-t-il de prendre des mesures préventives ou autres?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 62 de M. Anciaux du 17 juin 1996 (N.):

Fournitures d'armes à l'Indonésie effectuées par des entreprises belges.

Les militaires jouent un rôle particulier en Indonésie. Suivant la doctrine du «Dwi Fungsi» (double fonction), ils occupent tous d'autres fonctions en sus de celles purement militaires. C'est ainsi qu'ils occupent des fonctions de contrôle, détiennent d'importants portefeuilles au sein du gouvernement, gèrent des pans entiers de l'économie et contrôlent la population à l'échelon des villages et des quartiers. L'autre idéologie fondamentale du régime est la doctrine de la sécurité, que les militaires utilisent pour combattre l'opposition et les syndicats indépendants.

Depuis l'introduction de ces deux doctrines en 1957 et depuis le coup d'État militaire de 1965, la mainmise de l'armée sur le pays n'a cessé de croître.

L'action de l'armée a été particulièrement sanglante. Le nombre des personnes assassinées au fil des ans, notamment pendant et après le coup d'État militaire et ainsi que dans le cadre de l'annexion de Timor-Oriental, atteint probablement plus d'un million de personnes.

Livrer des armes à l'Indonésie est condamnable parce que le régime en abuse de trois manières: physiquement, pour opprimer les gens; politiquement, les livraisons d'armes soutiennent le gouvernement; psychologiquement, les opposants craignent d'être assassinés.

Et pourtant, la Belgique a livré des armes à ce pays: CMI a livré des canons destinés aux véhicules blindés et la société SABCA a effectué des travaux d'entretien et de révision des chasseurs F-5.

Compte tenu des combats incessants entre l'armée indonésienne et les mouvements séparatistes de Timor-Oriental, pénétrer le marché indonésien des armes présente un intérêt certain.

En faisant état du contrat des canons dans la presse, CMI et/ou le ministère du Commerce extérieur ont indiqué sans l'ombre d'un doute que ce contrat n'aurait jamais été possible sans la bienveillance dont le Gouvernement belge a fait preuve dans «d'autres secteurs». Les contrats passés avec CMI pour l'achat des canons représentent une valeur globale de plus de 300 millions de francs.

Des négociations sur de nouveaux achats de canons sont en cours. M. Vandenbroucke, l'ancien ministre des Affaires étrangères, et M. Urbain, l'ancien ministre du Commerce extérieur, ont déclaré le 18 janvier 1995 qu'ils refuseraient «provisoirement» d'accorder de nouvelles licences d'exportation pour les livraisons d'armes à l'Indonésie.

Wanneer werd de laatste vergunning door de regering afgeleverd voor wapenleveringen aan Indonesië? Heeft de geachte minister tijdens zijn ambtsperiode reeds vergunningen verleend voor wapenleveringen aan Indonesië? Is het juist dat in het verleden CMI en SABCA vergunningen kregen om wapenleveringen aan Indonesië te doen, ondanks het feit dat de mensenrechten in Indonesië niet werden gerespecteerd? Worden er momenteel nieuwe onderhandelingen gevoerd voor Belgische wapenleveringen? Hoeveel aanvragen tot wapenleveringen dienen nog besproken te worden door de regering, wat betreft Indonesië? Gaat de geachte minister nog vergunningen verlenen? Wat zullen de criteria zijn om in de toekomst vergunningen te verlenen voor wapenleveringen aan Indonesië?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 46 van de heer Boutmans d.d. 21 juni 1996 (N.):

Schijnzelfstandige journalisten.

Sinds jaren bestaat ook in de media het probleem van de schijnzelfstandigen. Voor journalisten heeft dit, naast de sociaalrechtelijke aspecten, het bijkomende gevolg dat de onafhankelijkheid, en dus de vrije informatiegeving, in het geding zijn.

Het memorandum van de Algemene Vereniging van beroepsjournalisten in België (AVBB) van juni 1995 zegt daarover: «Het meest verontrustende fenomeen is de wildgroei van de valse zelfstandigen. Dat zijn journalisten die gedwongen worden het statuut van zelfstandige aan te nemen, terwijl ze in omstandigheden werken die vergelijkbaar zijn met de werkomstandigheden van hun loontrekkende collega's en dus in werkelijkheid eenzelfde ondergeschikte positie bekleden. Ze zijn flexibele arbeidskrachten die kwetsbaar — en dus kneedbaar —, maar vooral ook goedkoop zijn. Na meer dan twee jaar vruchteloos onderhandelen met de uitgevers van de geschreven pers, om hen ertoe te brengen het sociaal recht te respecteren, doet de AVBB nu een beroep op de politieke verantwoordelijken en het gerecht om de situatie recht te trekken: ofwel zijn de journalisten echte zelfstandigen en worden ze ook vergoed volgens billijke barema's, ofwel zijn ze loontrekkenden met een contract dat de collectieve arbeidsovereenkomsten respecteert.»

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op volgende vragen:

- Wat is het standpunt van de regering over de «schijnzelfstandige» journalisten?
- Heeft de arbeidsinspectie enig speciaal onderzoek gedaan?
- Heeft uw departement enig initiatief genomen?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 65 van de heer Loones d.d. 21 juni 1996 (N.):

Universitaire ziekenhuizen.

De universitaire ziekenhuizen genieten een andere behandeling dan gewone ziekenhuizen. De tegemoetkomingen vanuit de ziekteverzekering voor ziekenhuisbedden in universitaire ziekenhuizen liggen hoger dan in gewone ziekenhuizen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

- Uit wat bestaat het bijzonder regime voor universitaire ziekenhuizen?

Quand le gouvernement a-t-il accordé la dernière licence d'exportation pour des fournitures d'armes destinées à l'Indonésie? L'honorable ministre a-t-il déjà délivré de telles licences au cours de son mandat? Est-il vrai que CMI et la SABCA ont, dans le passé, obtenu des licences d'exportation portant sur des fournitures d'armes à l'Indonésie, alors que ce pays ne respecte pas les droits de l'homme? L'honorable ministre pourrait-il me dire si des négociations relatives à de nouvelles fournitures d'armes belges sont en cours? Combien de demandes de licence portant sur des fournitures d'armes destinées à l'Indonésie ont-elles été soumises au Gouvernement? L'honorable ministre compte-t-il encore délivrer de telles licences? Sur la base de quels critères décidera-t-on à l'avenir d'accorder ou non des licences pour des fournitures d'armes à l'Indonésie?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 46 de M. Boutmans du 21 juin 1996 (N.):

Journalistes qui sont de faux indépendants.

Depuis des années, le problème de faux indépendants se pose aussi dans le secteur des médias. Pour les journalistes, ce phénomène entraîne des problèmes socio-juridiques et, qui plus est, il menace leur indépendance et, par conséquent, la liberté d'information journalistique.

Dans le memorandum de l'Association générale des journalistes professionnels de Belgique (l'AGJPB) de juin 1995, nous pouvons lire ce qui suit: «Le phénomène le plus inquiétant est la prolifération des faux indépendants. Il s'agit de journalistes qui sont contraints d'accepter un statut d'indépendant, alors qu'ils travaillent dans des conditions semblables à celles de leurs collègues salariés et que le même lien de subordination caractérise leur travail. Ils constituent une main-d'œuvre flexible, vulnérable — et, donc, malléable —, mais, surtout, bon marché. Après avoir négocié pendant deux ans sans aucun résultat avec les éditeurs de la presse écrite, dans le but de les amener à respecter le droit social, l'AGJPB en appelle maintenant aux responsables politiques et à la Justice pour qu'ils rectifient la situation: ou les journalistes sont de vrais indépendants et ils sont rémunérés en fonction des barèmes équitables, ou ils sont salariés et ils bénéficient d'un contrat conforme aux conventions collectives de travail.»

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes:

- Quel est le point de vue du gouvernement au sujet des «journalistes qui sont de faux indépendants»?
- L'inspection du travail a-t-elle mené une enquête spéciale?
- Le ministère de l'Emploi et du Travail a-t-il pris une quelconque initiative en la matière?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 65 de M. Loones du 21 juin 1996 (N.):

Hôpitaux universitaires.

Les hôpitaux universitaires bénéficient d'un régime particulier. En effet, les interventions de l'assurance-maladie en ce qui concerne les lits y sont plus élevés que dans les autres hôpitaux.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

- En quoi consiste le régime particulier applicable aux hôpitaux universitaires?

— Door wie gebeurt de erkenning als universitair ziekenhuis, en op grond van welke criteria?

— Hoe wordt het aantal erkende ziekenhuisbedden voor universitaire ziekenhuizen bepaald?

— Wat is het aantal universitaire ziekenhuisbedden, uitgesplitst per Gemeenschap en/of per Gewest?

— Wat is de bezettingsgraad van deze bedden, per Gemeenschap en/of per Gewest?

— Worden in die bedden enkel «speciale» gevallen behandeld, en zo ja hoe wordt daar op toegezien?

— Wat is de meerkost voor de ziekteverzekering van een universitair bed?

— Welke meerkost is er in de totaliteit per Gemeenschap/Gewest?

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 39 van de heer Hazette d.d. 17 juni 1996 (Fr.):

Landbouw. — Compenserende premies.

De hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid heeft geleid tot een systeem van compenserende uitkeringen dat de gevolgen van de prijsdalingen op het inkomen van de landbouwers moest verzachten.

Volgens de bepalingen van 1992 kon men voor percelen die gebruikt werden voor permanente teelten tijdens de periode tussen 1 januari 1986 en 31 december 1991 geen compenserende uitkeringen ontvangen.

In de hypothese dat deze percelen gedurende de eerste jaren van die referentieperiode gebruikt werden voor tijdelijke teelten, kan de landbouwer dan de premie voor akkerbouwgewassen aanvragen?

Zo ja, welke bewijsmiddelen moet hij daarbij aanwenden?

Volstaan de stukken die opgemaakt werden naar aanleiding van de contracten die met bedrijven uit de agro-industrie werden gesloten?

Betekent het feit dat men permanente teelten gaat verbouwen op percelen die in aanmerking komen voor een premie, het verlies van het recht op compenserende uitkeringen indien later tijdelijke teelten in het vooruitzicht worden gesteld?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 52 van de heer Verreycken d.d. 21 juni 1996 (N.):

RMT. — Studies.

Uw ministerie heeft reeds tweemaal een studie over de RMT besteld bij een kantoor van bedrijfsrevisoren uit Luik waarvan uw zoon deelgenoot is. De eerste studie bleef beperkt tot een onderzoek van de boekhouding maar leverde het bewuste kantoor wel 1,3 miljoen frank op. Graag ken ik ook de bedoeling van de tweede studie en het bedrag dat daarvoor werd betaald aan hetzelfde kantoor van bedrijfsrevisoren.

Minister van Justitie

Vraag nr. 165 van de heer Anciaux d.d. 17 juni 1996 (N.):

«Betrapingshuiszoeking» of «proactieve» huiszoeking.

Een huiszoeking kan slechts bevolen worden indien het misdrijf reeds gepleegd is. Volgens de rechtspraak heeft de huiszoeking

— Qui procède à leur agrément, et sur la base de quels critères?

— Comment détermine-t-on le nombre de lits agréés dans les hôpitaux universitaires?

— Quel est le nombre de lits dans les hôpitaux universitaires, par Communauté et/ou par Région?

— Quel est le degré d'occupation de ces lits, par Communauté et/ou par Région?

— Ne traite-t-on, dans ces lits, que des cas «spéciaux»? Si oui, comment les surveille-t-on?

— Quel surcoût l'occupation d'un lit entraîne-t-elle pour l'assurance-maladie?

— Quel est le surcoût total par Communauté et/ou Région?

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 39 de M. Hazette du 17 juin 1996 (Fr.):

Agriculture. — Primes compensatoires.

La réforme de la PAC a organisé un système d'aides compensatoires destiné à atténuer l'effet de la baisse du prix sur le revenu des agriculteurs.

Les dispositions de 1992 ont prévu que les parcelles consacrées à des cultures permanentes pendant une période s'étalant du 1^{er} janvier 1986 au 31 décembre 1991 ne pouvaient pas bénéficier d'aides compensatoires.

Dans l'hypothèse où ces terrains auraient été affectés au cours des premières années de la période de référence à des cultures temporaires, l'agriculteur peut-il solliciter la prime aux cultures arables?

Si oui, quel(s) moyen(s) de preuve doit-il faire valoir?

Les documents produits à l'occasion des contrats passés avec des firmes agro-alimentaires suffisent-ils?

L'affectation de terres primables à des cultures permanentes implique-t-elle la perte du droit aux aides compensatoires dans le cas où des cultures temporaires seraient ultérieurement envisagées?

Ministre des Transports

Question n° 52 de M. Verreycken du 21 juin 1996 (N.):

RTM. — Études.

Votre ministère a déjà commandé deux études concernant la RTM à un bureau de réviseurs d'entreprises de Liège, auquel votre fils est associé. La première étude se limitait à une analyse de la comptabilité de la RTM, mais elle a permis au bureau de réviseurs en question de gagner 1,3 million de francs. Je souhaiterais savoir quel est l'objectif de la deuxième étude et quelle est la somme que l'on a versée audit bureau de réviseurs d'entreprises en rapport avec celle-ci.

Ministre de la Justice

Question n° 165 de M. Anciaux du 17 juin 1996 (N.):

«Visite domiciliaire en vue de prendre l'auteur d'un délit sur le fait» ou visite domiciliaire «par anticipation».

L'on ne peut ordonner une visite domiciliaire que si un délit a été commis. Selon la jurisprudence, la visite domiciliaire a, en

immers een repressief of reactief karakter: enkel indien het misdrijf reeds gepleegd is, kan tot huiszoeking worden overgegaan. Een huiszoeking dat louter tot doel heeft om daders van een misdrijf op heterdaad te betrappen is volgens de rechtspraak verboden (Cass., 22 september 1981, *RW*, 1981-1982; 1271 met noot van A. Vandeplass; Cass., 22 oktober 1985, *RDP*, 1986, 419). Een «betrappingshuiszoeking», dat in de sfeer van een proactief optreden moet worden gesitueerd, is *de lege lata* derhalve uitgesloten.

In het kader van de strijd tegen de toenemende criminaliteit kan nochtans de vraag worden gesteld naar de noodzakelijkheid of wenselijkheid om aan een huiszoeking niet louter een repressief of reactief karakter toe te kennen, doch ook een proactief karakter waardoor reeds in een vroeger stadium zou kunnen worden opgetreden. In deze optiek zou een huiszoeking tevens kunnen worden aangewend om de daders van een misdrijf op heterdaad te betrappen.

Acht de geachte minister het noodzakelijk of minstens wenselijk dat ook een «betrappingshuiszoeking» of «proactieve» huiszoeking bij wet mogelijk wordt gemaakt, teneinde de strijd tegen de toenemende criminaliteit te optimaliseren? Zo neen, kan de geachte minister dit nader toelichten? Zo ja, overweegt de minister een wetgevend initiatief ter zake en welke zullen hiervan desgevallend de krachtlijnen zijn?

Vraag nr. 166 van mevrouw de Bethune d.d. 17 juni 1996 (N.):

Notarisambt. — Vrouwen.

Uit het jaarverslag *Notariaat 1995* blijkt dat België in 1995 1 220 notarissen telde, waaronder slechts 7 pct. vrouwen tegenover 93 pct. mannen. In 1995 waren er, eveneens volgens het jaarverslag, 411 kandidaat-notarissen. Hieronder wordt verstaan: zij die voldoen aan alle voorwaarden om benoemd te worden en die in een notariskantoor werken. In deze groep bedroeg het aantal vrouwen 42 pct. tegenover 58 pct. mannen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bestaan er officiële, naar geslacht opgesplitste cijfers over het aantal notarissen, respectievelijk kandidaat-notarissen in België? Bevestigen deze cijfers de hierboven aangehaalde cijfers uit het jaarverslag *Notariaat 1995*?
2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen hebben zich in 1995 effectief kandidaat gesteld voor het ambt van notaris?
3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen werden in 1995 benoemd tot notaris?
4. Werden er reeds onderzoeken (al dan niet van overheidswege) uitgevoerd naar de oorzaken en de mogelijke remedies van de vrouwelijke ondervertegenwoordiging van het notarisambt?
5. Wat zijn de beleidsintenties van de geachte minister ter zake?

Vraag nr. 167 van de heer Anciaux d.d. 17 juni 1996 (N.):

IVK. — Toenemende intimidaties tegen IVK-keurders.

Ondanks de plotse vooruitgang in het onderzoek naar de moord op Karel Van Noppen, voelen zijn collega's bij het Instituut voor veterinaire keuring (IVK) zich onveiliger dan ooit. Nu de strijd tegen het hormonengebruik de laatste weken weer opblaait, nemen ook de bedreigingen en intimidaties weer toe. Men leeft onder voortdurende spanning. Volgens IVK-bronnen zijn er al ruim voldoende gegevens voorhanden om de hormontop aan te pakken. De IVK-top wacht op justitiële actie. De leden van de hormonen cel weigerden eerder dit jaar nog bijkomende vaststellingen te doen bij sommige vetmestersfamilies omdat zij naar eigen zeggen «weinig zin hebben hun leven in de weegschaal te stellen als er verder toch geen gevolg wordt gegeven aan hun PV's».

Is de geachte minister op de hoogte van de toenemende intimidaties tegen IVK-keurders? Welke maatregelen zal hij hierom-

effet, un caractère répressif ou «réactif»: l'on ne peut procéder à une visite domiciliaire que si un délit a été commis. Toujours selon la jurisprudence, une visite domiciliaire qui aurait pour unique but de prendre l'auteur d'un délit sur le fait est interdite (Cass., 22 septembre 1981, *RW*, 1981-1982, 1271 avec note de A. Vandeplass; Cass., 22 octobre 1985, *RDP*, 1986, 419). Une visite domiciliaire en vue de surprendre une personne en flagrant délit, qui serait à situer dans le cadre d'une action préventive, est donc exclue de *lege lata*.

L'on peut cependant se demander, dans le cadre de la lutte contre l'aggravation de la criminalité, s'il est vraiment nécessaire ou souhaitable de conférer à la visite domiciliaire un caractère purement répressif ou réactif. Ne serait-il pas utile de lui donner un caractère «par anticipation», ce qui permettrait d'agir à un stade précoce, et l'utiliser en vue de prendre l'auteur d'un délit sur le fait?

L'honorable ministre estime-t-il qu'il est nécessaire ou, du moins, souhaitable, que la loi autorise des visites domiciliaires qui permettraient de prendre des auteurs de délits sur le fait ou en d'autres termes, les visites domiciliaires «par anticipation» pour combattre au mieux l'aggravation de la criminalité? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi? Dans l'affirmative, envisage-t-il de prendre des initiatives en la matière? Si oui, quelles seront les lignes de force de ces initiatives éventuelles?

Question n° 166 de Mme de Bethune du 17 juin 1996 (N.):

Notariat. — Femmes.

Selon le rapport annuel *Notariat 1995*, il y avait en Belgique en 1995, 1 220 notaires dont 7 p.c. seulement de femmes (donc 93 p.c. d'hommes). Toujours selon le rapport annuel, il y avait, en 1995, 411 candidats notaires. Par «candidats notaires», l'on entend les candidats qui satisfont à toutes les conditions de nomination et qui travaillent dans une étude de notaire. Dans ce groupe, la proportion de femmes atteignait 42 p.c. pour 58 p.c. d'hommes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il des statistiques officielles concernant le nombre de notaires et de candidats notaires en Belgique, et ce, par sexe? Si oui, ces statistiques confirment-elles les chiffres du rapport *Notariat 1995*?
2. Combien y-a-t-il eu d'hommes et de femmes qui se sont effectivement portés candidats à la charge de notaire en 1995?
3. Combien d'hommes et de femmes ont-ils été nommés notaire en 1995?
4. A-t-on déjà examiné (officiellement ou non) les causes possibles de la sous-représentation des femmes dans le notariat, ainsi que les mesures à prendre pour remédier à la situation?
5. Quelle va être la politique de l'honorable ministre en la matière?

Question n° 167 de M. Anciaux du 17 juin 1996 (N.):

IEV.—Intimidationscroissantesàl'égarddesexpertsdel'IEV.

Malgré les progrès soudains que l'on a enregistrés dans l'enquête sur le meurtre de Karel Van Noppen, ses collègues de l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV) se sentent plus menacés que jamais. L'intensification de la lutte contre la consommation d'hormones, depuis quelques semaines, entraîne une recrudescence des menaces et intimidations. L'on vit en permanence sous tension. Selon des sources en provenance de l'IEV, l'on dispose déjà de suffisamment d'éléments pour s'attaquer aux «barons de la mafia des hormones». La direction de l'IEV attend que la Justice intervienne. Les membres de la cellule des hormones ont refusé en début d'année, d'encore procéder à des constatations auprès de certaines familles d'éleveurs, parce qu'«ils n'ont pas vraiment envie de continuer à risquer leur vie, si l'on ne donne quand même pas suite à leurs PV».

L'honorable ministre est-il au courant de l'aggravation des manœuvres d'intimidation dont sont victimes les experts de

trent nemen? Is het de bedoeling de IVK-keurders te bewapenen zoals de Waalse keurders? Wat gaat Justitie doen tegen de groten van het hormonengebruik, de zogenaamde top-vijf?

Vraag nr. 168 van de heer Anciaux d.d. 21 juni 1996 (N.):

Gebruik van camera's bij het verhoren van minderjarige kinderen.

Onlangs gaf de geachte minister zijn toestemming voor het gebruik van videocamera's bij de ondervraging van minderjarige kinderen. Er werden een aantal argumenten aangevoerd voor deze invoering. Zo zou het kind maar één keer moeten worden ondervraagd, de beelden zouden kunnen worden gebruikt als bewijsstuk en de daders zouden meestal zwaar onder de indruk zijn wanneer ze met de video-opnames worden geconfronteerd.

Ik ben er voorstander van dat er een grotere aandacht gaat naar de wijze waarop minderjarigen worden verhoord. Dat de ruimte waar kinderen worden ondervraagd meer «kindvriendelijk» wordt ingericht en dat de ondervraging van een minderjarig kind zo menselijk mogelijk wordt gemaakt, zijn evidenties voor mij.

Ik stel mij echter wel volgende vragen bij de registratie van een verhoor op video:

— Op welke argumenten steunt de geachte minister om het gebruik van videocamera's bij het verhoren van minderjarigen in te voeren? Hoeveel verhoren werden reeds op die manier geregistreerd? Wat gebeurt er met de videobanden na het onderzoek?

— Wat garandeert dat een kind slechts één keer moet worden ondervraagd? Is het woord van een minderjarige niet voldoende als bewijs? Bestaat er een gevaar dat men op basis van een dergelijke «psychologische analyse» het kind b.v. ontoerekeningsvatbaar gaat verklaren en aldus de getuigenis van het kind zal verwerpen of «minimaliseren»?

— Zal het registreren op video van de ondervraging bij sommige kinderen niet remmend gaan werken of bepaalde fantasieën gaan oproepen bij het kind? Heeft de geachte minister weet van onderzoek dat gebeurd is naar dit effect van de camera's op het verhoor?

Vraag nr. 169 van de heer Loones d.d. 21 juni 1996 (N.):

Verkeersovertredingen. — Minnelijke regeling.

Bij een vaststelling van verkeersovertredingen wordt teruggevallen op de procedure van minnelijke inning der verkeersboetes, met een vastgesteld tarief.

Zijn deze tarieven thans definitief gestroomlijnd voor de verschillende gerechtelijke arrondissementen?

Klopt het dat er lichtere boetes worden toegepast voor onmiddellijke inning tegen buitenlanders dan voor eigen inwoners?

Vraag nr. 170 van de heer Boutmans d.d. 21 juni 1996 (N.):

Gebruik van de telefoon door gedetineerden.

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1996 is het koninklijk besluit van 2 mei 1996 verschenen, m.b.t. de regeling van het gebruik van de telefoon door gedetineerden. Het is positief dat daar nu een reglementaire basis aan gegeven is. Op enkele punten lijkt het koninklijk besluit evenwel onduidelijk of betwistbaar.

1. In artikel 35bis, 1°, wordt aan de pas in voorarrest geplaatste verdachte een principieel telefoerverbod opgelegd. De onderzoeksrechter kan van dit verbod afwijken, maar de kans is groot dat diens aandacht nauwelijks naar deze problematiek zal gaan. Wordt in enige maatregel voorzien om dit aan de onderzoeksrechter te vergemakkelijken (b.v. een formulier, te voegen bij het bevel tot aanhouding)? Er zijn heel wat gevallen waar zo'n verbod niet zinvol is.

2. In de wet op de voorlopige hechtenis (art. 20) wordt bepaald dat de verdachte, onmiddellijk na het verhoor door de onderzoeksrechter, vrij verkeer mag hebben met zijn advocaat. Is het

l'IEV? Quelles mesures compte-t-il prendre pour faire face à la situation? A-t-on l'intention d'armer les experts de l'IEV comme leurs collègues wallons? Que va faire la Justice contre les cinq grands de la mafia des hormones, les cinq «barons»?

Question n° 168 de M. Anciaux du 21 juin 1996 (N.):

Utilisation de caméras pendant l'audition d'enfants mineurs.

L'honorable ministre a donné récemment son feu vert à l'utilisation de caméras vidéo pendant l'audition de mineurs. Une série d'arguments ont été invoqués pour justifier cette innovation. Grâce à elle, l'on ne devrait entendre l'enfant qu'une seule fois, et les images peuvent être utilisées comme des moyens de preuve. Qui plus est, les agresseurs seraient souvent très impressionnés quand ils sont confrontés aux enregistrements vidéo.

Je trouve qu'il faut attacher plus d'attention à la manière dont on entend les mineurs. Il me semble évident qu'il y a lieu d'aménager les endroits où les enfants sont entendus et de les rendre plus accueillants. Il convient, en effet, de rendre l'audition d'un mineur la plus humaine possible.

À propos de l'enregistrement vidéo d'une audition, je me pose néanmoins les questions suivantes:

— Sur quels arguments l'honorable ministre se fonde-t-il pour introduire l'utilisation de caméras vidéo pendant l'audition de mineurs? Combien a-t-on enregistré d'auditions de cette manière? Que fait-on des bandes vidéo après l'instruction?

— Quelles garanties avons-nous qu'un enfant ne devra plus être entendu qu'une seule fois? La parole d'un mineur ne fait-elle pas foi en tant que telle? N'y a-t-il pas un risque que l'on en arrive, sur la base d'une telle analyse psychologique, à déclarer l'enfant irresponsable et que l'on rejette ou minimise finalement son témoignage en conséquence?

— Le fait que l'on enregistre les auditions sur bande vidéo ne va-t-il pas inhiber certains enfants ou les inciter à inventer des histoires? L'honorable ministre a-t-il connaissance d'études consacrées aux effets de l'utilisation de caméras sur les auditions?

Question n° 169 de M. Loones du 21 juin 1996 (N.):

Infractions au Code de la route. — Perception à l'amiable.

En cas de constatation d'infractions au Code de la route, on applique une procédure de perception à l'amiable des amendes, selon un tarif déterminé.

Ces tarifs sont-ils à présent définitivement harmonisés pour les différents arrondissements judiciaires?

Est-il exact qu'en cas de perception immédiate, les amendes à payer par les étrangers sont plus légères que pour les nationaux?

Question n° 170 de M. Boutmans du 21 juin 1996 (N.):

Usage du téléphone par les détenus.

L'arrêté royal du 2 mai 1996 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment en y insérant un article 35bis relatif à l'usage du téléphone par les détenus, est paru au *Moniteur belge* du 20 juin 1996. Il faut se réjouir qu'une base réglementaire ait été élaborée à cet égard. Il semble, toutefois, que l'arrêté royal soit imprécis ou contestable sur certains points.

1. L'article 35bis, 1°, prévoit que l'inculpé ne peut pas téléphoner dans les cinq jours de la signification d'un mandat d'arrêt. Le juge d'instruction peut déroger à cette interdiction, mais le risque est grand qu'il n'accorde que peu d'attention au problème. A-t-on prévu une quelconque mesure pour faciliter la tâche du juge d'instruction (par exemple, un formulaire à joindre au mandat d'arrêt)? En effet, dans nombre de cas, cette interdiction n'a pas de sens.

2. L'article 20 de la loi relative à la détention préventive prévoit qu'immédiatement après la première audition, l'inculpé peut communiquer librement avec son avocat. L'interdiction de té-

telefoonverbod daar niet strijdig mee? Wordt in enige maatregel voorzien om het onmiddellijk verwittigen van de advocaat mogelijk te maken?

3. In artikel 35bis, 2°, worden als op te bellen personen de kinderen van de gedetineerden niet vermeld, wel «hun ouders en verwanten in rechte lijn» — in het Frans «parents et alliés». Zijn de afstammelingen daaronder begrepen en, zo ja, was het dan niet beter dat uitdrukkelijk te vermelden? Ik vermoed dat «ouders» eigenlijk een verkeerde vertaling is van parents («bloed- en aanverwanten» was wellicht de bedoeling, in het Frans heeft «parents» een dubbele betekenis).

4. In artikel 35bis, 2°, wordt aan buitenlandse gedetineerden het recht toegekend met hun diplomatieke en consulaire diensten te telefoneren. In de daaropvolgende zin staat: «Voor telefoongesprekken met andere personen is de toestemming van de directeur vereist.» Daarmee wordt toch niet bedoeld dat voor vreemdelingen geen automatisch recht geldt om met hun advocaat en familieleden te bellen. Indien dit wèl bedoeld wordt waarom dan dit onderscheid met Belgische gedetineerden dat m.i. ongrondwettelijk is?

5. Geldt, inzake het telefoneren met consulaire diensten ook de regel dat dit in de eerste vijf dagen van het voorarrest niet mag? Zo ja, is dat niet in strijd met internationale afspraken daaromtrent?

Vraag nr. 171 van de heer Boutmans d.d. 21 juni 1996 (N.):

Racisme. — Ongeval in de gevangenis van Gent.

Wij vernamen dat op 26 april 1996 er in de gevangenis van Gent een ongeval plaatsvond. Een gedetineerde van Afrikaanse origine viel van de derde verdieping naar het gelijkvloers (een tiental meter) en moest met ernstige verwondingen overgebracht worden naar het medisch centrum van het penitentiair complex te Brugge.

Naar gezegd wordt, was dit het spijtige resultaat van een actie van bewaarders die begon met racistische opmerkingen. Na de scheldpartij zou een aantal bewaarders betrokkene hardhandig hebben aangepakt waardoor hij over de reling viel.

1. Is de geachte minister op de hoogte van dit incident? Zo ja, kan hij ons dan meer details over het ongeval verstrekken? Is er een onderzoek geweest? Zo ja, door wie en wat heeft dit opgeleverd? Is er een proces-verbaal opgemaakt door enige politiedienst? Is er een gerechtelijke tussenkomst geweest?

2. Indien er geen extern onderzoek heeft plaatsgevonden, wat zijn dan de criteria om dit te doen en wie neemt daarover de eindbeslissing?

3. In onze gevangenissen komen allerlei rassen, godsdiensten en culturen voor. Dit is voor het personeel een hele uitdaging en opdracht. Bovendien is het een relatief recent fenomeen. Wordt daar in de opleiding en begeleiding van bewaarders en kaderpersoneel aandacht aan besteed?

4. Niemand zal ontkennen dat xenofobie overal in de samenleving voorkomt. Het lijkt dan vanzelfsprekend dat het gevangeniswezen ermee te maken krijgt. Zijn er specifieke beleidslijnen of maatregelen uitgevaardigd om er het hoofd aan te bieden?

Worden er inspanningen gedaan om personeel uit etnische en culturele minderheden te rekruteren?

Heeft de geachte minister kennis van klachten over racistische of discriminerende behandeling of beledigingen, enz.? Zo ja, hoe zijn die klachten afgewikkeld?

Vraag nr. 172 van de heer Anciaux d.d. 21 juni 1996 (N.):

Mega-cannabisprocessen en andere drugsvervolgingen.

De Gentse raadkamer heeft op 9 mei jongstleden het licht op groen gezet voor het zogenaamde megaproces tegen een groep van mensen die zich vergrepen hebben aan het telen en het roken van cannabis. Het gaat in totaal om 32 personen die allen in de dertig of ouder zijn en op enkele na in het gewone arbeidsproces actief zijn.

léphoner n'est-elle pas contraire à cette disposition? A-t-on prévu une quelconque mesure permettant de prévenir immédiatement l'avocat?

3. L'article 35bis, 2°, ne mentionne pas les enfants parmi les personnes à qui le détenu peut téléphoner, mais bien les «parents et alliés», ou, en néerlandais, «hun ouders en verwanten in rechte lijn». Cette expression inclut-elle les descendants, et, si oui, ne serait-il pas préférable de les mentionner explicitement? Je suppose que le mot «ouders» est, en réalité, une traduction erronée du mot «parents» (l'expression à utiliser est probablement «bloed- en aanverwanten», car le mot «parents» a une double signification en français).

4. L'article 35bis, 2°, prévoit que le détenu de nationalité étrangère peut téléphoner aux agents diplomatiques et consulaires de son pays. Selon la disposition suivante, la communication téléphonique avec d'autres personnes est soumise à l'accord du directeur. L'on ne peut tout de même pas entendre par là que les étrangers ne bénéficient pas automatiquement du droit de téléphoner à leur avocat et aux membres de leur famille. Si c'est ce que l'on entend, pourquoi faire entre les détenus étrangers et belges une distinction qui me semble contraire à la Constitution?

5. La règle selon laquelle l'inculpé ne peut téléphoner dans les cinq jours de la signification d'un mandat d'arrêt est-elle applicable à l'étranger qui souhaite téléphoner aux agents diplomatiques et consulaires de son pays? Si oui, cette règle n'est-elle pas contraire aux accords internationaux en la matière?

Question n° 171 de M. Boutmans du 21 juin 1996 (N.):

Racisme. — Accident dans la prison de Gand.

Il me revient qu'un accident a eu lieu le 26 avril 1996 dans la prison de Gand. Un détenu d'origine africaine est tombé du troisième étage au rez-de-chaussée (une dizaine de mètres). Gravement blessé, il a dû être transféré au centre médical du complexe pénitentiaire de Bruges.

D'après ce que l'on dit, cette chute serait le résultat malheureux d'un incident qui aurait débuté par des remarques racistes de certains gardiens. Après une altercation, plusieurs gardiens auraient brutalement maîtrisé l'intéressé qui est alors passé par-dessus le garde-fou.

1. L'honorable ministre a-t-il été informé de l'incident? Dans l'affirmative, pourrait-il nous fournir des détails sur ce qui est arrivé? A-t-on mené une enquête? Si oui, qui en a été chargé et quel en a été le résultat? Un service de police a-t-il dressé un procès-verbal? Le pouvoir judiciaire est-il intervenu?

2. S'il n'y a pas eu d'enquête externe, sur la base de quels critères a-t-on décidé de ne pas mener d'enquête et qui est compétent pour prendre la décision finale en la matière?

3. On trouve toutes sortes de races, de religions et de cultures dans nos prisons. C'est à la fois un défi et une mission de taille pour le personnel de ces établissements. Le phénomène est, en outre, relativement récent. Tient-on compte de cet élément dans la formation et dans l'encadrement des gardiens et des cadres des prisons?

4. Nul ne contestera que la xénophobie n'est pas limitée à un secteur déterminé de la société. Il n'est pas étonnant, dès lors, que l'on y soit confronté dans les prisons. Existe-t-il des directives ou des mesures spécifiques pour faire face à ce problème?

S'efforce-t-on d'engager du personnel issu de minorités ethniques et culturelles?

L'honorable ministre a-t-il eu connaissance de plaintes relatives à des traitements racistes ou discriminatoires, à des insultes, etc.? Dans l'affirmative, quelle suite a-t-on réservée à ces plaintes?

Question n° 172 de M. Anciaux du 21 juin 1996 (N.):

Megaprocès de consommateurs de cannabis et autres poursuites en matière de drogue.

Le 9 mai dernier, la chambre du Conseil de Gand a donné le feu vert au «megaprocès» qui est intenté contre un groupe de personnes coupables d'avoir cultivé du cannabis. Il s'agit de 32 personnes qui ont toutes au moins trente ans et qui, à quelques exceptions près, sont actives dans le circuit normal du travail.

Tot dusver is druggebruik, waartoe cannabis nog steeds behoort, verboden bij wet. Zopas is uit een onderzoek van de VUB, dat in opdracht verliep van staatssecretaris Vic Anciaux, gebleken dat cannabisgebruik zeer ruim verspreid is in onze maatschappij en zich zeker niet beperkt tot één of andere subcultuur. Eveneens bleek de zogenaamde «stepping stone»-theorie geen steek te houden. Er is dus geen causaal verband tussen soft- en harddruggebruik.

Is de geachte minister, rekening houdende met hetgeen hiervoor is gesteld, niet de mening toegedaan dat een effectieve vervolging op zich veel meer schade kan veroorzaken aan het psychisch, fysisch en maatschappelijk functioneren dan het softdruggebruik zelf? Tot dusver kunnen vele druggebruikers immers perfect functioneren in onze maatschappij. Door het uitspreken van een straf en bijgevolg door het verkrijgen van een strafblad, bekomt men negatieve gevolgen zoals een job verliezen, het door een deel van de directe omgeving als criminelen bestempeld worden, enz.

Worden sommige mensen in feite niet vervolgd omdat het parket en de diverse politiediensten een schromelijke inschattingsfout maken inzake de aard van de drugdelicten en dit niet willen of kunnen toegeven?

Hoeveel gevangenisstraffen zal de geachte minister moeten bijbouwen om de naar schatting duizenden en duizenden personen op te sluiten die zich hebben vergrepen of nog steeds vergrijpen aan het roken van een joint?

Heeft de geachte minister al gesprekken gevoerd met personen uit de drughulpverlening en/of heeft hij al literatuur gelezen die het drugthema behandelt? Zo ja, heeft hij dan niet vernomen dat omwille van de hierboven beschreven inbreuken het totaal niet nuttig en zelfs niet wenselijk is personen strafrechtelijk te vervolgen?

La consommation de drogues, dont le cannabis fait toujours partie, est encore interdite par la loi. Il ressort d'une étude que le secrétaire d'État Vic Anciaux a récemment commandée à la VUB, que l'usage du cannabis est très largement répandu dans notre société et qu'il n'est en tout cas pas limité à certaines sous-cultures. Cette étude a également montré que la théorie du «stepping stone» (incitation) était invérifiable. Il n'existe donc aucun lien de causalité entre la consommation des drogues douces et celle des drogues dures.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas, en tenant compte de ce qui précède, que l'exercice effectif de poursuites contre les personnes précitées, en soi, peut causer à celles-ci un préjudice psychique, physique et social bien plus important que ne le ferait la consommation de drogues douces? En effet, bien des consommateurs de drogue parviennent jusqu'ici à fonctionner parfaitement au sein de notre société. La condamnation de ces personnes et la mention de celle-ci dans leur casier judiciaire n'ira pas sans conséquences négatives pour elles, comme la perte de leur emploi, le fait qu'elles seront considérées comme criminelles par une partie de leur entourage direct, etc.

On pourrait se demander si, en fait, certaines personnes ne font pas l'objet de poursuites uniquement parce que le parquet et les divers services de police commettent, pour ce qui est de la détermination de la nature des délits liés à la drogue, une grave erreur d'appréciation qu'ils ne peuvent ou ne veulent pas admettre.

Combien de prisons supplémentaires l'honorable ministre devra-t-il construire pour y enfermer les milliers de personnes qui, d'après les estimations, ont fumé ou qui continuent à fumer des joints?

L'honorable ministre s'est-il déjà entretenu avec des acteurs de l'aide aux drogués et/ou a-t-il déjà lu des ouvrages sur la drogue? Dans l'affirmative, ne lui a-t-on pas expliqué qu'en raison des infractions susvisées, il est totalement inutile, voire inopportun d'engager des poursuites pénales à l'encontre des consommateurs de drogue?

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 60 van de heer Destexhe d.d. 10 mei 1996 (Fr.):

Rusthuizen.

De referentieperiode voor de berekeningen van de forfaitaire tegemoetkomingen in de rusthuizen wordt altijd berekend over de laatste twee verlopen trimesters (b.v. het tweede en het derde trimester van 1995 dienen als referentie voor de eerste en tweede trimesters van 1996), aangezien steeds een tussenliggend trimester vereist is om het dossier te behandelen.

Deze termijn leidt tot aanzienlijke beheersproblemen, zowel op financieel als op sociaal gebied.

Waarom zou het niet mogelijk zijn de subsidies over het reële trimester te berekenen (dus het eerste trimester van 1996 voor het eerste trimester van 1996) of ten minste over het trimester dat aan de kwestieuze periode onmiddellijk voorafgaat?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 60 de M. Destexhe du 10 mai 1996 (Fr.):

Maisons de repos.

La période de référence pour les calculs des interventions forfaitaires dans les maisons de repos est toujours calculée sur les deux derniers trimestres échus (en l'occurrence le deuxième et le troisième trimestres de 1995 servent de référence pour les premier et deuxième trimestres de 1996), puisqu'il faut un trimestre intermédiaire pour traiter le dossier.

Ce délai entraîne des problèmes considérables de gestion tant sur le plan financier que sur le plan social.

Pourquoi ne serait-il pas possible de calculer les subsides sur le trimestre réel (donc le premier trimestre de 1996 pour le premier trimestre de 1996) ou à tout le moins sur le trimestre qui précède immédiatement la période en question?

LA PAGE EST BLANCHE

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 45 van de heer Hatry d.d. 19 maart 1996 (Fr.):

Contractuele pensioenbelofte.

De wet van 19 juli 1991, die de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen heeft gewijzigd, heeft ook fiscale gevolgen.

Deze wet legt immers de verplichting op om elke collectieve verbintenis tot het verlenen van een pensioen, bijvoorbeeld van een onderneming ten voordele van het personeel of de bedrijfsleiders, te «externaliseren».

Het opbouwen van een collectief pensioen wordt beoogd in een dwingende bepaling van de wet op de verzekeringen, maar is deze wet ook van toepassing op individuele pensioenbeloften aan een venoot bedrijfsleider/personeelslid van de onderneming?

Hoe staat het anderzijds met een aanvullend pensioen waartoe wordt besloten op het ogenblik van de pensionering van een personeelslid, zonder dat vooraf enige verbintenis door de vennootschap werd aangegaan en bijgevolg zonder dat daartoe enige (interne of externe) storting werd gedaan?

Kan de geachte minister van Economische Zaken mij het antwoord geven op de volgende vragen:

Kan een onderneming vrijwillig een aanvullend pensioenkapitaal verstrekken aan een werknemer op het ogenblik van zijn pensionering zonder vooraf een kapitaal te hebben opgebouwd bij een «voorzorgsinstelling»? Wat gebeurt er in het bijzonder als de beslissing om een aanvullend pensioen te verstrekken genomen wordt vlak vóór de pensionering bij wijze van gratificatie voor bewezen diensten?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid nader te bepalen wat volgt:

Artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975, zoals gewijzigd door de wet van 19 juli 1991, voorziet dat de wet van toepassing is op «de private verzorgingsinstellingen opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, van een onderlinge verzekeringsvereniging of opgericht binnen een onderneming, wier hoofdbedrijvigheid erin bestaat een pensioen op te bouwen voor het personeel of de leiders van een onderneming of van verschillende ondernemingen die economische of sociale banden hebben met elkaar, of voor het personeel van publiekrechtelijke personen».

Uit de bewoordingen zelf van deze bepaling, en met name uit de woorden «instellingen» en «bedrijvigheid», blijkt dat de wet slechts van toepassing is wanneer de toekenning van bijkomende pensioenen het voorwerp uitmaakt van een stelsel dat georganiseerd is door de onderneming.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 45 de M. Hatry du 19 mars 1996 (Fr.):

Promesse contractuelle de pension.

La loi du 19 juillet 1991, qui a modifié la loi du 9 juillet 1975 quant au contrôle des entreprises d'assurance, n'est pas sans conséquence au niveau fiscal.

Cette loi oblige, en effet, à «l'externalisation» de tout engagement collectif de pensions, par exemple d'une entreprise en faveur de son personnel ou de ses dirigeants.

Si les constitutions de pensions collectives sont effectivement visées par une disposition impérative de la loi sur les assurances, cette même loi vise-t-elle également les promesses individuelles de pension faites à l'un ou l'autre associé/dirigeant/membre du personnel de l'entreprise?

Qu'en est-il également d'une pension complémentaire qui est décidée au moment de la mise à la retraite d'un membre du personnel, sans qu'il y ait engagement préalable de la part de la société et donc sans qu'aucun versement (interne ou externe) n'ait été effectué à cette fin?

Puis-je prier l'honorable ministre des Affaires économiques de répondre aux questions suivantes:

Une entreprise peut-elle verser volontairement un capital de pension complémentaire à un employé, au moment de sa mise en retraite, sans avoir préalablement constitué ce capital auprès d'une «institution de prévoyance»? *Quid* en particulier si la décision de verser une pension complémentaire est prise à la veille seulement de la mise à la retraite à titre de récompense de services rendus?

Réponse: J'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre ce qui suit:

L'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975, tel que modifié par la loi du 19 juillet 1991, prévoit que la loi est applicable «aux institutions privées de prévoyance constituées sous forme d'association sans but lucratif ou d'association d'assurances mutuelles, ou créées au sein d'entreprises, ayant pour activité principale la constitution d'une pension pour le personnel ou les dirigeants d'une entreprise ou de plusieurs entreprises qui ont entre elles des liens économiques et sociaux, ou pour le personnel de personnes morales de droit public».

Des termes mêmes de cette disposition et notamment des mots «institutions» et «activité», il apparaît que la loi n'est applicable que lorsque l'octroi de pensions complémentaires fait l'objet d'un régime organisé par l'entreprise.

Deze systematisering spruit meer bepaald voort uit het bestaan van een pensioenreglement. Dit reglement bepaalt de rechten en de verplichtingen inzake de pensioenen van een of meerdere personeelscategorieën. Een categorie kan al het personeel van de onderneming omvatten, of in tegenstelling daarmee, een enkele persoon, op voorwaarde dat het behoren tot de categorie op algemene en abstracte manier gedetermineerd wordt, en dat de rechten en verplichtingen, bepaald door het reglement, elke persoon betreffen die deel uitmaakt of zal uitmaken van deze categorie.

In deze veronderstelling is de werkgever verplicht om een pensioenfonds samen te stellen, hetzij onder de vorm van een vereniging zonder winstgevend doel, hetzij onder de vorm van een onderlinge verzekeringsmaatschappij. Hij kan eveneens beroep doen op een groepsverzekering of op een bedrijfsleidersverzekering. Hij mag geen interne provisies samenstellen.

Ik assimileer daarentegen een bijkomend pensioen, in de zin van de wet van 9 juli 1975, niet met het voordeel dat duidelijk op occasionele en niet-systematische wijze wordt toegekend. Dit is het geval wanneer het voordeel wordt toegekend aan een welbepaalde persoon, om personeelsgebonden redenen, en niet aan de personeelscategorie waartoe deze persoon behoort. Dit voordeel kan worden gefinancierd uit een fonds dat intern is bij de onderneming.

Ik assimileer evenmin met een bijkomend pensioen, de storting van een geldsom aan een personeelslid, op het ogenblik van zijn op pensioenstelling, zonder dat er een voorafgaande verbintenis vanwege de maatschappij was.

Telecommunicatie

Vraag nr. 62 van de heer Anciaux d.d. 20 mei 1996 (N.):

Niet-naleving van de taalwetgeving in De Post te Zaventem.

In de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken staat in artikel 15, § 1: «In de plaatselijke diensten, die in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied gevestigd zijn, kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden, indien hij de taal van het gebied niet kent...»

Toch zou het zo zijn dat bij De Post in Zaventem verschillende personen werken op de dienst «express mail service» die ééntalig Frans zijn en dus de Nederlandse taal niet beheersen.

Is de geachte minister op de hoogte van deze overtreding?

Wat zal de geachte minister doen om deze inbreuk op de taalwetgeving recht te zetten en in de toekomst te verhinderen dat dergelijke fouten gebeuren?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf De Post deelt mij mee dat de dienst EMS zich op de luchthaven bevindt.

Die eenheid is Brussel X-Luchthaven genoemd, en vormt een gedeconcentreerde sectie van Brussel X.

Dit is eveneens zo voor andere diensten van deze eenheid, belast met de afgifte, afhaling en doorvoer van de brievenmalen evenals het sorteren van de briefwisseling bestemd voor het buitenland (behalve de aangrenzende landen).

De Post deelt mij mee dat deze diensten deel uitmaken van Brussel X en daarom dezelfde taalregeling hebben.

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 138 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):

Antwerpse haven als draaischijf voor internationale wapenleveringen.

Volgens de Israëliëse Premier Shimon Peres waren de explosieven die enige weken geleden in de Antwerpse haven werden ontdekt, mogelijk bestemd om gebruikt te worden bij aanslagen tegen Joden in Israël en het buitenland.

Cette systématisation se déduit, notamment, de l'existence d'un règlement de pension. Ce règlement précise les droits et les obligations en matière de pensions d'une ou plusieurs catégories de personnel. Une catégorie peut comprendre tout le personnel de l'entreprise ou, à l'inverse, une seule personne, pourvu que l'appartenance à la catégorie soit déterminée de manière générale et abstraite et que les droits et obligations fixés par le règlement concernent toute personne qui fait ou qui fera partie de cette catégorie.

Dans cette hypothèse, l'employeur est dans l'obligation de constituer un fonds de pensions, soit sous forme d'association sans but lucratif, soit sous forme d'association d'assurances mutuelles. Il peut aussi recourir à une assurance de groupe ou à une assurance dirigeant d'entreprise. Il ne peut constituer des provisions internes.

En revanche, je n'assimile pas à une pension complémentaire, au sens de la loi du 9 juillet 1975, l'avantage qui est clairement accordé de manière occasionnelle et non systématique. Tel est le cas lorsque cet avantage est octroyé à une personne bien déterminée, pour des motifs liés à celle-ci et non à la catégorie de personnel dont elle relève. Cet avantage peut être financé par une provision interne à l'entreprise.

Je n'assimile pas non plus à une pension complémentaire le versement d'une somme d'argent à un membre du personnel, au moment de sa mise à la retraite, sans qu'il y ait eu engagement préalable de la société.

Télécommunications

Question n° 62 de M. Anciaux du 20 mai 1996 (N.):

Non-respect de la législation sur l'emploi des langues à La Poste de Zaventem.

L'article 15, § 1^{er}, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 dispose que «dans les services locaux établis dans les régions de langue française, de langue néerlandaise ou de langue allemande, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou à un emploi s'il ne connaît la langue de la région».

En dépit de ces dispositions, il semblerait qu'il y ait au service «express mail» de La Poste à Zaventem plusieurs agents unilingues francophones qui, par conséquent, ne maîtrisent pas le néerlandais.

L'honorable ministre est-il au courant de cette infraction aux lois sur l'emploi des langues?

Quelles mesures compte-t-il prendre pour y mettre fin et empêcher que ce genre de faute ne se reproduise à l'avenir?

Réponse: L'entreprise publique autonome La Poste me communique que le service EMS est localisé à l'aéroport.

Cette entité est dénommée Bruxelles X-Aéroport et constitue une section déconcentrée de Bruxelles X.

Il en est de même pour d'autres services de l'entité, chargés de la remise, de la reprise et du transit des dépêches, ainsi que du tri du courrier destiné à l'étranger (hors des pays limitrophes).

La Poste me signale que, comme ces services font partie intégrante de Bruxelles X, ils bénéficient du même régime linguistique.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 138 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):

Port d'Anvers, plaquetournantedeslivraisonsd'armesinternationales.

Selon le Premier ministre israélien, M. Shimon Peres, les explosifs découverts il y a quelques semaines dans le port d'Anvers étaient probablement destinés à être utilisés dans des attentats contre des Juifs, en Israël et en dehors de ce pays.

Op welke wijze kunnen we voorkomen dat België en de Antwerpse haven in het buitenland de kwalijke bijklank krijgen van draaischijf in de internationale en illegale wapenhandel?

In hoeverre zijn de uitlatingen van Premier Peres onderzocht en correct?

Welke maatregelen worden genomen om te vermijden dat de Antwerpse haven inderdaad een belangrijke rol speelt in de wapenhandel?

Antwoord: De vraag met betrekking tot het verloop van het gerechtelijk onderzoek behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie.

Tot op heden beschik ik over geen elementen die erop wijzen dat Antwerpen een draaischijf zou zijn in de internationale en illegale wapenhandel. Zowel de havenbrigade als de bewakings- en opsporingsbrigade van de rijkswacht besteden de vereiste aandacht aan een mogelijke wapenhandel.

Deze opdracht wordt uitgevoerd in samenwerking met het Centraal Bureau voor opsporingen en met de andere rijkswachteenheden. De samenwerking met de diensten van de douane is op dit vlak optimaal.

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 88 van de heer Van Hauthem d.d. 10 mei 1996 (N.):

Ministerie van Financiën. — Ambtenaren. — Taal.

In een artikel betreffende de onwettige ambtshalve afnames door het ministerie van Financiën in de VVSG-Nieuwsbrief van 16-29 februari 1996 lezen wij het volgende: «... Ten derde kregen de gemeenten die het aandurfd en onmiddellijk naar het ministerie te bellen, een uitleg in de zin van «het zal wellicht dit of dat geweest zijn», zonder enige details. Ze werden bovendien geconfronteerd met een vaak Nederlandsonkundige administratie.»

Ook andere bronnen bevestigen mij dat de centrale diensten van het ministerie van Financiën, bij gebrek aan officieel tweetalige ambtenaren (ambtenaren die slaagden in het tweede-taal-examen) steeds meer bevolkt worden door ééntalige Franstaligen.

Kan de geachte minister mij in dit verband meedelen hoeveel ambtenaren er op dit ogenblik tewerkgesteld zijn in elk van de vier niveaus, zowel voor de centrale diensten, voor de diensten bevoegd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als voor de diensten bevoegd voor de gemeenten met bijzonder taalstatuut?

1. Hoeveel ambtenaren zijn er, in elk van de vier niveaus, op dit ogenblik tewerkgesteld in de Nederlandse, de Franse en eventueel de Duitse taalrol?

2. Hoeveel van deze ambtenaren (volgens dezelfde onderverdeling) slaagden in het taalexamen dat normalerwijze noodzakelijk is om in deze centrale of Brusselse diensten te kunnen werken?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder een overzichtstabel van het effectief van het ministerie van Financiën per 30 april 1996 te willen vinden.

Niveau	Centrale diensten — Administrations centrales		Brussel-Hoofdstad — Bruxelles-Capitale		Nederlands taalgebied — Région de langue néerlandaise	Frans taalgebied — Région de langue française	Duits taalgebied — Région de langue allemande
	N	F	N	F			
1	519	455	551	429	1 974	1 151	22
2	677	619	913	1 356	6 344	3 908	138
3	382	291	518	493	3 606	2 418	89
4	231	191	123	108	427	281	—

Comment pouvons-nous éviter que la Belgique et le port d'Anvers n'acquière à l'étranger la réputation fâcheuse d'être la plaque tournante du commerce international et illégal d'armes?

Dans quelle mesure les déclarations du Premier ministre Peres ont-elles été vérifiées et sont-elles correctes?

Quelles mesures prendra-t-on pour éviter que le port d'Anvers ne joue effectivement un rôle important dans le commerce des armes?

Réponse: La question relative au suivi de l'enquête judiciaire relève de la compétence de mon collègue de la Justice.

Jusqu'à présent je ne dispose d'aucun élément qui indiquerait qu'Anvers serait une plaque tournante dans le trafic international d'armes illégales. Aussi bien la brigade portuaire que la brigade de surveillance et de recherches de la gendarmerie, consacrent l'attention requise à un éventuel trafic d'armes.

Cette mission est exercée en collaboration avec le Bureau central de recherches et d'autres unités de la gendarmerie. Sur ce plan la collaboration avec les services de la douane est optimale.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 88 de M. Van Hauthem du 10 mai 1996 (N.):

Ministère des Finances. — Agents de l'État. — Langue.

Dans un article relatif aux prélèvements de plein droit illégaux effectués par le ministère des Finances, qui est paru dans l'édition du 16-29 février 1996 du *VVSG-Nieuwsbrief* («Vlaamse Vereniging voor steden en gemeenten» — Union des villes et communes), on peut lire ce qui suit: «... Troisièmement, les communes qui ont osé téléphoner immédiatement au ministère, ont reçu des explications sommaires et donc non détaillées. Elles ont en outre été confrontées, dans bien des cas, à des fonctionnaires qui ne connaissaient pas le néerlandais (traduction).»

D'autres sources confirment que les services centraux du ministère des Finances occupent de plus en plus d'unilingues francophones, en raison du manque d'agents officiellement bilingues (c'est-à-dire des agents qui ont réussi l'examen portant sur la connaissance de la deuxième langue).

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien d'agents sont occupés actuellement à chacun des quatre niveaux au sein des services centraux et, des services compétents de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'au sein des services compétents pour les communes à statut linguistique particulier?

1. Combien y a-t-il actuellement d'agents sur le rôle néerlandais, sur le rôle français et, éventuellement, sur le rôle allemand, et comment sont-ils répartis entre les quatre niveaux?

2. Combien de ces agents ont réussi l'examen linguistique et ce, à chacun des quatre niveaux? Il faut normalement le réussir pour pouvoir travailler au sein et des services centraux et des services situés à Bruxelles.

Réponse: L'honorable membre voudra trouver ci-dessous un tableau général de l'effectif du personnel du ministère des Finances au 30 avril 1996.

Ik neem de gelegenheid te baat hem navolgende beschouwingen mede te delen.

Sinds de inwerkingtreding van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, heeft het ministerie van Financiën niet nagelaten zijn diensten te organiseren conform de bepalingen van die wetten.

Het is dus zo dat in de centrale diensten alle personeelsleden, overeenkomstig artikel 43, § 2, van de voormelde wetten, ingeschreven zijn hetzij op de Nederlandse hetzij op de Franse taalrol. Er bestaat geen Duitstalig kader noch een Duitse taalrol.

Voor het personeel van de hoofdbesturen is de ééntaligheid de regel. Enkel 20 pct. van de betrekkingen gelijk aan en hoger dan die van directeur, zijn voorbehouden aan tweetalige ambtenaren.

Wat betreft de diensten gevestigd in het Brusselse Gewest dient gesteld dat overeenkomstig de artikelen 21 en 38, § 4, alle tweetalige ambtenaren, ongeacht de taalgroep waartoe zij behoren, in aanmerking komen om te worden benoemd in de buitendiensten waarvan de werkring één of meer gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt. Onder de vigerende wetgeving is het niet toegestaan om de effectieven van de taalgroepen samen te stellen naar evenredigheid met het aantal zaken dat in elk van de talen moet worden behandeld.

Daar de betrekkingen volgens geen enkel taalcriterium kunnen worden verdeeld, komen die betrekkingen toe, overeenkomstig de regels van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het ministerie van Financiën, aan de ambtenaren die de meeste bekwaamheidsbewijzen kunnen voorleggen en die voldoen aan de vereisten op taalgebied, ongeacht hun taalgroep.

In de randgemeenten kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden indien hij de Nederlandse taal niet kent.

Aangaande de diensten begiftigd met een speciale regeling in de zin van artikel 8 van bovenvernoemde wetten en conform de artikelen 15, § 3, en 38, § 3, worden de diensten waarvan sprake zodanig georganiseerd dat het publiek zonder enige moeite te woord kan gestaan worden, in de talen die de wetten voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkennen; de wetten leggen er geen taalexamen op. Te noteren dat er enkel aan het personeel in de plaatselijke diensten van de taalgrensgemeenten dat omgang heeft met het publiek een aan het ambt aangepaste, voldoende of elementaire kennis van de tweede taal is opgelegd door artikel 15, § 2.

In het algemeen bestaat er, behoudens voor bepaalde betrekkingen van niveau 1, geen specifieke personeelsformatie per dienst. Een globaal kader per niveau is voor elke gewestelijke directie vastgesteld en het zijn de gewestelijke directeurs die het beschikbaar effectief over de verschillende diensten van hun ambtsgebied verdelen in functie van de dienstnoodwendigheden.

Dit situatiebeeld per 30 april 1996 is uiteraard een momentopname die in de praktijk dagelijks verandert.

Ik kan het geachte lid de verzekering geven dat in de diensten van het ministerie van Financiën het Nederlands wordt gebruikt iedere keer dat het door de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, wordt voorgeschreven.

Vraag nr. 96 van de heer Anciaux d.d. 7 juni 1996 (N.):

Diensten van Financiën. — Voortdurende discriminaties tegenover Nederlandstaligen.

Niettegenstaande de geachte minister reeds herhaaldelijk werd gewezen op het feit dat de taalwetgeving niets nageleefd wordt binnen zijn administratie, blijkt er niets in positieve zin te wijzen, wel integendeel.

Binnen het ontvangkantoor der belastingen Brussel 2, was er tot voor kort een onaanvaardbare personeelsformatie van drie Nederlandstaligen tegenover veertien Franstaligen. De Nederlandstalige bedienden dienen zowel Nederlandstalige als Franstalige dossiers af te werken. Ze werken dus dubbel zo hard.

Je lui ferai part des considérations suivantes.

Depuis l'entrée en vigueur des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, le ministère des Finances n'a pas manqué d'organiser ses services en conformité avec les dispositions de ces lois.

C'est ainsi que, dans les services centraux, conformément à l'article 43, § 2, des lois précitées, tous les agents sont inscrits soit au rôle linguistique français, soit au rôle linguistique néerlandais. Il n'y existe ni cadre ni rôle linguistique allemand.

L'unilinguisme est de règle pour le personnel des administrations centrales. Seuls 20 p.c. des emplois, à partir du grade de directeur et au-dessus, sont réservés à des fonctionnaires bilingues.

En ce qui concerne les services de la Région de Bruxelles, en application des articles 21 et 38, § 4, tous les fonctionnaires bilingues, quel que soit le groupe linguistique auquel ils appartiennent, sont susceptibles d'être affectés dans les services extérieurs dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de Bruxelles-Capitale. La législation en vigueur ne permet pas de fixer l'effectif des groupes linguistiques proportionnellement au volume des affaires à traiter dans chacune des langues.

Les emplois ne pouvant être répartis selon aucun critère linguistique, ceux-ci reviennent, conformément aux règles prévues par l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du ministère des Finances, aux fonctionnaires qui ont le plus de titres à faire valoir et qui réunissent les conditions linguistiques requises, quel que soit leur groupe linguistique.

Dans les communes périphériques, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou à un emploi s'il ne connaît la langue néerlandaise.

Quant aux services dotés d'un régime spécial au sens de l'article 8 des lois susmentionnées et conformément aux articles 15, § 3, et 38, § 3, les services dont question doivent être organisés de façon telle que le public puisse faire usage, sans la moindre difficulté, des langues reconnues par lesdites lois dans les communes de la circonscription; les lois n'y imposent pas d'examen linguistique. Ce n'est que pour le personnel des services locaux des communes de la frontière linguistique en contact avec le public qu'une connaissance suffisante ou élémentaire de la seconde langue, adaptée à la fonction, est exigée par l'article 15, § 2.

D'une façon générale, il n'existe pas, sauf pour certains grades du niveau 1, de cadre spécifique par service. Un cadre global par niveau est fixé pour chaque direction régionale, et ce sont les directeurs régionaux qui répartissent l'effectif disponible dans chaque service de leur ressort en fonction des nécessités de service.

La situation qui est donnée au 30 avril 1996 reflète la réalité du moment. Dans la pratique, elle varie quotidiennement.

Je puis assurer l'honorable membre qu'il est fait usage du néerlandais dans les services du ministère des Finances, toutes les fois que son utilisation est prescrite par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Question n° 96 de M. Anciaux du 7 juin 1996 (N.):

Services du ministère des Finances. — Discrimination continue des néerlandophones.

Bien que l'on ait attiré à plusieurs reprises l'attention de l'honorable ministre sur le fait que la législation linguistique n'était pas respectée au sein de son administration, il s'avère qu'aucun progrès n'a été accompli, bien au contraire.

Le personnel du bureau de perception de Bruxelles 2 comptait jusqu'il y a peu trois néerlandophones pour quatorze francophones, ce qui est inacceptable. Les agents néerlandophones doivent traiter des dossiers en néerlandais et en français, de sorte qu'ils travaillent deux fois plus.

Inmiddels werden twee bijkomende personeelsleden op deze dienst aangeworven. Als klap op de vuurpijl zijn het twee Franstaligen, waardoor de verhouding drie tegen zestien wordt. Van de zestien Franstaligen is er niemand in staat zich uit te drukken in het Nederlands.

Hoelang nog meent de minister deze vernederende situatie tegenover de meerderheid in dit land te kunnen standhouden?

Hoe zou de geachte minister reageren indien hij als Franstalige enorm lang aan het telefoontoestel dient te blijven wachten tot de Franstalige bediende eindelijk vrij is om een inlichting te geven?

Hoe zal de taalwetgeving worden toegepast binnen de administratie van Financiën?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mede dat in het ontvangkantoor Brussel 2 de personeelsbezetting als volgt is: 4 Nederlands- en 12 Franstaligen. Eén Franstalig ambtenaar bezit het bewijs van taalkennis, uitgereikt door de Vaste Wervingssecretaris; de andere ambtenaren zijn te beschouwen als eentaligen. In dit ontvangkantoor dient de meerderheid van de dossiers in het Frans te worden behandeld.

Zoals ik heb verklaard in het antwoord op zijn vraag nr. 67 d.d. 22 maart 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-18 van 22 mei 1996, blz. 912-913), komen alle tweetalige ambtenaren, ongeacht de taalgroep waartoe zij behoren, in aanmerking om te worden benoemd in de buitendiensten die in één of meer gemeenten van Brussel-Hoofdstad bedrijvig zijn. Het gebrek aan wettelijk tweetalig personeel ontslaat het ministerie van Financiën niet van de verplichting zijn opdracht te vervullen, gezien het algemene principe van de continuïteit van de openbare dienst.

Vraag nr. 97 van de heer G. Charlier d.d. 7 juni 1996 (Fr.):

GrensarbeidersdieinhetgrootertogdomLuxemburgwerken.

De regering heeft met ingang van 1 april 1994 een bijzondere sociale-zekerheidsbijdrage ingevoerd die gebaseerd is op het geheel van de beroepsinkomsten.

Voor de grensarbeiders die in het grootertogdom Luxemburg werken, is deze bijdrage niet van toepassing indien het gezin slechts één inkomen heeft uit Luxemburg of wanneer de beide inkomsten van het gezin uit het grootertogdom Luxemburg afkomstig zijn.

Voor gezinnen met een gemengd inkomen, nl. een inkomen (of een toelage) uit België en een ander uit Luxemburg, is de toestand volledig verschillend; deze gezinnen zijn verbaasd dat de genoemde bijdrage geheven wordt op het gezamenlijk belastbaar gezinsinkomen.

Zo wordt een bijzondere sociale-zekerheidsbijdrage van 3 150 frank aangerekend voor een gezin waarvan de man een Luxemburgs nettoloon van 815 000 frank verdient (dus vrijgesteld van Belgische belastingen) en waarvan de echtgenote een Belgisch pensioen van 219 000 frank geniet; de genoemde bijdrage wordt dus op het loon van 815 000 frank berekend.

Een ander geval: de man heeft een nettoloon van 1 483 000 frank afkomstig uit Luxemburg en vrijgesteld van Belgische belastingen, en de vrouw heeft een Belgisch loon van 985 000 frank; het gezin moet een bijzondere sociale-zekerheidsbijdrage van 18 000 frank betalen op basis van het gezamenlijk inkomen van 2 468 000 frank.

Het lijkt volkomen abnormaal dat de grensarbeiders, die niet onderworpen zijn aan de sociale zekerheid in België, verplicht worden bij te dragen tot de financiering van het tekort ervan.

Meent u niet dat, indien de wet bepaalt dat de definitieve bijzondere bijdrage moet worden berekend op het volledige belastbaar netto-inkomen, een bijzondere maatregel zou moeten worden genomen om de toestand van de grensarbeiders in het grootertogdom te regelen?

Zo ja, kunnen de betrokkenen dan nu reeds bij de gewestelijk directeur der belastingen een bezwaarschrift indienen tegen deze belasting en kunt u de diensten vragen het onderzoek van de dossiers uit te stellen in afwachting dat hun nieuwe richtlijnen worden medegedeeld?

Entre-temps, deux agents supplémentaires ont été engagés dans ce service. Le comble, c'est qu'il s'agit de deux francophones et que la proportion est à présent de trois pour seize. Aucun des seize francophones n'est capable de s'exprimer en néerlandais.

Combien de temps le ministre pense-t-il pouvoir perpétuer cette situation humiliante pour la majorité des citoyens de ce pays?

Comment réagirait-il si, en tant que francophone, il devait rester une éternité en ligne à attendre qu'un employé francophone trouve enfin le temps de lui donner une information?

Comment va-t-on appliquer la législation linguistique au sein de l'administration du ministère des Finances?

Réponse: J'informe l'honorable membre que l'occupation du personnel à la recette des contributions de Bruxelles 2 est de 4 néerlandophones et 12 francophones. Un agent francophone possède le certificat de connaissances linguistiques délivré par le secrétaire permanent au recrutement, les autres agents étant à considérer comme unilingues. La majorité des dossiers à traiter par cette recette est en français.

Comme je l'ai déclaré en réponse à sa question n° 67 du 22 mars 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-18, du 22 mai 1996, pp. 912-913), tous les fonctionnaires bilingues, quel que soit le groupe linguistique auquel ils appartiennent, sont susceptibles d'être affectés dans les services extérieurs dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de Bruxelles-Capitale. Le manque d'agents légalement bilingues ne dispense pas le ministère des Finances d'accomplir ses missions en vertu du principe général de la continuité du service public.

Question n° 97 de M. G. Charlier du 7 juin 1996 (Fr.):

Frontaliers travaillant au grand-duché de Luxembourg.

Le gouvernement a instauré à partir du 1^{er} avril 1994 une cotisation spéciale de sécurité sociale basée sur l'ensemble des revenus professionnels.

Pour ce qui est des frontaliers travaillant au grand-duché de Luxembourg celle-ci ne s'applique pas lorsque le ménage bénéficie d'un seul revenu d'origine luxembourgeoise ou lorsque les revenus du ménage proviennent tous deux du grand-duché de Luxembourg.

Mais pour ce qui concerne les ménages ayant des revenus mixtes c'est-à-dire un revenu (ou une allocation) provenant de la Belgique et un autre du Luxembourg la situation est toute différente et ceux-ci sont stupéfaits de se voir réclamer ladite cotisation sur le revenu globalement imposable du ménage.

Ainsi il est réclamé une cotisation spéciale de sécurité sociale de 3 150 francs à un ménage dont le mari a un traitement net d'origine luxembourgeoise de 815 000 francs (donc exonéré d'impôts belges) et dont l'épouse perçoit une pension belge de 219 000 francs, ladite cotisation étant calculée sur le revenu des 815 000 francs.

Autre cas: le mari ayant un traitement net d'origine luxembourgeoise et exonéré d'impôts belges de 1 483 000 francs et l'épouse bénéficiant d'un traitement d'origine belge de 985 000 francs, le ménage se voit imposer une cotisation spéciale de sécurité sociale de 18 000 francs sur base de l'ensemble du revenu global de 2 468 000 francs.

Il semble tout à fait anormal que les frontaliers, n'étant pas assujettis à la sécurité sociale en Belgique, soient contraints de participer au financement du déficit de cette dernière.

Si la loi dispose que la cotisation spéciale définitive doit se calculer sur le revenu global net imposable, n'estimez-vous pas qu'une disposition particulière devrait intervenir pour régler la situation des frontaliers grand-ducaux?

Dans l'affirmative, les intéressés peuvent-ils dès maintenant introduire une réclamation contre cette imposition auprès du directeur régional des contributions et en attendant que de nouvelles instructions soient communiquées à l'administration, pourriez-vous inviter celle-ci à différer l'instruction des dossiers?

Antwoord: Het door het geachte lid aangehaalde probleem vindt zijn oorsprong in de voorwaarden die gelden inzake de onderwerping aan de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid; als dusdanig behoort die problematiek niet tot mijn bevoegdheid maar wel tot die van mijn collega van Sociale Zaken. De taak van de administratie der Directe Belastingen beperkt zich immers tot de regularisatie van de beoogde bijdrage en dit inzonderheid op basis van de haar door het ministerie van Sociale Zaken verstrekte inlichtingen.

Wat de grondslag van die bijdrage betreft moet, overeenkomstig het bepaalde in artikel 107, 2^o, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, zoals het werd gewijzigd door artikel 1 van de wet van 10 april 1995, het totale belastbare nettoinkomen van het gezin in aanmerking genomen worden, ongeacht de aard (onroerende, roerende, beroeps- en/of diverse inkomsten) en de oorsprong ervan (Belgische inkomsten, tegen het verlaagd tarief belastbare buitenlandse inkomsten en/of bij verdrag vrijgestelde buitenlandse inkomsten), met uitzondering evenwel van:

- De afzonderlijk belaste inkomsten;
- De in de artikelen 34 en 228, § 2, 6^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 beoogde pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen;
- De in artikel 23, § 1, 4^o, van het voormelde wetboek vermelde bezoldigingen, die werden verkregen in Duitsland, Frankrijk en Nederland, en waarop respectievelijk de artikelen 15, § 3, 1^o, 11, § 2, c, en 15, § 3, 1^o, van de met die landen gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing zijn, mits zij in die landen aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die vermeld in artikel 106, § 1, van de voormelde wet van 30 maart 1994 onderworpen zijn.

De bezoldigingen van een in het groothertogdom Luxemburg uitgeoefende loontrekkende activiteit, dragen bij tot de vorming van het in artikel 107, 2^o, van de voormelde wet van 30 maart 1994 bedoelde «gezinsinkomen», ook al zijn ze in die Staat aan het stelsel van de sociale zekerheid onderworpen en zijn ze in beginsel van Belgische belastingen vrijgesteld op grond van artikel 15, § 1, van de op 17 september 1970 tussen België en Luxemburg gesloten overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting. Bij gebreke aan een afwijking gelijkaardig aan die welke door artikel 1 van de voormelde wet van 10 april 1995 werd ingevoerd ten gunste van bepaalde door Belgische inwoners in Duitsland, Frankrijk of Nederland verkregen bezoldigingen, moeten die inkomsten bijgevolg in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van het bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 99 van de heer Verreycken d.d. 28 juni 1996 (N.):

Belgische Dienst voor buitenlandse handel.

Recent werd een nieuwe samenstelling van de Belgische Dienst voor buitenlandse handel goedgekeurd door de Kamer. Het betreft hier een dienst die het geregionaliseerde beleid zoveel mogelijk doorkruist en *de facto* de intentie schijnt te hebben om de Vlaamse export aan banden te leggen. Het is toch eigenaardig dat Vlaanderen, verantwoordelijk voor 75 pct. van de Belgische uitvoer en beschikkend over een eigen dienst voor buitenlandse handel geconfronteerd wordt met een Belgische Dienst voor buitenlandse handel. In deze BDBH worden de mandaten in drie verdeeld waardoor de Vlaamse exportverantwoordelijkheid van 75 pct. wordt herleid tot een macht van 33 pct. Meent de geachte minister niet dat het hoog tijd wordt om deze anomalie te doen ophouden en de BDBH op te doeken ten voordele van de diensten voor buitenlandse handel van de Gemeenschappen?

Antwoord: Het ontwerp van wet dat door de regering is ingediend is nog niet door de Kamer goedgekeurd. Het betreft niet de samenstelling van de BDBH, maar bevat bepalingen met betrekking tot de samenstelling van de organen van de dienst, namelijk de raad van bestuur en het coördinatiecomité; dit laatste wordt juist bij dit ontwerp opgericht.

Réponse: Le problème évoqué par l'honorable membre trouve son origine dans les conditions d'assujettissement à la cotisation spéciale pour la sécurité sociale et ne relève pas, comme tel, de ma compétence mais bien de celle de ma collègue des Affaires sociales. Le rôle de l'administration des Contributions directes se limite à assurer le calcul de la régularisation de la cotisation susvisée sur la base notamment des informations qui lui sont communiquées par le ministère des Affaires sociales.

En ce qui concerne la base de calcul de la cotisation en cause, conformément à l'article 107, 2^o, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, tel que modifié par l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1995, il y a lieu de prendre en considération l'ensemble des revenus nets imposables du ménage, quelles que soient leur catégorie (revenus immobiliers, mobiliers, professionnels et/ou divers) et leur origine (revenus d'origine belge, revenus d'origine étrangère taxés au taux réduit et/ou revenus d'origine étrangère exonérés par convention), à l'exclusion:

- Des revenus imposés distinctement;
- Des pensions, rentes et allocations en tenant lieu, visées aux articles 34 et 228, § 2, 6^o, du Code des impôts sur les revenus 1992;

— Des rémunérations visées à l'article 23, § 1^{er}, 4^o, du code précité perçues en Allemagne, en France et aux Pays-Bas auxquelles s'appliquent respectivement les articles 15, § 3, 1^o, 11, § 2, c, et 15, § 3, 1^o, des conventions préventives de la double imposition conclues avec ces pays et qui sont soumises dans ces pays à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er}, de la loi du 30 mars 1994 précitée.

Quant aux rémunérations résultant d'une activité salariée exercée au grand-duché de Luxembourg, bien que soumise au régime de sécurité sociale de cet État et exonérées en principe d'impôts belges sur la base de l'article 15, § 1^{er}, de la Convention belgo-luxembourgeoise préventive de la double imposition conclue le 17 septembre 1970, elles contribuent à la formation du «revenu du ménage» au sens de l'article 107, 2^o, de la loi du 30 mars 1994 précitée. Par conséquent, à défaut de dérogation analogue à celle introduite par l'article 1^{er} susvisé de la loi du 10 avril 1995 en faveur de certaines rémunérations recueillies par des résidents de la Belgique en Allemagne, en France ou aux Pays-Bas, les revenus dont il s'agit doivent être pris en considération pour déterminer le montant de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale.

Commerce extérieur

Question n° 99 de M. Verreycken du 28 juin 1996 (N.):

Office belge du commerce extérieur.

La Chambre a approuvé récemment la nouvelle composition de l'Office belge du commerce extérieur. Il s'agit d'un service qui contrecarre autant qu'il peut la politique régionalisée et dont l'objectif semble être en fait de freiner les exportations flamandes. Il est tout de même singulier qu'assumant 75 p.c. des exportations belges et disposant de son propre office du commerce extérieur, la Flandre se voit confrontée à un Office belge du commerce extérieur au sein duquel les mandats sont divisés par trois, ce qui ramène les 75 p.c. que pèsent les exportations flamandes à 33 p.c. de pouvoirs. L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il est grand temps de mettre un terme à cette anomalie et de faire table rase de l'OBCE au profit des services du commerce extérieur des Communautés?

Réponse: Le projet de loi déposé par le Gouvernement n'a pas encore été approuvé par la Chambre. Il ne concerne pas la composition de l'OBCE, mais contient des dispositions relatives à la composition des organes de l'office que sont le conseil d'administration et le comité de coordination; ce dernier étant précisément institué par le projet.

De bijzondere wet van 16 juli 1993 preciseert duidelijk de bevoegdheden van de federale overheid en van de Gewesten. De wet bepaalt dat de Gewesten bevoegd zijn voor «het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om: waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's; een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren: een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten...».

De geregionaliseerde bevoegdheden inzake buitenlandse handel ressorteren niet onder de Gemeenschappen, maar wel onder de Gewesten. Om die reden maakt het ontwerp van wet de integratie mogelijk van vertegenwoordigers van de Gewesten binnen de organen van de dienst.

Met betrekking tot de vraag of het niet hoog tijd is om de BDBH op te heffen ten voordele van de gewestelijke exportdiensten, wil ik eraan herinneren dat het ontwerp van wet dat door de regering is ingediend slechts tot doel heeft de statuten van de dienst aan te passen aan de wens van de bijzondere wetgever. Deze heeft aan de federale overheid bepaalde bevoegdheden willen laten inzake exportbevordering en dit ontwerp heeft tot doel de voorwaarden op te stellen die de uitvoering daarvan mogelijk maken in overleg met de Gewesten. De Raad van State, in zijn advies van 24 juni 1996, heeft gemeend dat het ontwerp van wet, dat zodanig is opgesteld dat het de Gewesten een evenwichtige vertegenwoordiging biedt, de bijzondere wet van 16 juli 1993 op juiste wijze toepast.

Kortom, in het kader van de verdeling van de bevoegdheden die heden van kracht is, zou de opheffing van de BDBH niet overeenkomstig de wet zijn die ik moet toepassen.

Vice-Eerste minister en minister van Begroting

Vraag nr. 13 van de heer Verreycken d.d. 15 juli 1996 (N.):

Personeel. — Taalrollen.

Recent mocht ik van de minister van Ambtenarenzaken een bundel ontvangen met daarin een overzicht van de personeelssterkte in de overheidssector (toestand op 30 juni 1995 en op 1 januari 1996).

Wat mij ook interesseert, is te weten welke taalrol is waarin de verschillende personeelsleden worden gesitueerd. Het zou mij dan ook verheugen om aanvullend op de bewuste bundel ook de indeling per taal van de verschillende in uw ministerie tewerkgestelde personeelsleden te ontvangen.

Antwoord: Aangezien mijn diensten vallen onder de administratieve diensten van Financiën verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën op deze parlementaire vraag.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 9 van de heer Vandembroeke d.d. 7 februari 1996 (N.):

Werking van de Rijksarchieven.

Eerder reeds stelden we hier de vraag in verband met de werking van de Rijksarchieven, inclusief de mogelijkheid om tot een gedeeltelijke federalisering over te gaan voor zover het de ondergeschikte besturen betreft.

Het antwoord van de geachte minister (op datum van 11 oktober 1995) in verband met de werking van het Algemeen Rijksarchief beperkte zich tot de mededeling dat er geen fundering voor mogelijke klachten omtrent het financieel beheer bestond.

Omtrent latente klachten in verband met de werking zelf van de rijksarchivaris werd, naar naderhand mocht blijken, geen enkel onderzoek ingesteld. In menig opzicht blijkt nochtans dat het met de werking van de Rijksarchieven weinig positief gesteld is, dat meerdere vormen van vervroegde pensionering het bewijs leveren van dit onbehagen, enz.

La loi spéciale du 16 juillet 1993 précise clairement les compétences du pouvoir fédéral et des Régions lorsqu'elle prévoit que ces dernières sont compétentes pour «la politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale: d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement; de mener une politique de coordination et de coopération; de mener une politique de promotion en concertation avec les Régions ...».

Les compétences régionalisées en matière de commerce extérieur relèvent non pas des Communautés, mais bien des Régions et c'est à ce titre que le projet de loi permet l'intégration de représentants de ces dernières dans les organes de l'office.

Quant à la réponse à la question posée, qui est de savoir s'il n'est pas temps de supprimer l'OBCE au profit des services régionaux de l'exportation, je tiens à rappeler que le projet de loi déposé par le Gouvernement n'a pas d'autre ambition que d'adapter les statuts de l'office à la volonté du législateur spécial. Celui-ci a entendu laisser au pouvoir fédéral certaines compétences en matière de promotion des exportations et ce projet a pour objectif de mettre en place les conditions propices à leur exercice en concertation avec les Régions. Le Conseil d'État, dans son avis rendu le 24 juin 1996, a estimé que le projet de loi rédigé de manière à offrir une représentation équilibrée aux Régions fait une juste application de la loi spéciale du 16 juillet 1993.

En conclusion, dans le cadre de la répartition des compétences qui prévaut à ce jour, la disparition de l'OBCE ne serait pas conforme à la loi qu'il m'appartient d'appliquer.

Vice-Premier ministre et ministre du Budget

Question n° 13 de M. Verreycken du 15 juillet 1996 (N.):

Personnel. — Rôles linguistiques.

Récemment, j'ai reçu du ministre de la Fonction publique un recueil donnant un aperçu des effectifs du secteur public (situation au 30 juin 1995 et au 1^{er} janvier 1996).

Ce qui m'intéresserait également, ce serait de savoir dans quel rôle linguistique ces agents se situent. Aussi serais-je ravi de recevoir, en complément audit recueil, la répartition par langue des différents agents occupés dans votre ministère.

Réponse: Nos services étant du ressort des services administratifs des Finances, je renvoie à la réponse donnée par le ministre des Finances à cette question parlementaire.

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 9 de M. Vandembroeke du 7 février 1996 (N.):

Fonctionnement des Archives de l'État.

Nous avons déjà interrogé précédemment ici l'honorable ministre sur le fonctionnement des Archives de l'État, y compris sur la possibilité de procéder à une fédéralisation partielle pour autant qu'il s'agit des pouvoirs subordonnés.

La réponse de l'honorable ministre (en date du 11 octobre 1995) relative au fonctionnement des Archives générales du Royaume se bornait à dire que des plaintes éventuelles concernant la gestion financière étaient dépourvues de fondement.

Il est apparu ultérieurement qu'aucune enquête n'avait été ouverte concernant des plaintes latentes relatives à l'activité même de l'archiviste général du Royaume. Il s'avère pourtant, à de nombreux égards, que le fonctionnement des Archives de l'État ne présente guère d'aspects positifs, que plusieurs mises à la retraite anticipée prouvent ce malaise, etc.

Opmerkelijk is bovendien het onbehagen dat bij heel veel archiefgebruikers leeft, waaronder de vele genealogen die tot de meest trouwe gebruikers mogen gerekend worden, inhoudend dat hun opzoekingen veelal bemoeilijkt worden terwijl, voor beperkte vormen van dienstverlening (waaronder het afleveren van copies, foto's), prijzen aangerekend worden die buitenmatig hoog liggen.

Vandaar deze vragen:

1. Is de geachte minister bereid om, naast de controle in verband met het financieel beheer, ook de algemene werking van de Rijksarchieven te evalueren?

2. Is hij zich bewust van de bovenmatig hoog oplopende onkosten die aangerekend worden voor een al bij al eenvoudige dienstverlening?

Antwoord: 1. Er werd wel degelijk een onderzoek ingesteld naar de werking van het Rijksarchief en dit door de secretaris-generaal. Dit onderzoek sloeg zowel op de algemene werking als op de controle op het financieel beheer.

Indien het geachte lid daaromtrent over bijkomende elementen beschikt, dan zou ik hem dank weten indien hij me die zou willen laten geworden.

2. Ik heb de algemene rijksarchivaris hierover ondervraagd en deze heeft me medegedeeld dat hij van mening is dat de aangerekende onkosten niet hoger liggen dan in het buitenland. In de Archives nationales de Paris bijvoorbeeld dient dezelfde som te worden betaald voor wat het lidgeld betreft en in Nederland wordt 0,5 gulden aangerekend per geraadpleegde microfilm.

Met andere woorden, de algemene rijksarchivaris verzekert me dat de Belgische genealogen en andere onderzoekers bij ons minder betalen dan elders het geval is.

Vraag nr. 11 van de heer Vandenbroeke d.d. 5 april 1996 (N.):

Federale wetenschappelijke instellingen. — Taalkaders.

Door het koninklijk besluit van 6 april 1995 hebben de federale wetenschappelijke instellingen (meestal kleinere) organieke personeelskaders gekregen. Het koninklijk besluit van 14 september 1995 bepaalde de taalkaders.

Tot mijn verbazing stel ik vast dat:

1. In alle instellingen *grosso modo* een taalverhouding van 50 pct. N en 50 pct. F voorkomt. Dit staat m.i. niet in verhouding tot het reëel aantal Nederlands- en Franstaligen in dit land. Federale instellingen moeten ten dienste staan van alle Belgen zodat een 50/50-verhouding een zoveelste « transfer » naar de Franstaligen is. Waarom is men dus, bij het opstellen van de taalkaders, niet uitgegaan van een 60/40-verhouding?

2. Vóór 14 september 1995 de taalverhouding in bepaalde instellingen (bijvoorbeeld de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten) voor de Nederlandstaligen gunstiger was. Waarom werd hiervan afgeweken?

3. Er één instelling is die ook diensten heeft buiten Brussel, namelijk het Algemeen Rijksarchief. Is het juist dat door het nieuwe organieke kader van het wetenschappelijk personeel er nog slechts één departementshoofd in Vlaanderen (de heer Mertens) is en twee in Wallonië (mevrouw Pieyns en de heer Van Overstraeten)? Dit is volkomen abnormaal want de Vlaamse Rijksarchieven hebben meer archieven dan de Waalse en er komen meer bezoekers in Vlaanderen naar de Rijksarchieven dan in Wallonië. Daartegenover is er in Brussel wel een taalevenwicht. Wat is de geachte minister van plan om deze onrechtmatigheid recht te zetten?

4. Welke wettelijke basis is er voorhanden om een taalkader vast te stellen voor het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika? Deze instelling is gevestigd te Tervuren. Overeenkomstig de staatsvorming van 1993 behoren de wetenschappelijke en culturele bevoegdheden aan de Gemeenschappen toe.

Antwoord: Wat de kaders van de federale wetenschappelijke instellingen betreft, kan ik het geachte lid het volgende mededelen.

En outre, il règne chez de multiples utilisateurs des archives, notamment les nombreux généalogistes que l'on peut compter parmi les utilisateurs les plus fidèles, un malaise qui ne laisse pas d'étonner, en ce sens que leurs recherches sont souvent rendues difficiles, alors que des prix exorbitants sont portés en compte pour des prestations de services de portée restreinte (entre autres la délivrance de copies, de photos).

C'est pourquoi je me permets de poser les questions suivantes:

1. L'honorable ministre est-il disposé à évaluer, outre le contrôle relatif à la gestion financière, le fonctionnement général des Archives de l'État?

2. Est-il conscient des frais exorbitants portés en compte pour une prestation de services qui, somme toute, est simple?

Réponse: 1. Une enquête sur le fonctionnement des Archives de l'État a bel et bien été menée par le secrétaire général. Cette enquête concernait aussi bien le fonctionnement général que le contrôle de la gestion financière.

Si l'honorable membre disposait d'éléments supplémentaires à ce sujet, je lui saurais gré de bien vouloir me les communiquer.

2. Interrogé à ce sujet, l'archiviste général me fait savoir qu'il estime que les coûts pratiqués ne sont pas plus élevés que ceux qui sont rencontrés à l'étranger. Aux Archives nationales de Paris, par exemple, on doit payer le même montant en terme de cotisation, et aux Pays-Bas, on demande 0,5 florin par microfilm consulté.

En d'autres termes, l'archiviste général m'assure que les généalogistes belges et autres chercheurs paient donc moins chez nous qu'ailleurs.

Question n° 11 de M. Vandenbroeke du 5 avril 1996 (N.):

Établissementsscientifiques fédéraux. — Cadres linguistiques.

L'arrêté royal du 6 avril 1995 fixe les cadres organiques (généralement restreints) des établissements scientifiques fédéraux. L'arrêté royal du 14 septembre 1995 a fixé les cadres linguistiques.

À mon grand étonnement, je constate:

1. Que, dans tous les établissements, il y a *grosso modo* 50 p.c. de néerlandophones et 50 p.c. de francophones, ce qui ne correspond pas, à mon avis, au nombre réel de néerlandophones et de francophones dans notre pays. Comme les établissements fédéraux doivent être au service de tous les Belges, un rapport de 50 p.c. de néerlandophones et de 50 p.c. de francophones correspond à un « transfert » de plus en faveur des francophones. Pourquoi n'a-t-on pas établi les cadres linguistiques en fonction d'une clé de répartition accordant 60 p.c. des emplois aux néerlandophones et 40 p.c. aux francophones?

2. Avant le 14 septembre 1995, la répartition était plus favorable aux néerlandophones dans certains établissements (par exemple les Musées royaux des Beaux-Arts). Pourquoi a-t-on modifié la situation?

3. Pour ce qui est des Archives générales du Royaume, qui dispose également de services en dehors de Bruxelles, il semble que le nouveau cadre organique du personnel scientifique ne prévoit plus qu'un chef de département en Flandre (M. Mertens) contre deux en Wallonie (Mme Pieyns et M. Van Overstraeten). Est-ce exact? Si oui, la situation serait totalement anormale, puisque les Archives générales du Royaume ont plus d'archives et de visiteurs en Flandre qu'en Wallonie. À Bruxelles, par contre, l'équilibre linguistique est réalisé. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour remédier à cette situation inéquitable?

4. Sur quelle base légale se fonde-t-on pour fixer le cadre linguistique du Musée royal de l'Afrique centrale? Cet établissement est situé à Tervuren. Or conformément à la réforme de l'État de 1993, les compétences scientifiques et culturelles appartiennent aux Communautés.

Réponse: En ce qui concerne les cadres des établissements scientifiques fédéraux, je puis faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. De taalkaders werden vastgelegd door de Vaste Commissie voor taaltoezicht, rekening houdende met de van kracht zijnde wettelijke bepalingen.

2. Op vraag van hun directie heeft de voormelde commissie rekening gehouden met het overheersend internationaal karakter van de instellingen waarvan hier sprake is.

3. Het kader van het Algemeen Rijksarchief werd onlangs niet gewijzigd, de koninklijke besluiten van 6 april 1995 en 14 september 1995 hebben enkel betrekking op negen andere federale wetenschappelijke instellingen.

4. De staatshervorming (art. 6bis, 4°) legt op ondbelzinnige wijze de federale bevoegdheid inzake het Museum voor Midden-Afrika vast.

Tenslotte:

1. Geen enkel, vermits de analyse van het geachte lid niet overeenstemt met de effectief van kracht zijnde wettelijke bepalingen. De vervanging van de leidinggevende functies op het Algemeen Rijksarchief kan plaatsvinden indien zowel de minister van Ambtenarenzaken als de minister van Begroting akkoord gaan, vermits er op dit ogenblik nog geen nieuw kader bestaat voor het Algemeen Rijksarchief.

2 en 3. Het openstellen van de betrekkingen in de federale wetenschappelijke instellingen voor onderdanen van de Europese Unie is voorzien:

a) Voor het wetenschappelijk personeel bij het koninklijk besluit van 19 november 1991;

b) Voor het niet-wetenschappelijk personeel bij het koninklijk besluit van 10 april 1995.

Sedert de inwerkingtreding van die bepalingen, hebben we nog geen enkele kandidatuur ontvangen van personen die niet de Belgische nationaliteit hebben.

Er is dus momenteel in de federale wetenschappelijke instellingen geen enkele ambtenaar van niet-Belgische nationaliteit die een statutaire betrekking bekleedt.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 43 van de heer Anciaux d.d. 10 mei 1996 (N.):

Kwaliteit van condooms in pret- en lunaparken.

Op de vele kermessen die ons land gelukkig nog rijk is kan men tegenwoordig steevast in de lunaparken verrassingspakketjes opvissen met condooms.

Deze condooms zijn vaak merkloos en niet voorzien van een geldigheidsdatum. Nochtans is het te verwachten dat deze condooms niet enkel opgeblazen worden maar ook daadwerkelijk in het liefdesspel gebruikt worden, waarvoor ze trouwens voorzien zijn.

Welke garanties bestaan er op de kwaliteit van deze condooms? Dienen condooms zonder veiligheids- en geldigheidslabel niet verboden te worden? Welke garantie bestaat er op de kwaliteit van tal van «fun»- en fantasiecondooms?

Welke maatregelen overweegt de geachte minister om risicocondooms uit het aanbodpakket te nemen, ook buiten de normale handelscircuits?

Antwoord: Alle condooms die als anticonceptionele middelen op de markt worden gebracht dienen geregistreerd, na advies van de Geneesmiddelencommissie.

1. Les cadres linguistiques ont été fixés par la Commission permanente de contrôle linguistique en tenant compte des dispositions légales en vigueur.

2. La commission précitée a pris en considération, à la demande de leur direction, le caractère international dominant des établissements dont il est ici question.

3. Le cadre des Archives générales n'a pas été récemment modifié, les arrêtés royaux du 6 avril 1995 et du 14 septembre 1995 ne concernant que neuf autres établissements scientifiques fédéraux.

4. La réforme de l'État (art. 6bis, 4°) établit sans ambiguïté la compétence fédérale sur le Musée de l'Afrique centrale.

Enfin:

1. Aucune, puisque l'analyse de l'honorable membre ne correspond pas aux dispositions légales réellement en vigueur. En ce qui concerne le remplacement des fonctions dirigeantes aux Archives générales du Royaume, celles-ci peuvent se faire dans la mesure où tant le ministre de la Fonction publique que le ministre du Budget marquent leur accord, puisqu'il n'existe pas actuellement de nouveau cadre pour les Archives générales du Royaume.

2 et 3. L'ouverture des emplois dans les établissements scientifiques fédéraux aux ressortissants de l'Union européenne est prévue:

a) Pour le personnel scientifique, par l'arrêté royal du 19 novembre 1991;

b) Pour le personnel non scientifique, par l'arrêté royal du 10 avril 1995.

Aucune candidature de personnes n'ayant pas la nationalité belge ne nous est parvenue depuis l'entrée en vigueur de ces dispositions.

Dès lors, il n'y a actuellement, dans les établissements scientifiques fédéraux, aucun agent de nationalité non belge occupant un emploi statutaire.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 43 de M. Anciaux du 10 mai 1996 (N.):

Qualité des préservatifs dans les parcs d'attraction et les lunaparks.

Parmi les pochettes-surprise que l'on peut pêcher dans les lunaparks des nombreuses kermesses que l'on organise encore dans notre pays, ce qui est heureux, on trouve inmanquablement des préservatifs.

Ces préservatifs ne portent souvent ni marque ni date de péremption. Or, l'on peut s'attendre à ce que leurs acquéreurs en feront usage dans les ébats amoureux, c'est-à-dire pour ce à quoi ils sont destinés, et qu'ils ne se contenteront pas d'en faire des ballons.

De quelles garanties dispose-t-on concernant la qualité de ces préservatifs? Ne faudrait-il pas interdire les préservatifs qui sont dépourvus d'un label de sécurité et dont la date de péremption n'est pas indiquée? Quelles sont les garanties de qualité des préservatifs «ludiques» et des préservatifs de fantaisie?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour faire retirer les préservatifs à risque du marché et des circuits de distribution secondaires?

Réponse: Tous les condoms qui sont mis sur le marché comme contraceptifs, doivent être enregistrés, après avis de la Commission des médicaments.

Dit houdt in dat ze aan de strenge eisen van de geneesmiddelenreglementering onderworpen zijn, inclusief een aangepaste etikettering en de controle op de kwaliteit van elke fabricagepartij. De detailverkoop is nochtans niet beperkt tot apotheken.

Elk geval van niet-naleving van deze reglementering kan aan de Farmaceutische Inspectie gemeld worden en zal worden onderzocht.

Condoms welke niet worden voorgesteld de zwangerschap te kunnen voorkomen vallen niet onder het besluit.

Krachtens de richtlijn 93/42/EEG van 14 juni 1993 zullen de hulpmiddelen bestemd voor de preventie van ziekten of de beheersing van de bevruchting voor juni 1998 het Europees CE-merk moeten dragen. Dit merk kan slechts worden toegekend aan hulpmiddelen die voldoen aan in de richtlijn neergelegde essentiële eisen.

Pensioenen

Vraag nr. 57 van mevrouw Dua d.d. 9 juli 1996 (N.):

Basisonderwijs. — Recht op een overheidspensioen voor leerkrachtendietijdsloopbaanvastbenoemingverliezen.

Niet zelden gebeurt het dat vrouwelijke leerkrachten, vast benoemd, door familiale omstandigheden (nieuw huwelijk) verhuizen, geen mutatie kunnen verkrijgen en dan hun loopbaan als tijdelijke interimaris verder zetten.

Zij waren dus ooit vast benoemd en vallen na deze verhuis uiteindelijk in een tijdelijk statuut. Voor hun pensioen betekent dit een overgang van overheidspensioen naar bediendpensioen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Zullen dergelijke leerkrachten voor de periode dat zij vast benoemd waren een pensioenuitkering krijgen als vastbenoemde ambtenaar (overheidspensioen) of is dit slechts mogelijk indien zij voor het einde van hun loopbaan opnieuw vast benoemd geraaken?

2. Is het sowieso mogelijk dat zij nog na hun 50e verjaardag een nieuwe erkenning van vaste benoeming kunnen krijgen?

3. Is het mogelijk dat de periode sinds hun statuutwijziging op basis van een ministeriële beslissing wordt in rekening gebracht als in aanmerking komend voor een overheidspensioen, aangezien zij vroeger vast benoemd waren, deze benoeming slechts verloren omwille van familiale omstandigheden en sindsdien steeds verder in overheidsdienst bleven werken?

4. Is het aanvaardbaar dat een lerares haar volledige loopbaan in het onderwijs opbouwt, ooit vast benoemd was maar door familiale redenen (sterfgeval of huwelijk) deze benoeming verliest, haar rechten op een overheidspensioen gedeeltelijk of zelfs geheel verliest?

5. Bestaat de mogelijkheid om in dergelijke concrete gevallen uitzonderingen toe te staan?

6. Indien bovenstaande situatie inderdaad een definitief einde van het recht op een overheidspensioen inhoudt, overweegt de geachte minister een eventuele aanpassing van de regelgeving ter zake ten einde aan deze beklagenswaardige toestand een oplossing te geven?

Antwoord: In antwoord op de punten 1, 3, 4, 5 en 6 van haar vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Overeenkomstig de artikelen 77 en 78 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen kunnen de vastbenoemde of daarmee gelijkgestelde personeelsleden van het niet-universitair gemeenschapsonderwijs en de vastbenoemde of daarmee gelijkgestelde personeelsleden van het niet-universitair onderwijs die in die hoedanigheid in de weddetoelageregeling zijn

Cela implique qu'ils sont soumis aux exigences strictes prévues par la réglementation relative aux médicaments, y compris l'étiquetage adéquat et le contrôle de chaque lot de fabrication. La vente au détail n'est cependant pas limitée aux pharmaciens.

Chaque cas de non-respect de cette réglementation peut être signalé à l'Inspection de la pharmacie et sera suivi d'une enquête.

Les condoms qui ne sont pas présentés comme pouvant prévenir la grossesse ne sont pas visés par l'arrêté.

En vertu de la directive 93/42/CEE du 14 juin 1993, tous les dispositifs destinés à la prévention de maladies ou au contrôle de la conception devront, pour juin 1998, porter la marque CE. Cette marque ne peut être attribuée qu'aux dispositifs qui répondent aux exigences essentielles prévues par la directive.

Pensions

Question n° 57 de Mme Dua du 9 juillet 1996 (N.):

Enseignement fondamental. — Droit à une pension du secteur public pour les enseignants qui perdent au cours de leur carrière leur statut d'agent nommé à titre définitif.

Il n'est pas rare qu'à la suite de circonstances familiales (remariage), des enseignantes nommées à titre définitif déménagent, ne puissent pas obtenir leur mutation et poursuivent alors leur carrière en tant qu'intérimaires.

Elles avaient donc été nommées à titre définitif et, après ce déménagement, elles se retrouvent en fin de compte sous un statut temporaire. En ce qui concerne leur retraite, cela signifie qu'elles passent d'une pension de secteur public à une pension d'employé.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. De telles enseignantes recevront-elles, pour la période au cours de laquelle elles étaient nommées à titre définitif, une pension d'agent nommé à titre définitif (pension du secteur public) ou ne le pourront-elles que si elles sont renommées à ce titre avant la fin de leur carrière?

2. Est-il en tout cas possible qu'elles obtiennent encore une nouvelle reconnaissance de nomination définitive après leur 50^e anniversaire?

3. Est-il possible que la période qui s'est écoulée depuis leur changement de statut soit prise en considération, sur la base d'une décision ministérielle, comme ouvrant le droit à une pension du secteur public, étant donné qu'elles ont été nommées à titre définitif antérieurement, qu'elles n'ont perdu ce statut qu'en raison de circonstances familiales et qu'elles ont toujours, depuis lors, continué à travailler dans un service public?

4. Est-il acceptable qu'une enseignante qui a bâti toute sa carrière dans l'enseignement et qui a un jour été nommée à titre définitif mais a perdu ce statut pour des raisons familiales (décès ou mariage), se voie privée d'une partie ou même de l'ensemble de ses droits à une pension du secteur public?

5. Est-il possible d'autoriser des dérogations dans pareils cas concrets?

6. Si la situation décrite ci-dessus implique effectivement l'extinction définitive du droit à une pension du secteur public, l'honorable ministre envisage-t-il une éventuelle adaptation de la réglementation en la matière, afin de remédier à cette situation déplorable?

Réponse: En réponse aux points 1, 3, 4, 5 et 6 de sa question, j'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre des renseignements suivants.

Conformément aux articles 77 et 78 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, les membres du personnel de l'enseignement communautaire non universitaire nommés à titre définitif ou y assimilés ainsi que les membres du personnel de l'enseignement non universitaire nommés à titre définitif ou y assimilés et admis en cette qualité aux subventions-

opgenomen, in principe onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten als de rijksambtenaren aanspraak maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

Artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen bepaalt dat aan de personen die hun loopbaan hebben beëindigd na 31 december 1976 en die in aanmerking komende diensten of periodes van na die datum kunnen laten gelden, een uitgesteld of onmiddellijk pensioen kan worden verleend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die van hun 60e verjaardag, op voorwaarde dat zij ten minste vijf pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen. Voor de personen die vastbenoemd waren of daarmee gelijkgesteld en die geen aanspraak op de toepassing van deze bepaling kunnen maken, omdat zij hun loopbaan vóór 1 januari 1977 hebben beëindigd, zal bij toepassing van artikel 4 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, een overdracht van de pensioenbijdragen naar deze laatste sector plaatshebben, waardoor het mogelijk wordt om voor de in het onderwijs doorgebrachte dienstperiodes, een pensioen te verkrijgen in de regeling der werknemerspensioenen.

Overeenkomstig artikel 6, A, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de diensten die in het kader van een vaste benoeming verricht werden in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen. Daarnaast worden ook de tijdelijke diensten verricht vóór de benoeming in vast verband, op grond van een constante administratieve jurisprudentie die door het Rekenhof werd goedgekeurd, in aanmerking genomen voor het pensioen. Geen enkele bepaling of jurisprudentie laat evenwel toe tijdelijke diensten gepresteerd na de beëindiging van de loopbaan in vast verband in aanmerking te nemen bij de pensioenberekening.

Bijgevolg zal een leerkracht die in vast verband benoemd is geweest aanspraak kunnen maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist vanaf de leeftijd van 60 jaar indien zij na 31 december 1976 nog diensten in vast verband gepresteerd heeft en op voorwaarde dat zij ten minste vijf dienstjaren gepresteerd heeft, hetzij in het kader van een vaste benoeming, hetzij eerst in tijdelijk en daarna in vastbenoemd verband. Met de tijdelijke diensten gepresteerd na de beëindiging van de loopbaan in vast verband kan dus geen rekening gehouden worden voor de opening van het recht op of de berekening van het pensioen van de openbare sector. Deze tijdelijke diensten kunnen wel aanleiding geven tot de toekenning van een pensioen in de werknemerssector.

In concrete gevallen uitzonderingen toestaan op deze regels of deze regeling wijzigen via een ministeriële beslissing is niet mogelijk. Overeenkomstig artikel 179 van de Grondwet kan immers geen pensioen ten laste van de Openbare Schatkist worden toegekend dan krachtens een wet. Een wetswijziging in de door het geachte lid gesuggereerde zin lijkt mij echter niet aangewezen, daar een pensioen van de openbare sector in principe dient voorbehouden te worden voor diensten gepresteerd in vast verband zodat geen nieuwe uitzondering op dit principe kan aanvaard worden.

Wat punt 2 van haar vraag betreft, vestig ik de aandacht van het geachte lid erop dat de erkenning van de vaste benoeming een materie is die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 61 van mevrouw Lizin d.d. 17 juni 1996 (Fr.):

Rusland. — OVSE.

Ter voorbereiding van de parlementaire zitting van de OVSE te Stockholm in de maand juli wens ik de mening van de geachte minister te kennen over de standpunten die in Berlijn werden geformuleerd door de heer Primakov.

1. Over de NAVO in het algemeen;

traitements peuvent en principe prétendre à une pension de retraite à charge du Trésor public aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les agents de l'État.

L'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions prévoit que les personnes qui ont terminé leur carrière après le 31 décembre 1976 et qui peuvent faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date, peuvent bénéficier d'une pension immédiate ou différée à partir du premier jour du mois qui suit celui de leur 60^e anniversaire, à la condition de compter au moins cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement. Pour les personnes nommées à titre définitif ou assimilées qui ne peuvent pas prétendre à l'application de cette disposition en raison du fait qu'elles ont terminé leur carrière avant le 1^{er} janvier 1977, il conviendra, en application de l'article 4 de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, d'effectuer un transfert des cotisations en matière de pension vers ce dernier secteur afin de rendre possible l'obtention d'une pension dans le régime de pension des travailleurs salariés pour les périodes de services accomplis dans l'enseignement.

Conformément à l'article 6, A, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les services rendus dans le cadre d'une nomination à titre définitif sont pris en considération pour le calcul de la pension. En outre, sur la base d'une jurisprudence administrative constante approuvée par la Cour des comptes, les services temporaires effectués avant la nomination à titre définitif sont également admissibles pour la pension. Toutefois, aucune disposition ni jurisprudence ne prévoient la prise en compte pour le calcul de la pension des services temporaires prestés après la cessation de la carrière à titre définitif.

Par conséquent, une enseignante qui a été nommée à titre définitif pourra prétendre à une pension de retraite à charge du Trésor public à partir de l'âge de 60 ans, si elle a encore presté des services à titre définitif après le 31 décembre 1976 et à condition qu'elle ait presté au moins cinq années de services admissibles, soit dans le cadre d'une nomination définitive, soit d'abord en qualité de temporaire et ensuite en qualité de membre du personnel nommé à titre définitif. Il ne peut donc pas être tenu compte, ni pour l'ouverture du droit ni pour le calcul de la pension du secteur public, des services temporaires effectués après la cessation de la carrière à titre définitif. Ceux-ci peuvent, toutefois, donner lieu à l'octroi d'une pension dans le régime des travailleurs salariés.

Il n'est pas possible d'accepter, dans des cas concrets, des exceptions à ces règles ni de modifier la réglementation par une décision ministérielle. En effet, conformément à l'article 179 de la Constitution, aucune pension à la charge du Trésor public ne peut être accordée qu'en vertu d'une loi. De plus, une modification de la loi dans le sens suggéré par l'honorable membre ne me semble pas indiqué, étant donné qu'une pension du secteur public doit en principe être réservée à des services prestés dans le cadre d'une nomination à titre définitif, de sorte qu'il n'est pas possible d'accepter une nouvelle exception à ce principe.

En ce qui concerne le point 2 de sa question, je me permets d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que la reconnaissance de la nomination à titre définitif relève de la compétence des Communautés.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 61 de Mme Lizin du 17 juin 1996 (Fr.):

Russie. — OSCE.

En préparation de la session parlementaire de l'OSCE à Stockholm en juillet, je souhaite connaître l'avis de l'honorable ministre à l'égard des positions formulées à Berlin par M. Primakov.

1. À propos de l'OTAN en général;

2. Over de door de heer Primakov voorgestelde contactgroep COCONA-OVSE. Is de geachte minister het eens met dit voorstel en zo ja, met betrekking tot welke thema's?

Antwoord: 1. De NAVO-landen willen Rusland in het Europese veiligheidssysteem integreren door middel van een constructieve relatie van partnerschap en samenwerking, maar zonder Rusland de mogelijkheid te geven het uitbreidingsproces van de NAVO te blokkeren.

Met die uitbreiding aan de ene kant en met de uitbouw van een nauwe relatie met Rusland aan de andere kant, streeft de Alliantie immers hetzelfde doel na: het verhogen van de veiligheid in Europa. Het zijn parallelle processen, die elkaar niet negatief mogen beïnvloeden.

In weerwil van onze inspanningen om de vreedzame context van de uitbreiding van de Alliantie duidelijk te maken, blijven de uitbreidingsplannen van de NAVO in Moskou wantrouwen wekken. De verklaringen van minister van Buitenlandse Zaken Primakov in Berlijn, aanvang juni, tijdens zijn ontmoeting met de 16 NAVO-ministers in marge van de Noordatlantische Raad, schijnen er toch op te wijzen dat Rusland zijn openlijke en formele tegenstand tegen de uitbreiding stilaan opgeeft. Primakov bevestigde dat de wil en de keuzevrijheid van de Europese landen gewaarborgd wordt, en hij deed tevens suggesties voor verdere samenwerking met de Alliantie. Wel herhaalde hij dat Rusland de stationering van militaire infrastructuur van de NAVO bij zijn grenzen niet kan aanvaarden.

Of deze taal tactisch is of, daarentegen, blijk geeft van een substantiële verandering, zal de toekomst uitwijzen. Van onze kant willen wij de veiligheidsbelangen van niet-toetredende landen eerbiedigen en derhalve Rusland tegemoet treden door de dialoogvormen maximaal te gestalten: zo bijvoorbeeld in PFP en in de dialoog 16 + 1. Anderzijds moeten we vasthouden aan het beginsel dat Rusland geen «droit de regard» heeft op de soevereine beslissingen van andere landen.

2. Op zichzelf kan de idee van een contactgroep tussen de Noordatlantische Samenwerkingsraad (NACC) en de Organisatie voor veiligheid en samenwerking (OVSE) nuttig zijn. Er moet dan wel op toegezien worden dat dit geen middel wordt om de OVSE een vorm van medezeggenschap te bezorgen in het NAVO-beslissingsproces. Wij gaan ervan uit, ook bij de uitbouw van een Model voor de veiligheidsarchitectuur van de 21e eeuw, dat elke organisatie autonoom blijft en dat het concept van «elkaar wederzijds ondersteunende instellingen» deze autonomie ook respecteert.

Vraag nr. 64 van de heer Staes d.d. 21 juni 1996 (N.):

VN. — Inheemse volkeren.

Op 10 december 1994 startte het VN-decennium voor de inheemse volkeren. Tijdens uw vorige legislatuur als staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking ontpopte u zich als één van de grote voorvechters van de rechten van inheemse volkeren. Dit onder meer door de uitwerking van een beleidsnota rond inheemse volkeren en ontwikkelingssamenwerking, en de ondersteuning van het «Fondo indígena».

Als minister van Buitenlandse Zaken komt u op een andere manier met deze problematiek in contact. Binnen de Verenigde Naties wordt al jaren gewerkt aan een ontwerp-verklaring van de rechten van inheemse volkeren. Een eerste discussie in een open werkgroep van de Mensenrechtencommissie is ondertussen achter de rug. België heeft aan deze discussie niet geparticipeerd. Daar waar sommige EU-landen zich duidelijk getoond hebben als voorstander van een spoedige aanvaarding van het huidige voorstel zoals uitgewerkt door de VN-werkgroep voor inheemse bevolkingen, hebben andere EU-landen zich meer sceptisch opgesteld. Kan de geachte minister een indicatie geven over de mogelijke positie die België op dit ogenblik inneemt?

2. À propos de la création proposée par M. Primakov d'un groupe de contact COCONA-OSCE. L'honorable ministre est-il favorable à cette proposition et sur quels thèmes?

Réponse: 1. Les pays de l'OTAN veulent intégrer la Russie dans le système de sécurité européen par le biais d'une relation constructive de partenariat et de coopération, mais sans donner à la Russie la possibilité de bloquer le processus d'élargissement de l'OTAN.

Par cet élargissement, d'un côté, et par le développement d'une relation étroite avec la Russie, de l'autre, l'Alliance poursuit, en effet, le même but: l'augmentation de la sécurité en Europe. Il s'agit de processus parallèles, dont l'un ne peut en aucun cas influencer de manière négative sur l'autre.

En dépit de nos efforts pour faire comprendre à la Russie que l'élargissement de l'Alliance s'inscrit dans un contexte pacifique, les projets d'élargissement de l'OTAN continuent à mettre Moscou en défiance. Toutefois, les déclarations faites, début juin à Berlin par le ministre des Affaires étrangères, M. Primakov, lors de sa rencontre avec les 16 ministres de l'OTAN, en marge du Conseil de l'Atlantique Nord, semblent indiquer que, peu à peu, la Russie abandonne son opposition ouverte et formelle à l'élargissement. M. Primakov a affirmé que la volonté et la liberté de choix des pays européens étaient garanties et il a également fait des suggestions en vue d'une coopération plus poussée avec l'Alliance. Cependant, il a réitéré la position de la Russie selon laquelle le stationnement, à proximité de ses frontières, d'infrastructures militaires de l'OTAN est inacceptable.

L'avenir nous dira si les paroles de M. Primakov étaient inspirées par des considérations d'ordre tactique ou si, par contre, elles témoignaient d'un changement de cap substantiel. En ce qui nous concerne, nous tenons à respecter les intérêts de sécurité des pays qui ne sont pas membres de l'OTAN et nous souhaitons, dès lors, répondre aux préoccupations de la Russie en concrétisant autant que possible les formes de dialogue, comme par exemple le Partenariat pour la paix et le dialogue à 16+1. D'autre part, nous devons rester fidèles au principe que la Russie n'a pas de droit de regard sur les décisions souveraines d'autres pays.

2. En soi, l'idée de créer un groupe de contact entre le Conseil de coopération du nord atlantique (COCONA) et l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) peut être utile. Toutefois, si pareil groupe de contact était créé, il faudra veiller à ce qu'il ne devienne pas un instrument pour procurer à l'OSCE une forme de participation au processus décisionnel de l'OTAN. Nous partons du principe — même quand il s'agit du développement d'un Modèle d'architecture de sécurité du XXI^e siècle — que chaque organisation doit demeurer autonome et que le concept des «interlocking organisations» — des organisations imbriquées, liées entre elles — doit respecter cette autonomie.

Question n° 64 de M. Staes du 21 juin 1996 (N.):

Nations unies. — Peuples indigènes.

Le 10 décembre 1994 commença la décennie des Nations unies pour les peuples indigènes. Au cours de la précédente législature, vous vous êtes révélé, en tant que secrétaire d'État de la Coopération au Développement, un ardent défenseur des droits des peuples indigènes. C'est ainsi que vous avez notamment rédigé une note de politique concernant les peuples indigènes et la coopération au développement et que vous avez soutenu le «Fondo indígena».

En tant que ministre des Affaires étrangères, vous voyez ce problème sous un autre angle. L'on est en train, depuis des années déjà, d'élaborer, au sein des Nations unies, un projet de déclaration des droits des peuples indigènes. Il y a déjà eu une première discussion sur ce projet au sein d'un groupe de travail «ouvert» de la Commission des droits de l'homme. La Belgique n'y a pas participé. Si certains pays de l'Union européenne ont montré clairement qu'ils espéraient que la proposition élaborée par le groupe de travail des Nations unies pour les populations indigènes, serait rapidement adoptée, d'autres se sont montrés sceptiques. L'honorable ministre peut-il fournir une indication sur la position actuelle de la Belgique?

België is een van de mede-ondertekenaars van de ILO-Conferentie 169, die handelt over de rechten van inheemse volkeren. Als staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking hebt u vroeger gepleit voor een Belgische ratificatie van deze conventie. Dat is toen door uw voorganger niet gesteund. Ondertussen hebben Nederland en Denemarken dit wel al gedaan. Hoever staat het met de voorbereiding hiervan, met andere woorden met de uitvoering van oude beloften?

Antwoord: De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft in Resolutie 50/157 van 21 december 1995 bevestigd dat het aannemen van de verklaring van de rechten van de autochtone volkeren één van de belangrijkste doelstellingen is van het internationaal decennium van de autochtone volkeren, dat begin 1995 van start is gegaan.

De finalisering van deze verklaring kadert in een reeks programma's die gedurende het hele decennium moeten worden uitgevoerd.

Tijdens de laatste zitting heeft de Algemene Vergadering positief gereageerd op de oprichting van een intersessionele werkgroep van de Commissie van de mensenrechten met een mandaat dat uitsluitend betrekking heeft op dit verklaringsontwerp. Vele organisaties die autochtone volkeren vertegenwoordigen, nemen rechtstreeks deel aan de werkzaamheden van deze groep.

Deze werkgroep zetelt echter niet permanent en is voor de eerste keer bijeengekomen van 20 november tot 1 december 1995. Op deze vergadering werd een eerste lezing gehouden van het verklaringsontwerp dat werd uitgewerkt met de steun van de Ondercommissie voor de bestrijding van discriminerende maatregelen en de bescherming van minderheden, en in nauwe samenwerking met de vertegenwoordigers van autochtone volkeren. Het betreft een lijvig document dat bestaat uit een preambule van 19 paragrafen en een dispositief van 45 artikelen die in negen delen opgesplitst zijn.

De besprekingen van de werkgroep waren hoofdzakelijk gewijd aan het bepalen van de aard en de draagwijdte van een reeks concepten. Het gebruik van deze concepten in de tekst moet overeenstemmen met de formuleringen en de praktijken van internationaal recht in de brede zin van het woord (volkerenrecht, criteria voor het behoren tot de doelgroepen, individuele toepassing van collectieve rechten, concept van onderscheid tussen volkeren, territoria, intellectuele eigendom, nationaliteitskeuze, enz.).

Een eerste lezing liet toe om een beter inzicht te verwerven in de opvattingen over hoe al deze kwesties benaderd moeten worden, zowel op het vlak van de nationale delegaties als op het vlak van de vertegenwoordigers van de autochtone bevolkingsgroepen.

België herinnert eraan dat het voorstander is van het aannemen van een verklaring die de belangen verdedigt en aan de wettige aspiraties van deze volkeren beantwoordt, waarbij zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met hun specifieke eigenheid.

Eerbied voor de democratie en voor de mensenrechten houdt in dat de autochtone volkeren op voet van gelijkheid kunnen deelnemen aan het politiek, economisch, sociaal en cultureel leven. België wil eveneens het recht op zelfbeschikking helpen verwezenlijken steunend op de criteria van internationaal recht en van de toepasselijke teksten van de Verenigde Naties. Ons land ijvert ook voor het opstellen van aangepaste garanties, waardoor de autochtone volkeren ten volle van hun rechten kunnen genieten.

België verdedigt met klem het principe dat de mensenrechten in wezen voor elk individu bestemd zijn. Voor de meest kwetsbare groepen dient echter een aangepaste juridische bescherming op internationaal vlak verzekerd.

De pijnlijke ervaringen uit het verleden en de ideologische nawerking ervan, waarbij de gemeenschappen boven het individu gesteld werden, verklaren de terughoudendheid van ons land tegenover elke poging om de collectieve rechten binnen het internationaal recht te willen overschatten.

België is altijd bereid om, samen met zijn internationale partners, na te gaan hoe men concreet tot collectieve acties kan overgaan om individuele juridische eisen inzake mensenrechten te doen gelden.

La Belgique est un des pays cosignataires de la Convention 169 de l'OIT sur les droits des peuples indigènes. En tant que secrétaire d'État de la Coopération au Développement, vous avez invité jadis la Belgique à ratifier cette convention. Votre prédécesseur aux Affaires étrangères ne vous a pas soutenu à l'époque. Entre-temps, les Pays-Bas et le Danemark ont, eux, ratifié la convention. Où en sont les travaux préparatoires à cette ratification, c'est-à-dire où en est l'exécution des promesses du passé?

Réponse: Dans sa Résolution 50/157 du 21 décembre 1995, l'Assemblée générale des Nations unies a affirmé que l'adoption d'une déclaration sur les droits des populations autochtones constitue l'un des grands objectifs de la décennie internationale des populations autochtones qui a pris cours au début de 1995.

La finalisation de cette déclaration s'inscrit dans la gamme d'une série de programmes dont la mise en œuvre est prévue tout au long de cette décennie.

Lors de sa dernière session, l'Assemblée générale s'est également félicitée de la création d'un groupe de travail intersessionnel de la Commission des droits de l'homme dont le mandat porte exclusivement sur ce projet de déclaration. De nombreuses organisations représentatives des populations autochtones participent directement aux travaux de ce groupe.

Celui-ci, qui ne siège pas en permanence, s'est réuni pour la première fois du 20 novembre au 1^{er} décembre 1995. Au cours de cette réunion, il a été procédé à une première lecture du projet de déclaration qui a été élaboré avec l'aval de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités et en concertation étroite avec les représentants des populations autochtones. Il s'agit d'un document très dense qui comporte un préambule de 19 paragraphes ainsi qu'un dispositif de 45 articles répartis en 9 parties.

Les discussions du groupe de travail ont été principalement consacrées à l'identification de la nature et de la portée d'une série de concepts dont l'utilisation dans le texte de la déclaration se doit d'être compatible avec les formulations et les pratiques du droit international au sens large du terme (droits des peuples, critères d'appartenance aux groupes destinataires, exercice individuel de droits collectifs, notion de peuples distincts, territoires, propriété intellectuelle, choix de sa propre citoyenneté, etc.).

Cette première lecture a permis de mieux mesurer les convergences et les divergences de vue quant à l'approche de ces diverses questions tant au niveau des délégations nationales qu'au niveau des représentants des populations autochtones.

La Belgique rappelle qu'elle est favorable à l'adoption d'une déclaration qui réponde aux intérêts et aux aspirations légitimes de ces populations tout en prenant en compte, dans la plus large mesure possible, les traits spécifiques qui les caractérisent.

Le respect de la démocratie et des droits de l'homme implique que les populations autochtones puissent participer dans des conditions d'égalité à la vie politique, économique, sociale et culturelle dans laquelle ils vivent. La Belgique entend également promouvoir la réalisation du droit à l'autodétermination selon les critères établis par le droit international et les textes pertinents des Nations unies, de même que l'élaboration de garanties adéquates permettant aux populations autochtones de pouvoir jouir pleinement de leurs droits.

Tout en défendant avec vigueur le principe que les droits de l'homme appartiennent, par essence, à chaque individu, la Belgique reconnaît qu'il est nécessaire d'assurer et de promouvoir une protection juridique internationale appropriée aux groupes les plus vulnérables.

Les expériences douloureuses du passé et les séquelles d'idéologies qui plaçaient les collectivités au-dessus de l'individu expliquent la réticence de notre pays à toute tentative de vouloir surestimer les droits collectifs en droit international.

La Belgique est toujours disposée à rechercher, avec ses partenaires de la communauté internationale, les moyens de concrétiser les possibilités d'actions collectives pour faire valoir des revendications juridiques individuelles en matière de droits de l'homme.

Ons land is ook gebonden aan de toepassingen van de leidende principes die door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties werden vastgesteld. Op die manier kunnen nieuwe instrumenten op het vlak van mensenrechten worden uitgewerkt.

Volgens deze principes moet het ontwerp voor de Verklaring van de rechten van de autochtone volkeren, over het algemeen, overeenkomen met de bestaande internationale regelen inzake mensenrechten. Dit verklaringsontwerp zou ook zeer nauwkeurig moeten zijn zodat het voor diegene op wie het van toepassing is, duidelijk is welke hun rechten, verplichtingen en plichten zijn. Het ontwerp zou ook op sterke internationale steun moeten kunnen rekenen.

Wat Overeenkomst 169 van het IAB betreft, wil ik erop wijzen dat mijn departement de nodige stappen heeft gezet om het standpunt van de verschillende federale en gefedereerde instanties te kennen over een eventuele ratificatie van deze conventie.

Ik stel overigens vast dat sommige regeringsvertegenwoordigers tijdens de vergadering van bovenvermelde werkgroep voorgesteld hebben om in de preambule van het verklaringsontwerp een verwijzing op te nemen. Deze verwijzing betreft het juridisch belang van deze overeenkomst bij het beschermen van de rechten van autochtone volkeren. Meerdere regeringsvertegenwoordigers en alle aanwezige autochtone organisaties hebben zich echter tegen dit voorstel gekant.

Vraag nr. 65 van de heer Bourgeois d.d. 21 juni 1996 (N.):

Hangend bilaterale verdragen tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Polen.

Naar aanleiding van het bezoek aan het Pools Parlement, werd ons door de voorzitters van Kamer en Senaat en de voorzitter van de commissie Buitenlandse Zaken gevraagd de ratificatie van de nog hangende Verdragen met de volksrepubliek Polen te bespoedigen. Het betreft de volgende verdragen:

— 99 4.10.1990 (27) — 1B — COO: akkoord tussen de regering van het koninkrijk België en de volksrepubliek Polen inzake de tewerkstelling van stagiairs, ondertekend te Warschau op 4 oktober 1990;

— 139 17.12.1986 (125) — 3A: overeenkomst tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Polen betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud, ondertekend te Brussel op 17 december 1986;

— 218 17.12.1986 (185) — 5A: akkoord tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de volksrepubliek Polen betreffende het vergemakkelijken van de toepassing van het Verdrag van 's Gravenhage van 1 maart 1954 betreffende de burgerlijke rechtsvordering, ondertekend te Brussel op 17 december 1986;

— 219 17.12.1986 (186) — 5A: overeenkomst tussen het koninkrijk België en de Poolse volksrepubliek betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 17 december 1986;

— 223 28.11.1989 (190) — 5A: overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de volksrepubliek Polen inzake samenwerking op het gebied van de arbeid, ondertekend te Warschau op 28 november 1989.

Gezien de volksrepubliek Polen verdragen met de Europese Unie heeft lopen over handel, cultuur en politieke dialoog, kan het enkel in ons voordeel zijn eveneens op bilateraal vlak de best mogelijke relatie met dit land te onderhouden door een spoedige ratificatie van vermelde verdragen. Vandaar deze vragen:

— Welk is de stand van zaken betreffende de ratificatie van vermelde verdragen en welke maatregelen denkt de geachte minister te kunnen nemen om de ratificatie te bespoedigen?

— Wanneer kan de commissie van Buitenlandse Zaken van de Senaat deze verdragen ter bespreking en goedkeuring verwachten?

Notre pays est également attaché à l'application des principes directeurs qui ont été établis par l'Assemblée générale des Nations unies pour élaborer des instruments nouveaux dans le domaine des droits de l'homme.

Selon ces principes, le projet de déclaration sur les droits des populations autochtones devrait, en règle générale, concorder avec les règles de droit international existantes en matière de droits de l'homme, être suffisamment précis de manière à ce que les droits, les obligations et les devoirs des destinataires puissent être clairement identifiables et applicables et pouvoir disposer d'un large soutien sur le plan international.

En ce qui concerne la Convention 169 de l'OIT, je rappelle que mon département a entrepris les démarches nécessaires auprès des diverses instances fédérales et fédérées concernées en vue de recueillir leur point de vue au sujet de la ratification éventuelle de cette convention.

J'observe par ailleurs que lors de la réunion du groupe de travail susmentionné, des représentants de gouvernement ont proposé d'inclure, dans le préambule du projet de déclaration, une référence à cette convention en tant qu'instrument juridique important ayant pour objet de protéger les droits des populations autochtones. Plusieurs représentants de gouvernement et toutes les organisations autochtones présentes se sont opposés à cette proposition.

Question n° 65 de M. Bourgeois du 21 juin 1996 (N.):

Conventions bilatérales pendantes entre le royaume de Belgique et la république populaire de Pologne.

À l'occasion de la visite que nous avons faite au Parlement polonais, les présidents de la Chambre et du Sénat, ainsi que le président de la commission des Affaires étrangères, nous ont invités à accélérer la ratification des conventions pendantes avec la république populaire de Pologne. Il s'agit des conventions suivantes:

— 99 4.10.1990 (27) — 1B — COO: convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et la république populaire de Pologne en ce qui concerne l'emploi de stagiaires, signée à Varsovie, le 4 octobre 1990;

— 139 17.12.1986 (125) — 3A: convention entre le royaume de Belgique et la république populaire de Pologne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986;

— 218 17.12.1986 (185) — 5A: convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république populaire de Pologne en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954 relative à la procédure civile, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986;

— 219 17.12.1986 (186) — 5A: convention entre le royaume de Belgique et la république populaire de Pologne relative à l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986;

— 223 28.11.1989 (190) — 5A: convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république populaire de Pologne relative à la coopération dans le domaine du travail, signée à Varsovie le 28 novembre 1989.

Comme la république populaire de Pologne a conclu des conventions avec l'Union européenne concernant le commerce, la culture et le dialogue politique, il est tout à notre avantage d'entretenir avec ce pays les meilleures relations possibles, également au niveau bilatéral, en ratifiant rapidement les conventions précitées. C'est pourquoi j'ai l'honneur de vous poser les questions suivantes:

— Où en est la ratification des conventions précitées et quelles mesures l'honorable ministre pense-t-il pouvoir prendre pour l'accélérer?

— Quand la commission des Affaires étrangères du Sénat s'attend-elle à pouvoir discuter et approuver lesdites conventions?

Antwoord: 99 Akkoord tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de volksrepubliek Polen inzake de tewerkstelling van stagiairs, ondertekend te Warschau op 4 oktober 1990.

Vooraleer het advies in te winnen van de Ministerraad en de Raad van State, werd het dossier voorgelegd aan de werkgroep Gemengde Verdragen van 14 mei 1996 en 20 juni 1996, die het gemengde karakter van deze overeenkomst (Federale Overheid-Gewesten) bevestigde. De bevoegde dienst zond op 4 juni 1996 dan ook een schriftelijk verzoek aan mevrouw de minister van Arbeid en Tewerkstelling om nadere instructies betreffende het verdere verloop van de procedure. In afwachting van een antwoord op dit verzoek, werd de beslissing omtrent dit dossier verdaagd naar de volgende bijeenkomst van de werkgroep Gemengde Verdragen die in september 1996 zal plaatshebben.

— 139 Overeenkomst tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Polen betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud, ondertekend te Brussel op 17 december 1986.

De goedkeuringsprocedure dient te worden geactualiseerd en het dossier werd ter goedkeuring naar de bevoegde dienst doorgestuurd. Zodra de bevoegde dienst zich heeft uitgesproken, wordt het dossier voor advies aan de Ministerraad en de Raad van State voorgelegd.

218 Akkoord tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de volksrepubliek Polen betreffende het vergemakkelijken van de toepassing van het Verdrag van 's Gravenhage van 1 maart 1954 betreffende de burgerlijke rechtsvordering, ondertekend te Brussel op 17 december 1986.

De goedkeuringsprocedure dient te worden geactualiseerd, alvorens ze bij de Senaat kan worden ingediend. Het dossier werd naar de bevoegde dienst ter goedkeuring doorgestuurd. Zodra de bevoegde dienst zich heeft uitgesproken, wordt het aan de bevoegde ministers ter ondertekening voorgelegd en vervolgens bij de Senaat ingediend.

219 Overeenkomst tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Polen betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 17 december 1986.

Alvorens de goedkeuringsprocedure bij de Senaat kan worden ingediend, moet het dossier eerst worden geactualiseerd. Het werd ter goedkeuring naar de bevoegde dienst doorgestuurd. Zodra de bevoegde dienst zich heeft uitgesproken, wordt het aan de bevoegde ministers ter ondertekening voorgelegd en vervolgens bij de Senaat ingediend.

223 Overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de volksrepubliek Polen inzake samenwerking op het gebied van de arbeid, ondertekend te Warschau op 28 november 1989.

Zodra de Ministerraad en de Raad van State advies hadden uitgebracht, werd het dossier voorgelegd aan de werkgroep Gemengde Verdragen van 14 mei 1996 die het gemengde karakter van de overeenkomst (Federale Overheid/Gewesten/Gemeenschappen) bevestigde. Op die bijeenkomst is gebleken dat er ter zake tussen de Vlaamse Gemeenschap en Polen reeds een overeenkomst werd gesloten en tussen de Franse Gemeenschap en Polen een ontwerp van overeenkomst bestaat. De bevoegde dienst zond mevrouw de minister van Arbeid en Tewerkstelling op 18 juni 1996 dan ook een schriftelijk verzoek om nadere instructies betreffende het verdere verloop van de procedure. In afwachting van een antwoord op dit schrijven, werd de beslissing omtrent dit dossier verdaagd naar de eerstvolgende bijeenkomst van de WGGV in september 1996.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 38 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):

Minimumloonvoorgehandicapetwerknemersineenbeschutte werkplaats.

In de CAO nr. 43 van 28 juni 1993 staat bepaald dat de werkgevers wettelijk verplicht zijn om aan iedereen een minimumloon uit

Réponse: 99 Accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république de Pologne relatif à l'emploi de stagiaires, signé à Varsovie le 4 octobre 1990.

Avant de demander l'avis du Conseil des ministres et du Conseil d'État, le dossier a été soumis au groupe de travail Traités mixtes du 14 mai 1996 et du 20 juin 1996 qui confirma le caractère mixte (Fédéral-Régions). Dès lors, le service compétent a envoyé une lettre le 4 juin 1996 à Mme la ministre de l'Emploi et du Travail pour obtenir les instructions nécessaires à la poursuite de la procédure. Dans l'attente de cette réponse, la décision concernant ce dossier a été reportée à la prochaine réunion groupe de travail Traités mixtes qui aura lieu en septembre 1996.

139 Convention entre le royaume de Belgique et la république de Pologne relative à la reconnaissance et à l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986.

La procédure d'assentiment doit être réactualisée. Le dossier sera envoyé au service compétent pour visa. Suite à la réponse du service compétent, le dossier sera soumis à l'avis du Conseil des ministres et du Conseil d'État.

218 Convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république de Pologne en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954 relative à la procédure civile, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986.

La procédure d'assentiment doit être réactualisée afin d'être déposée au Sénat. Le dossier a été envoyé au service compétent pour visa. Suite à la réponse du service compétent, le dossier sera soumis à la signature des ministres compétents puis déposé au Sénat.

219 Convention entre le royaume de Belgique et la république de Pologne relative à l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 17 décembre 1986.

La procédure d'assentiment doit être réactualisée afin d'être déposée au Sénat. Le dossier a été envoyé au service compétent pour visa. Suite à la réponse du service compétent, le dossier sera soumis à la signature des ministres compétents puis déposé au Sénat.

223 Accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république de Pologne relatif à la coopération dans le domaine du travail, fait à Varsovie le 28 novembre 1989.

Après l'avis du Conseil des ministres et du Conseil d'État, le dossier a été soumis au groupe de travail Traités mixtes du 14 mai 1996 qui confirma le caractère mixte (Fédéral/Régions/Communautés). Il est apparu lors de cette réunion qu'il existait dans ce domaine un accord entre la Communauté flamande et la Pologne et un projet d'accord entre la Communauté française et la Pologne. Dès lors, le service compétent a envoyé une lettre le 18 juin 1996 à Mme la ministre de l'Emploi et du Travail pour obtenir les instructions nécessaires à la poursuite de la procédure. Dans l'attente de cette réponse, la décision concernant ce dossier a été reportée à la prochaine réunion GTTM qui aura lieu en septembre 1996.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 38 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):

Salaires minimum pour des travailleurs handicapés employés dans un atelier protégé.

Selon la CCT n° 43 du 28 juin 1993, les employeurs sont obligés légalement de payer à chacun un salaire minimum, quel que soit

te betalen, ongeacht het rendement van de betrokkene. Omwille van dit opgelegde minimumloon vergoedt de rendementssubsidie de werkgever voor het verlies aan een normaal arbeidsrendement wanneer een persoon met een handicap in dienst wordt genomen.

In diezelfde CAO stond ingeschreven dat tijdens de eerste drie jaar dat deze CAO van kracht was, de werknemers van de beschutte werkplaatsen uit deze regelingen met betrekking tot een gewaarborgd minimuminkomen zouden vallen.

Op 28 juni 1996 zijn deze drie jaar voorbij, wat betekent dat ook de werknemers van een beschutte werkplaats eveneens recht zouden krijgen op het minimumloon.

Nu blijkt dat deze regeling toch niet zomaar van kracht kan gaan.

— Wat is er in de drie voorbije jaren gebeurd om de uitvoering van de CAO voor te bereiden?

— Welke maatregelen zal de geachte minister treffen om een degelijk loon en een billijk (minimum)inkomen te voorzien voor de werknemers met een handicap die in een beschutte werkplaats werken zonder de tewerkstelling af te slanken en zonder de economische overlevingskansen van de beschutte werkplaatsen in gevaar te brengen?

— Welke pistes heeft de geachte minister in dit verband reeds verkend en wat leverden die op?

— Wat is het gemiddelde loon van de personen met een handicap tewerkgesteld in de beschutte werkplaatsen?

— Welk bedrag ontvangt de federale overheid aan sociale bijdragen en belastingen vanwege de beschutte werkplaatsen?

— Welke evolutie hebben de subsidies aan de beschutte werkplaatsen meegemaakt tijdens de laatste vijf jaar?

— Wat is de verhouding van het aantal werknemers in een beschutte werkplaats in de drie Gewesten?

— Is het zo dat de subsidiëring aan de beschutte werkplaatsen in Wallonië 10 pct. hoger ligt dan deze in Vlaanderen? Welke verklaring geeft de geachte minister hiervoor?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierbij antwoord op de gestelde vragen.

Op verzoek van de sociale gesprekspartners uit de sector van de beschutte werkplaatsen werd op 17 april 1996 een rondetafelconferentie georganiseerd waarop alle actoren die betrokken zijn bij de problematiek van een gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen konden worden bijeengeroepen.

Het past te onderstrepen dat, op politiek niveau, thans in de eerste plaats de Gewesten bevoegd zijn. De tussenkomst van de Federale minister van Tewerkstelling en Arbeid is bijgevolg beperkt tot de aspecten van het sociaal overleg.

Op 4 juni stond de problematiek van de beschutte werkplaatsen op de agenda van het overlegcomité Federale Regering/Gemeenschappen/Gewesten. Dit comité bestelde om een interkabinetten-werkgroep, voorgezeten door mijn kabinet, te belasten met het onderzoek van mogelijke wijzen van financiering, gespreid in de tijd, rekening houdend met de budgettaire beperkingen.

Na de noodzakelijke gegevens te hebben verzameld, met name inzake de weerslag op de begroting, heeft de interkabinetten-werkgroep op 13 juni een gemeenschappelijke tekst opgesteld.

De Ministerraad heeft dit voorstel op 14 juni goedgekeurd. Het werd vervolgens onderzocht door de regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten.

Op basis van dit voorstel, heeft het PC 327 op 28 juni 1996 een CAO gesloten met betrekking tot de toepassing van het GGMMI. Deze CAO heeft de NAR toegelaten om op 2 juli 1996 de CAO nr. 43septies te sluiten. Deze CAO voorziet, ten afwijkende titel, dat:

— Uiterlijk 1 januari 1997 de looncomponent van het inkomen van de gehandicapte werknemer, tewerkgesteld in een beschutte werkplaats, wordt vastgesteld op 80 pct. van het GGMMI van een werknemer van 21 jaar en meer zonder anciënniteit;

— De CAO 43 is niet van toepassing op de bedoelde gehandicapten en dit tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van de voorgaande bepaling.

son rendement. C'est pourquoi l'employeur qui engage une personne handicapée perçoit une subvention de rendement qui compense le déficit de rendement de cette personne.

Cette même CCT prévoit qu'au cours des trois premières années de son application, les travailleurs des ateliers protégés cesseraient de tomber sous l'application de ces réglementations relatives au revenu minimum garanti.

Le 28 juin 1996, ladite CCT sera venue à expiration et les travailleurs d'un atelier protégé auraient également droit, dès lors, au salaire minimum.

Or, il semblerait que la réglementation en question n'est pas applicable sans plus.

— Qu'a-t-on fait, ces trois dernières années, pour préparer la mise en œuvre de la CCT?

— Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-elle pour permettre aux travailleurs handicapés employés dans un atelier protégé, de toucher un salaire convenable et un revenu (minimum) équitable, sans réduire l'emploi et sans mettre en danger les chances de survie économiques des ateliers protégés?

— Quelles sont les pistes que l'honorable ministre a déjà examinées en la matière et quelles conclusions a-t-elle tirées?

— Quel est le salaire moyen que touchent les personnes handicapées employées dans un atelier protégé?

— Quel est le montant des cotisations sociales et des impôts que les ateliers protégés versent aux pouvoirs fédéraux?

— Comment les subventions octroyées aux ateliers protégés ont-elles évolué au cours des cinq dernières années?

— Quel est le taux de travailleurs occupés dans un atelier protégé, dans chacune des trois Régions?

— Est-il exact que le montant total des subventions octroyées aux ateliers protégés de Wallonie dépasse de 10 p.c. le montant octroyé pour ceux de Flandre? Comment l'honorable ministre explique-t-elle cette distorsion?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse aux questions posées.

À la demande des partenaires sociaux du secteur des ateliers protégés, une table ronde a été organisée le 17 avril 1996 et a permis de réunir tous les acteurs concernés par la problématique du revenu minimum moyen garanti.

Il est bon de souligner que, sur le plan politique, la compétence première revient aujourd'hui aux Régions. L'intervention du ministre fédéral de l'Emploi et du Travail se limite par conséquent aux seuls aspects de la concertation sociale.

Le 4 juin, la problématique des ateliers protégés était à l'ordre du jour du comité de concertation Fédéral/Communautés/Régions. Ce comité a décidé de confier à un groupe de travail inter-cabinet, présidé par mon cabinet, l'examen de pistes de financement, avec un étalement dans le temps, vu les contraintes budgétaires.

Après avoir rassemblé les données nécessaires, notamment en matière d'impact budgétaire, le groupe de travail inter-cabinet a élaboré le 13 juin un texte commun.

Le Conseil des ministres du 14 juin a approuvé cette proposition. Celle-ci a ensuite été examinée par les gouvernements des Communautés et Régions.

Sur cette base, la CP 327 a conclu le 28 juin 1996 une CCT relative à l'application du RMMM. Celle-ci a permis au CNT de conclure le 2 juillet 1996 la CCT 43septies qui prévoit, à titre dérogatoire, que:

— Au plus tard le 1^{er} janvier 1997, la composante rémunération du revenu des handicapés occupés en atelier protégé est fixée à 80 p.c. du RMMM pour un travailleur de 21 ans et plus sans ancienneté;

— La CCT 43 ne s'applique pas aux handicapés visés jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la disposition précédente.

De jaarlijkse budgettaire weerslag van de verwezenlijking voor 80 pct. van het gemiddeld minimum maandinkomen wordt geschat op ongeveer 580 miljoen vermindering van werkgeversbijdragen voor de Gemeenschappen en Gewesten en 440 miljoen vermindering voor het federale niveau.

Ongeveer 11 000 van de 20 000 in beschutte werkplaatsen tewerkgestelde gehandicapten zijn hierbij betrokken. De stijging bedraagt 35 pct. in categorie 5 en 7 pct. in categorie 4.

Het aantal in 1994 in beschutte werkplaatsen tewerkgestelde gehandicapte werknemers bedraagt:

- Voor Vlaanderen: 12 514;
- Voor Wallonië: 5 790;
- Voor het Brussels Gewest: 1 608;
- Voor de Duitse Gemeenschap: 152.

Hierbij komen in totaal ongeveer 2 400 valide werknemers voor de begeleiding.

Wat betreft de toelagen, de wijzen van toekenning en de evolutie ervan in de loop van de laatste vijf jaar: dit is een materie die strikt genomen behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten sinds de regionalisering van het vroegere RFSRMV (Rijksfonds voor sociale reclasering van mindervaliden).

Vraag nr. 41 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 21 mei 1996 (Fr.):

Einde van de loopbaan.

Momenteel worden oudere werklozen niet opgenomen in de werkloosheidsstatistiek. Er wordt dan wel naar oplossingen gezocht voor mensen die hun baan verliezen (weliswaar genieten dergelijke initiatieven onze steun), toch gebeurt het te vaak dat een persoon zonder werk dreigt te worden verwaarloosd, in het bijzonder wanneer hij niet jong meer is.

Zou het mogelijk zijn om cijfers te krijgen voor de leeftijds-categorieën 50-55 jaar, 55-60 jaar en 60-65 jaar (mannen en vrouwen afzonderlijk) in verband met het aantal gepensioneerden, het aantal brugpensioneerden, het aantal personen dat nu reeds een deeltijds brugpensioen geniet in vergelijking met het aantal werkenden en werklozen voor die leeftijds-categorieën?

In het toekomstcontract voor de werkgelegenheid wordt bepaald dat de initiatieven op intersectoraal vlak onder meer de invoering van een stelsel van deeltijds brugpensioen op de leeftijd van 58 jaar moeten omvatten, onder dezelfde voorwaarden als die van het voltijds brugpensioen vanaf 60 jaar. Werd de weerslag van die maatregel reeds onderzocht? Is er een beperking van het aantal personen die hem kunnen genieten? Is deze maatregel alleen gericht op personen die voltijds werken, om hen in staat te stellen geleidelijk uit de arbeidsmarkt te stappen? Kan deze maatregel van deeltijds brugpensioen niet aangepast en aangewend worden om een oudere werkloze opnieuw in dienst te nemen die aan de leeftijdsvoorwaarden voldoet?

Ten slotte bepaalt de wet van 22 december 1995 dat de Koning de uitkeringsgerechtigde volledige werklozen ouder dan 50 jaar die sedert minstens zes maanden ononderbroken zonder werk zitten, kan toevoegen aan de categorieën die in aanmerking komen voor het «Voordeel voor de werkgelegenheid»-plan (wet van 21 december 1994). Werd in dit verband reeds een koninklijk besluit genomen, zoals bepaald in het meerjarenplan, met het oog op de verlaging van de bijdragen voor de betrokken oudere werklozen?

Antwoord: Wat de situatie van de personen van 50 jaar en ouder op het stuk van beroepsactiviteit aangaat, vindt het geachte lid hieronder de gevraagde statistische informatie.

Wat het tweede deel van de vraag betreft, de regeling van het halftijds brugpensioen werd ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Deze overeenkomst heeft tot doel een stelsel van halftijdse uitgroei banen op te zetten waardoor de oudere werknemers kunnen blijven werken, maar toch op een soepele manier de overgang naar een volledige stopzetting van de beroepsactiviteit kunnen organiseren.

L'impact budgétaire annuel d'un alignement sur 80 p.c. du revenu minimum mensuel moyen est estimé à environ 580 millions pour les Communautés et Régions et 440 millions, au niveau fédéral, de réductions de cotisations patronales.

Environ 11 000 handicapés sont concernés sur les 20 000 qui sont occupés en ateliers protégés. L'augmentation est de 35 p.c. pour la catégorie 5 et de 7 p.c. pour la catégorie 4.

Le nombre de travailleurs handicapés occupés en 1994 dans les ateliers protégés est de:

- Pour la Flandre: 12 514 handicapés;
- Pour la Wallonie: 5 790 handicapés;
- Pour la Région bruxelloise: 1 608 handicapés;
- Pour la Communauté germanophone: 152 handicapés.

À cela s'ajoute un total d'environ 2 400 travailleurs valides pour l'encadrement.

En ce qui concerne les subventions, leurs modalités d'octroi et leurs évolutions au cours des cinq dernières années: cette matière est strictement de la compétence des Communautés et Régions depuis la régionalisation de l'ancien FNRSH (Fonds national de reclassement social des handicapés).

Question n° 41 de Mme Delcourt-Pêtre du 21 mai 1996 (Fr.):

Fin de carrière.

Actuellement, les chômeurs âgés ne sont pas repris dans les statistiques de chômage. Si des solutions sont recherchées en faveur de ceux qui perdent leur emploi (initiative que nous soutenons, bien sûr), trop souvent une personne sans emploi risque d'être négligée, particulièrement si elle est âgée.

Serait-il possible d'obtenir les chiffres, pour les tranches d'âge 50-55 ans, 55-60 ans et 60-65 ans (hommes et femmes pris séparément), concernant le nombre de retraités, celui de préretraités, le nombre de personnes bénéficiant déjà actuellement d'une préretraite à mi-temps, en comparaison avec le nombre de travailleurs et de chômeurs de ces tranches d'âge?

Dans le contrat d'avenir pour l'emploi, il est stipulé que les initiatives au niveau intersectoriel devraient notamment comprendre l'instauration d'un régime de prépension à temps partiel à 58 ans, selon les mêmes conditions que celles de la prépension à temps plein à partir de 60 ans. L'impact de cette mesure a-t-il déjà été étudié? Y a-t-il un nombre limité de personnes qui pourront en bénéficier? Cette mesure s'adressera-t-elle seulement aux personnes qui travaillent à temps plein, afin de leur permettre de quitter en douceur le monde du travail? Ne pourrait-on imaginer d'utiliser et d'adapter cette mesure de prépension à mi-temps en vue de réembaucher un chômeur âgé qui répondrait aux conditions d'âge?

Enfin, la loi du 22 décembre 1995 prévoit que le Roi peut ajouter les chômeurs complets indemnisés âgés de plus de 50 ans, qui sont chômeurs de manière ininterrompue depuis six mois au moins, aux catégories qui entrent en considération pour le «Plan Avantage à l'embauche» (loi du 21 décembre 1994). Un arrêté royal a-t-il déjà été pris à ce sujet, comme le plan pluriannuel le prévoit, afin de réduire les cotisations pour les chômeurs âgés concernés?

Réponse: Concernant la situation des personnes âgées de 50 ans et plus par rapport à l'activité, l'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous les informations statistiques demandées.

En ce qui concerne la seconde partie de la question, le régime de la prépension à mi-temps a été introduit par la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 conclue au sein du Conseil national du travail. Cette convention a pour objectif de mettre sur pied un système d'emploi de fin de carrière à mi-temps qui permette aux travailleurs âgés, tout en se maintenant au travail, d'organiser, de manière souple, leur transition vers la cessation totale de leurs activités professionnelles.

In artikel 6, 3°, van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt, als voorwaarde voor de toekenning van de aanvullende vergoeding, gesteld dat de werknemer tijdens de 12 maanden die onmiddellijk voorafgaan aan zijn vermindering van arbeidsprestaties in dezelfde onderneming volgens een voltijdse arbeidsregeling moet hebben gewerkt.

De toegang tot het deeltijds brugpensioen is dus wel degelijk voorbehouden aan de werknemers van de onderneming en is geen maatregel om de werkloosheid op te sloppen. Een oudere werkloze zou echter wel in dienst kunnen worden genomen als vervanger van een halftijds brugpensioneerde.

In het kader van het interprofessioneel akkoord 1995-1996 hebben 39 paritaire comités en subcomités een collectieve arbeidsovereenkomst over het halftijds brugpensioen gesloten, krachtens welke alle werknemers die ten minste 55 jaar oud zijn en een loopbaan van 25 jaar hebben, recht op dit halftijds brugpensioen krijgen.

De wet houdende uitvoering van het toekomstcontract voor de werkgelegenheid voorziet nog altijd de mogelijkheid om in sommige gevallen collectieve arbeidsovereenkomsten te sluiten over het halftijds brugpensioen vanaf 55 jaar.

De weerslag van de maatregel is momenteel nog beperkt: eind 1995 bedroeg het aantal halftijdse brugpensioenen ongeveer 100. Het aantal gesloten overeenkomsten laat een snelle groei verhopen van het aantal begunstigden van deze maatregel.

Wat het derde deel van de vraag betreft, het koninklijk besluit van 22 december 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen werd op 12 januari 1996 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Situatie van de bevolking van 50 jaar en ouder m.b.t. de activiteit in 1995.

L'article 6, 3°, de cette convention collective de travail exige, au titre de condition d'octroi de l'indemnité complémentaire, que le travailleur ait été, au cours des 12 mois qui précèdent immédiatement la réduction de ses prestations, occupé au service de la même entreprise dans un régime de travail à temps plein.

L'accès à la prépension à temps partiel est donc bien réservé aux travailleurs de l'entreprise et n'est pas une mesure de résorption du chômage. Un chômeur âgé pourrait par contre être engagé comme remplaçant d'un prépensionné à mi-temps.

Dans le cadre de l'accord interprofessionnel 1995-1996, 39 commissions et sous-commissions paritaires ont conclu une convention collective de travail de prépension à mi-temps, ouvrant le droit à celle-ci pour tous les travailleurs âgés de 55 ans au moins et ayant 25 ans de carrière professionnelle.

La loi portant exécution du contrat d'avenir pour l'emploi prévoit toujours la possibilité dans certains cas de conclure des conventions collectives de travail de prépension à mi-temps à partir de 55 ans.

L'impact de la mesure est encore réduit actuellement: on compte une centaine de prépensions à mi-temps fin 1995. Le nombre de conventions conclues permet d'espérer un accroissement rapide du nombre de bénéficiaires de cette mesure.

En ce qui concerne la troisième partie de la question, l'arrêté royal du 22 décembre 1995 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1994 portant exécution du chapitre II du titre IV de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses a été publié au *Moniteur belge* du 12 janvier 1996.

Situation de la population âgée de 50 ans et plus en regard de l'activité — Résultats 1995.

50/54 jaar 50/54 ans	Mannen Hommes	Vrouwen Femmes	Totaal Total
Werkgelegenheid. — <i>Emploi</i>	207 396	100 489	307 885
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	11 301	10 824	22 125
Brugpensioen. — <i>Prépension</i>	7 401	3 329	10 730
Pensioen. — <i>Pension</i>	6 559	9 979	16 538
Overige niet-actieven. — <i>Autres inactifs</i>	30 994	137 612	168 606
Totale bevolking. — <i>Population totale</i>	263 651	262 233	525 884
55/59 jaar 55/59 ans	Mannen Hommes	Vrouwen Femmes	Totaal Total
Werkgelegenheid. — <i>Emploi</i>	136 984	56 943	193 927
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	6 541	3 233	9 774
Brugpensioen. — <i>Prépension</i>	53 407	14 573	67 980
Pensioen. — <i>Pension</i>	19 747	36 758	56 505
Overige niet-actieven. — <i>Autres inactifs</i>	51 395	167 353	218 748
Totale bevolking. — <i>Population totale</i>	268 074	278 860	546 934
60 jaar en ouder 60 ans et plus	Mannen Hommes	Vrouwen Femmes	Totaal Total
Werkgelegenheid. — <i>Emploi</i>	63 776	24 751	88 527
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	749	307	1 056
Brugpensioen. — <i>Prépension</i>	73 853	4 966	78 819
Pensioen. — <i>Pension</i>	723 663	956 678	1 680 341
Overige niet-actieven. — <i>Autres inactifs</i>	45 563	263 064	308 627
Totale bevolking. — <i>Population totale</i>	907 604	1 249 766	2 157 370

Bron: NIS, Enquete naar de beroepsbevolking. Resultaten 1995.

Source: INS, Enquête sur les forces de travail. Résultats 1995.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 63 van de heer Destexhe d.d. 14 mei 1996 (Fr.):

Rusthuizen. — *Vakbonden van buiten de betrokken instellingen die tussenbeide komen in de procedure tot herziening van de loonschalen.*

De Federatie van Belgische privé-rusthuizen heeft onlangs de collectieve arbeidsovereenkomsten van 18 december 1995 opgezegd. De akkoorden in die sector voorzien in een algemene herziening van de loonschalen van het verzorgend personeel (in verband met de financiering door het RIZIV) en leggen de procedure vast die moet gevolgd worden in elk rusthuis ten aanzien van het RIZIV. Een onderdeel van deze procedure is de ondertekening van het conformiteitsattest met betrekking tot de bezoldigingen door de organen die de werknemers vertegenwoordigen wanneer zij bestaan. Volgens berichten in de pers zou u, in de instellingen waar er geen vakbondsvertegenwoordiging is, de ondertekening van het attest door een vakbondsafgevaardigde van buiten de instelling willen invoeren.

Dat is uiteraard onaanvaardbaar. Niet alleen omdat deze ondertekening door een vakbondsafgevaardigde van buiten de instelling niet in de akkoorden is opgenomen en er bijgevolg een schending van vormt, maar ook omdat het, in meer algemene zin, een misbruik betekent van de vakbondsvoorrechten.

Graag had ik hierover enige toelichting.

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat bij mijn weten de collectieve overeenkomsten van 18 december 1995 niet werden opgezegd.

Wat de opmerking betreft aangaande het attest dat door de inrichtingen moet worden overgemaakt aan het RIZIV en waaruit moet blijken dat de collectieve arbeidsovereenkomsten en andere sociale voordelen worden toegepast, dien ik als voorgedijoverheid erover te waken dat er voldoende garanties aanwezig zijn opdat de tegemoetkomingen vanwege de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden aangewend waarvoor ze dienen, dat wil zeggen voor de vergoeding van de zorgen die worden uitgevoerd door onder meer verpleegkundigen en verzorgingspersoneel.

In eerste instantie heb ik dan ook gekozen, gezien het om een loonprobleem gaat, om dit attest te laten medeondertekenen door de vakbondsvertegenwoordigers.

Momenteel beschik ik evenwel over andere garanties en heb de nodige instructies gegeven om de betrokken ministeriële besluiten, te herzien.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 27 van mevrouw de Bethune d.d. 29 maart 1996 (N.):

Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.

Op 26 september 1994 werd een nieuw koninklijk besluit uitgevaardigd dat de algemene principes vastlegt van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren.

Door deze beslissing is het openbaar ambt voortaan opengesteld voor onderdanen van de Europese Unie onder dezelfde voorwaarden als voor de Belgen. Een uitzondering wordt gemaakt voor karakteristieke betrekkingen die een al dan niet rechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden in de overheidsadministratie.

Door deze beslissing werd gevolg gegeven aan artikel 48 van het Verdrag van Rome dat het principe van het vrij verkeer van werknemers voorhoudt.

Door een ander koninklijk besluit van 13 april 1995 werden de contractuele betrekkingen van het openbaar ambt voor alle vreemdelingen opengesteld, en niet enkel voor onderdanen van de Europese Unie.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 63 de M. Destexhe du 14 mai 1996 (Fr.):

Maisons de repos. — *Intervention de syndicats extérieurs aux institutions concernées dans la procédure de révision des barèmes.*

La Fédération des maisons de repos privées de Belgique (FEMARBEL) a récemment dénoncé les conventions collectives du 18 décembre 1995. Les accords dans ce secteur prévoient une révision générale des barèmes du personnel de soins (en relation avec le financement INAMI) et déterminent de façon précise la procédure à suivre dans chaque maison de repos en liaison avec l'INAMI. Cette procédure prévoit la signature de l'attestation de conformité de rémunération par les organes représentant les travailleurs quand ils existent. Selon la presse, il semble que vous voulez introduire, dans les institutions où il n'existe pas de délégation syndicale, la signature de l'attestation par un permanent syndical extérieur à l'établissement.

C'est évidemment inacceptable. Non seulement parce que cette contresignature par un permanent syndical extérieur à l'institution concernée ne figure pas dans les accords de ce secteur qui sont de ce fait violés, mais aussi parce qu'il s'agit plus généralement d'un usage abusif des prérogatives syndicales.

J'aimerais quelques explications à ce sujet.

Réponse: Par la présente, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'à ma connaissance, les conventions collectives du 18 décembre 1995 n'ont pas été dénoncées.

Quant à la remarque concernant l'attestation que les établissements doivent transmettre à l'INAMI et qui doit faire apparaître que les conventions collectives de travail et les autres avantages sociaux sont appliqués, il me faut, en tant qu'autorité de tutelle, veiller à ce qu'il y ait suffisamment de garanties pour que l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé soit utilisée aux fins prévues, c'est-à-dire pour le remboursement des soins effectués entre autres par des praticiens de l'art infirmier et des membres du personnel soignant.

Aussi, ai-je choisi dans un premier temps, vu qu'il s'agit d'un problème de rémunération, de faire contresigner cette attestation par les représentants syndicaux.

Toutefois, je dispose pour le moment d'autres garanties et j'ai donné les instructions nécessaires pour revoir les arrêtés ministériels concernés.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 27 de Mme de Bethune du 29 mars 1996 (N.):

Recrutement d'étrangers par les services publics.

Le 26 septembre 1994, le gouvernement a adopté un nouvel arrêté royal fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État.

Par cet arrêté, le gouvernement a décidé de rendre les emplois publics accessibles aux citoyens de l'Union européenne, et ce aux mêmes conditions que celles qui sont imposées aux Belges. Il a cependant fait une exception pour les fonctions spécifiques qui comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique dans l'administration publique.

Le gouvernement a appliqué ainsi l'article 48 du Traité de Rome qui pose le principe de la libre circulation des travailleurs.

Par un autre arrêté du 13 avril 1995, le gouvernement a ouvert l'accès aux emplois publics contractuels à tous les étrangers, et pas simplement aux ressortissants de l'Union européenne.

In principe is het dus mogelijk voor allochtonen met een vreemde nationaliteit op statutaire basis — voor de Europese onderdanen — of op contractuele basis — voor de niet-Europese onderdanen — toegang te krijgen tot bepaalde openbare ambten.

Voor het openstellen van openbare functies voor migranten gelden echter niet alleen juridische argumenten.

Er is ook het economisch argument dat een enorm menselijk potentieel onaangeroerd blijft en een sociaal argument, met o.a. de beeldvorming naar Belgen én naar migranten toe.

Het is dan ook van groot belang dat waakzaam wordt toegezien op de concrete interpretatie van de bovenstaande wettelijke beschikkingen en hun vertaling naar de praktijk toe.

Graag had ik dan ook een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke initiatieven werden er in uw departement genomen om uitvoering te geven aan de bovenvermelde koninklijke besluiten? Welke initiatieven worden op dit vlak overwogen?

2. Op welke wijze werd in uw departement het begrip «karakteristieke betrekkingen», waarvoor uitzondering kan worden gemaakt voor vreemdelingen, omschreven?

3. Wat is de personeelstoestand naar verhouding tussen Belgen en vreemdelingen (respectievelijk EU-onderdanen en niet-EU-onderdanen), ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en de diensten die ressorteren onder uw bevoegdheden?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar parlementaire vraag betreffende de recrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.

I. Ministerie van Middenstand en Landbouw

1. Voor de betrekkingen in statutair verband kan het ministerie van Middenstand en Landbouw — net zoals trouwens andere Rijksdiensten — enkel kandidaten aanwerven die aangewezen worden door het Vast Wervingssecretariaat van het rijkspersoneel.

Bijgevolg is het ministerie van Middenstand en Landbouw niet bevoegd om initiatieven te nemen voor de uitvoering van koninklijke besluiten die het aanwerven van vreemdelingen voor betrekkingen in statutair verband vergemakkelijken.

Ook voor contractuele betrekkingen wordt door het departement uit de wervingsreserve van het VWS geput in toepassing van het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot vaststelling van de voorwaarden van de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten.

Helaas, doordat het aanwerven in de Rijksbesturen is afgeremd, zijn de bestaande wervingsreserves vaak ouder dan de bepalingen van bedoelde besluiten.

2. Onder het begrip «karakteristieke betrekkingen» wordt verstaan dat men dient Belg te zijn indien de uit te oefenen betrekking een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat, en in de overige gevallen, Belg zijn of burger van de Europese Unie.

3. Momenteel zijn er, behalve twee schoonmaaksters, geen vreemdelingen tewerkgesteld bij het ministerie van Middenstand en Landbouw.

II. Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ)

1 en 2. De nationaliteitsvoorwaarde dient niet te worden opgelegd inzake werving van statutair en contractueel personeel bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Derhalve zullen de statutaire betrekkingen voor burgers van de Europese Unie en de contractuele betrekkingen voor burgers van en buiten de Europese Unie, openstaan onder dezelfde voorwaarden als deze die aan de Belgen worden opgelegd.

3. Alle statutaire personeelsleden hebben de Belgische nationaliteit.

En principe, il est donc possible aux étrangers d'accéder à certains emplois publics, et ce sur une base statutaire s'ils sont citoyens européens ou sur une base contractuelle s'ils sont citoyens de pays qui n'appartiennent pas à l'Union européenne.

Il n'y a toutefois pas que des arguments juridiques en faveur d'une ouverture des emplois publics aux immigrés.

On peut, en effet, avancer du point de vue économique qu'en réservant ces emplois aux seuls Belges on néglige un énorme potentiel humain, et du point de vue social qu'en renonçant à le faire, on peut donner une meilleure image de la Belgique aux Belges et aux immigrants.

Il est donc très important de veiller attentivement à une interprétation concrète des dispositions légales précitées et de s'assurer de leur application pratique.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quelles initiatives ont été prises dans son département en vue d'appliquer les arrêtés précités et quelles initiatives il envisage de prendre dans ce domaine;

2. Comment son département a défini la notion d'«emploi spécifique», pour lequel il est possible de déroger au principe de libre circulation et d'en exclure les étrangers;

3. Quelle est, au sein de son ministère des services relevant de sa compétence, la proportion de Belges et d'étrangers (ressortissants de l'UE, d'une part, et de ressortissants d'autres États, d'autre part), par niveau (niveaux 1, 2, 3 et 4), et ce en chiffres absolus et en pourcentages?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire concernant le recrutement d'étrangers dans les services publics.

I. Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

1. Pour les emplois statutaires, le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture — tout comme, d'ailleurs, d'autres services publics — ne peut recruter que des candidats qui sont désignés par le Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'État.

Par conséquent, le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture n'est pas compétent pour prendre des initiatives favorisant l'exécution d'arrêtés royaux facilitant le recrutement d'étrangers pour des emplois statutaires.

En ce qui concerne les emplois contractuels, le département puise également dans les réserves du SPR, en application de l'arrêté royal du 18 novembre 1991 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics.

Hélas, suite au ralentissement des recrutements dans les administrations, les réserves existantes sont souvent antérieures aux dispositions des arrêtés dont question.

2. La notion d'«emplois caractéristiques» implique que l'on doit être Belge si l'emploi à exercer comprend une participation directe ou indirecte à l'exercice de l'autorité publique et des activités visant à la protection des intérêts généraux de l'État, dans les autres cas, être Belge ou citoyen de l'Union européenne.

3. Pour l'instant, sauf deux nettoyeuses, il n'y a pas d'étrangers employés au ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

II. Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI)

1 et 2. À l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, la condition de nationalité ne doit pas être imposée en matière de recrutement de personnel statutaire et contractuel. Seront dès lors accessibles sous les mêmes conditions que celles imposées aux Belges, les emplois statutaires, pour les citoyens de l'Union européenne, et les emplois contractuels, pour les citoyens de l'Union européenne ainsi que pour ceux qui n'en font pas partie.

3. Tous les agents statutaires ont la nationalité belge.

Dit geldt evenzeer voor de contractuele personeelsleden voor zover zij zijn tewerkgesteld in de niveaus 1, 2+, 2 en 3. Wat het niveau 4 betreft worden de betrekkingen uitgeoefend door Belgen en andere burgers van de Europese Unie.

Momenteel zijn 205 contractuele personeelsleden tewerkgesteld in niveau 4, waarvan 190 Belgen en 15 andere burgers van de Europese Unie of respectievelijk 92,68 pct. en 7,32 pct.

III. Belgisch interventie- en restitutie bureau (BIRB)

1, 2 en 3. Gelet op de herstructurering van het organisme is er geen enkele aanwerving van een vaste ambtenaar meer toegestaan sinds het begin van 1994. Bijgevolg heeft men in het kader van het BIRB geen enkel specifiek initiatief kunnen nemen tot het aanwerven van niet-Europese onderdanen.

Landbouw

Vraag nr. 35 van de heer Anciaux d.d. 10 mei 1996 (N.):

Gebruik van schadelijke pesticiden in de fruitteelt.

Een tweetal weken geleden werd heel wat schade toegebracht aan de eigendom en de gezondheid van mens en dier in Sint-Truiden. Dit door het gebruik van het uiterst giftige DNOC door een buurtbewoner bij het sproeien van zijn kersenbomen.

Dit produkt was toegelaten in België, ondanks de grote gevaren dat dit produkt inhield voor de volksgezondheid.

Heeft de geachte minister weet van nog andere produkten die in de handel verkrijgbaar zijn die eenzelfde effect kunnen veroorzaken als het produkt DNOC?

Hoeveel produkten van de zogenaamde klasse A worden gebruikt in ons land?

Hoeveel klachten van serieuze hinder voor de buurt zijn gekend door het gebruik van dergelijke pesticiden?

In welke mate ondersteunt of stimuleert de geachte minister het onderzoek naar het inzetten van «natuurlijke vijanden» als alternatief van pesticiden om het ongedierte te verdelgen?

Welke maatregelen zal de geachte minister, naast het drastisch beperken van het gebruik van DNOC, nemen om dergelijke «rampen» zoals in Sint-Truiden in de toekomst te vermijden?

Antwoord: DNOC behoort tot de chemische groep van de dinitro-verbindingen. Er zijn geen andere produkten van deze chemische groep als gewasbeschermingsmiddel erkend.

— In totaal zijn 1 512 produkten erkend waarvan 109 (7,2 pct.) ingedeeld zijn in klasse A.

— Behalve dit ene incident zijn er mij geen andere officiële klachten bekend.

— Het onderzoek naar het inzetten van natuurlijke vijanden als alternatief voor gewasbeschermingsmiddelen is een belangrijke prioriteit voor het landbouwkundig onderzoek.

In de wetenschappelijke instellingen die onder mijn departement ressorteren wordt een belangrijk aandeel van het verrichte onderzoek aan deze prioriteit gewijd.

Bovendien worden in het kader van het contractueel onderzoek heel wat projecten door mijn departement gefinancierd die het zoeken naar alternatieven voor gewasbeschermingsmiddelen tot doel hebben.

Naast het zeer streng optreden bij ieder onverantwoord gedrag, worden bijkomende maatregelen getroffen om ieder onverantwoord gebruik in de toekomst uit te sluiten:

— Invoering van verplichte controle voor fruitteeltsputten;

— Invoering verplichting om over spuitlicentie te beschikken bij gebruik van produkten van klasse A. Bij ieder onverantwoord gebruik van gewasbeschermingsmiddelen zal deze spuitlicentie onmiddellijk ingetrokken worden;

— Maatregelen worden getroffen om bestaande voorzorgsmaatregelen beter afdwingbaar en controleerbaar te maken.

Il en est de même pour les agents contractuels occupés dans les niveaux 1, 2+, 2 et 3. En ce qui concerne le niveau 4, les emplois sont occupés par des Belges et d'autres citoyens de l'Union européenne.

Actuellement, 205 agents contractuels sont occupés dans le niveau 4, dont 190 Belges et 15 autres citoyens de l'Union européenne, soit respectivement 92,68 p.c. et 7,32 p.c.

III. Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

1, 2 et 3. Vu le fait de la restructuration de l'organisme, aucun recrutement d'agent définitif n'a plus été autorisé depuis le début de l'année 1994. Par conséquent, aucune initiative spécifique pour recruter des ressortissants de pays non européens au sein du BIRB n'a pu être prise.

Agriculture

Question n° 35 de M. Anciaux du 10 mai 1996 (N.):

Utilisation de pesticides nuisibles dans la culture fruitière.

Il y a quelque deux semaines, des dommages considérables ont été causés, à Saint-Trond, aux propriétés ainsi qu'à la santé humaine et à la santé animale, de par la pulvérisation, par un habitant de la région, de DNOC (un produit extrêmement toxique) sur des cerisiers.

Ce produit était autorisé en Belgique, malgré les grands dangers qu'il représentait pour la santé publique.

L'honorable ministre connaît-il d'autres produits qui, pouvant être obtenus dans le commerce, provoquent un effet identique à celui du DNOC?

Combien de produits de la catégorie dite A utilise-t-on dans notre pays?

Combien de plaintes pour cause de nuisances sérieuses pour le voisinage dues à l'utilisation de tels pesticides a-t-on recensées?

Dans quelle mesure l'honorable ministre soutient-il ou stimule-t-il l'examen de la possibilité de se servir d'«ennemis naturels» en lieu et place des pesticides pour détruire la vermine?

Quelles mesures compte-t-il prendre, à côté de celle qui consiste à limiter de manière draconienne l'utilisation du DNOC, pour prévenir d'autres «catastrophes» semblables à celle de Saint-Trond?

Réponse: Le DNOC fait partie du groupe chimique des produits dinitré. Aucun produit de ce groupe chimique n'est agréé comme pesticide.

— Au total, 1 512 produits sont agréés dont 109 (7,2 p.c.) sont classés dans la classe A.

— Mis à part cet unique incident, je n'ai pas connaissance d'autres plaintes officielles.

— La recherche en matière d'utilisation d'ennemis naturels comme alternative aux pesticides est une priorité importante de la recherche agronomique.

Une partie importante des recherches effectuées au sein des institutions scientifiques placées sous l'autorité de mon département est consacrée à cette priorité.

En outre, mon département finance dans le cadre de la recherche contractuelle de nombreux projets axés sur la recherche d'alternatives aux pesticides.

Outre une action sévère à l'encontre de tout comportement injustifié, des mesures complémentaires sont prises afin d'exclure à l'avenir toute utilisation injustifiée:

— Instauration d'un contrôle obligatoire des pulvérisateurs des cultures fruitières;

— Instauration d'une licence de pulvérisation obligatoire pour l'utilisation de produits de classe A. En cas d'utilisation injustifiée de pesticides, cette licence sera immédiatement retirée;

— Mesures permettant d'imposer plus facilement et de mieux contrôler les mesures de précaution existantes.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 33 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Uitschrijven van een boete bij vaststelling van een onregelmatigheid begaan door een treinreiziger.

Wanneer een conducteur bij een treinreiziger een onregelmatigheid vaststelt kan hij overgaan tot het uitschrijven van het zogenaamde C170-formulier. Dit formulier dient om de begane onregelmatigheid vast te stellen. De reiziger dient bijgevolg boven het reeds verschuldigde bedrag (bijvoorbeeld treinrit waarvoor men niet betaald heeft) een extra bedrag te betalen. Naar ik verneem is het zo dat indien de reiziger onmiddellijk kan betalen hij een extra bedrag van slechts 500 Belgische frank aan de treinconductor moet overhandigen. Indien de NMBS-gebruiker pas binnen de vijf dagen het verschuldigde bedrag betaalt loopt deze extra kost reeds op tot 1 000 frank. Wanneer de treinreiziger na vijf dagen nog niet heeft betaald rekent de NMBS-administratie hem of haar een boete aan van 5 000 Belgische frank. Naar ik heb vernomen is 1 000 Belgische frank strikt genomen het extra bedrag dat aangerekend wordt bij een vaststelling van een onregelmatigheid. Uw diensten beschouwen evenwel de mogelijkheid tot het betalen van een lagere boete van 500 frank bij een onmiddellijke betaling als een klantvriendelijke maatregel.

Kan de geachte minister het hierboven geschetste relaas bevestigen?

Is de geachte minister niet de mening toegedaan dat dergelijke maatregel totaal klantvriendelijk is aangezien hierdoor de reizigers worden gestraft die niet over voldoende geld beschikken om het gevraagde bedrag onmiddellijk te betalen?

Is deze maatregel niet in strijd met onze wetgeving aangezien nergens wordt voorgeschreven dat een persoon 500 frank op zak moet hebben?

Worden door deze maatregel economisch zwakkere groepen in onze samenleving, zoals jongeren en oudere personen, niet nogmaals extra aangepakt?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om een einde te stellen aan deze discriminerende maatregel?

Antwoord: Op basis van de bestaande reglementering zijn de volgende principes van toepassing:

— Als de reiziger geen of geen geldig vervoerbewijs heeft, en hij verwittigt hiervan het controlepersoneel vóór het instappen in de trein of vóór de onregelmatige toestand ontstaat (zoals bij reisverlenging, klasverhoging, ...) dan worden als extrakosten enkel het maakloon (momenteel 80 frank) aangerekend indien het controlepersoneel een biljet dient te schrijven.

— Het maakloon is niet verschuldigd als de oorzaak van het niet beschikken over een geldig vervoerbewijs bij de spoorweg ligt (station waar geen uitreiking van biljetten is, ...).

— Betreft de onregelmatigheid een vergeten geldige treinkaart of rechtvaardigend document (verminderingskaart, ...) en worden deze binnen de vijf werkdagen voorgelegd, dan worden 100 frank administratiekosten aangerekend.

— Als de reiziger geen of geen geldig vervoerbewijs heeft in andere gevallen dan voornoemde, wordt als algemene regel een forfaitair bedrag aangerekend (momenteel 1 000 frank bij betaling binnen de vijf werkdagen en 5 000 frank bij niet-betaling binnen die termijn).

Dit bedrag dekt onder meer de administratiekosten voor de samenstelling en de opvolging van het dossier.

Indien echter de reiziger onmiddellijk in de trein betaalt, worden deze dossierkosten teruggebracht tot 500 frank.

De boeten van 500 frank en meer worden toegepast in het geval van duidelijke overtredingen die de NMBS terecht wenst binnen de perken te houden. Een vermeerdering van de overtredingen zou overigens slecht aanvoeld worden door de reizigers die wensen te reizen met een geldig vervoerbewijs.

Elk lid van het controlepersoneel van de NMBS is verplicht de bedoelde reglementering oordeelkundig toe te passen, vooral door het zogenaamde C170-formulier te gebruiken, en zich strikt

Ministre des Transports

Question n° 33 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Amende infligée en cas de constatation d'irrégularités commises par un usager des chemins de fer.

Lorsqu'un contrôleur constate qu'un usager des chemins de fer a commis une irrégularité, il peut remplir le formulaire C170 afin de la constater. L'usager doit alors acquitter un supplément qui vient s'ajouter à la somme dont il est déjà redevable (par exemple le prix du billet qu'il n'a pas payé). Il me revient que lorsque l'usager a la possibilité de payer immédiatement, il ne doit verser qu'un supplément de 500 francs au contrôleur. Le supplément s'élève à 1 000 francs s'il s'en acquitte dans les cinq jours. Passé ce délai, l'administration de la SNCB inflige à l'usager une amende de 5 000 francs. D'après mes informations, le supplément infligé en cas d'irrégularité est en fait de 1 000 francs, mais vos services considèrent que la possibilité de réduire l'amende à 500 francs en cas de paiement immédiat est de nature à augmenter la satisfaction de la clientèle.

L'honorable ministre peut-il confirmer les faits exposés ci-dessus?

N'est-il pas d'avis qu'une telle mesure ne contribue pas du tout à la satisfaction de la clientèle puisqu'elle pénalise les usagers qui n'ont pas assez d'argent sur eux pour payer immédiatement le supplément?

Comme il n'est dit nulle part qu'un citoyen doit avoir 500 francs sur lui, cette mesure n'est-elle pas contraire à notre législation?

La mesure n'a-t-elle pas pour effet de pénaliser les groupes les plus défavorisés sur le plan économique de notre société, et notamment les jeunes et les personnes âgées?

Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour mettre fin à cette mesure discriminatoire?

Réponse: Sur la base de la réglementation existante, les principes suivants sont d'application:

— Si le voyageur ne possède pas de titre de transport ou de titre de transport valable et en a informé le personnel de contrôle avant de monter dans le train ou avant que ne se produise une situation irrégulière (en cas de prolongation du voyage, surclassement,...), seul le coût supplémentaire de la taxe de confection (actuellement 80 francs) sera compté si le personnel doit confectionner un billet.

— La taxe de confection n'est pas redevable lorsque la cause de la non-possession d'un titre de transport valable est le fait du chemin de fer (gare où il n'y a pas de délivrance de billets,...).

— Si l'irrégularité est relative à l'oubli d'une carte train ou d'un document justificatif (carte de réduction,...) et que le document est présenté dans les 5 jours ouvrables, 100 francs de frais administratifs sont comptés.

— Si le voyageur ne possède pas de titre de transport ou de titre de transport valable dans des cas autres que ceux précités, la règle générale prévoit qu'un montant forfaitaire soit compté (actuellement 1 000 francs si le paiement a lieu dans les cinq jours ouvrables et 5 000 francs s'il n'y a pas de paiement dans ce délai).

Ce montant couvre, entre autres, les frais d'administration pour la constitution et le suivi du dossier.

Cependant, si le voyageur paie immédiatement dans le train, ces frais de dossier sont ramenés à 500 francs.

Les amendes s'élevant à 500 francs et plus concernent des cas d'irrégularité flagrante dont la SNCB ne peut, à juste titre, favoriser la multiplication; une telle attitude serait d'ailleurs mal ressentie par les voyageurs qui tiennent à disposer de titres de transport appropriés.

Il reste à chaque membre du personnel de contrôle de la SNCB d'appliquer avec discernement ladite réglementation, notamment le recours au formulaire C170 pour se limiter strictement aux cas

te beperken tot de gevallen van opzettelijke overtredingen. De NMBS herinnert geregeld haar personeel aan deze handelwijze in de bekommernis om een goed beheer en een commerciële efficiëntie.

Vraag nr. 36 van de heer Loones d.d. 22 maart 1996 (N.):

Treintraject Veurne-Diksmuide. — Bestemming oude spoorwegbedding.

In het kader van de elektrificatiewerken op de lijn 73 volgt de trein op het traject Veurne-Diksmuide een aangepaste bedding. Daarbij rijst de vraag naar de bestemming van de oude spoorwegbedding. In het verleden zijn, in het bijzonder op initiatief van de provincie West-Vlaanderen, vele oude spoorwegbeddingen omgevormd tot fietspad.

Kan dit voor huidig tracé ook worden overwogen?

Kan de geachte minister daarover contacten leggen met de NMBS en eventueel het provinciebestuur West-Vlaanderen?

Antwoord: De NMBS heeft al contacten gelegd met het provinciaal bestuur van West-Vlaanderen met het oog op het gebruiken van een gedeelte van de oude spoorwegbedding van de lijn 73 en meer in het bijzonder van het stuk Kaaskerkestraat-Kerkhofstraat te Diksmuide.

Binnenkort zal een contract worden aangeboden aan het betrokken bestuur.

De ingebruikname kan slechts gebeuren na het uitbreken van de sporen.

Vraag nr. 43 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):

Taalgebruik in het telecommunicatiecentrum in Brussel-Noord.

In het Noordstation te Brussel is er een telecommunicatiecentrum dat geëxploiteerd wordt door een privé-firma die volledig onafhankelijk opereert van Belgacom, maar die aan de gebruikers de indruk geeft een dienst van Belgacom te zijn. Er zijn klachten over het personeel van dat centrum omdat het geen Nederlands kent.

1. Meent u niet dat, gelet op de mogelijke verwarring met de diensten van Belgacom en de ligging van het telecom-centrum op een plaats van strategisch belang voor de nationale en internationale uitstraling van ons land, het aangewezen is dat men in het betrokken centrum in het Nederlands terecht kan?

2. Zo ja, welke maatregelen overweegt u?

3. Meer in het algemeen, meent u niet dat in de verzelfstandiging van de overheidsbedrijven, een reëel gevaar schuilt dat de bestaande taalwetgeving uitgehouden wordt?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf, NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Het betrokken concessiecontract verplicht de concessionaris de klanten te woord te staan en alle berichten op te stellen in de taal van het Gewest, dus te Brussel, zowel in het Nederlands als in het Frans.

Begin 1995 werd de concessionaris herinnerd aan zijn verplichtingen. Regelmatige controles hebben uitgewezen dat hieraan gevolg werd gegeven.

Vraag nr. 44 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):

Toegankelijkheid van het Brusselse centraal station voor rolstoelgebruikers.

Het recent verschenen jaarverslag 1995 van de ombudsman van de NMBS stelt vast dat het Brusselse centraal station niet toegankelijk is voor rolstoelgebruikers want het is niet aangepast.

d'irrégularités intentionnelles. La SNCB veille à rappeler cette attitude à son personnel à la fois dans un souci de bonne gestion et d'efficacité commerciale.

Question n° 36 de M. Loones du 22 mars 1996 (N.):

Liaison ferroviaire Furnes-Dixmude. — Affectation des anciennes voies de chemins de fer.

Dans le cadre des travaux d'électrification de la ligne 73, le train qui assure la liaison Furnes-Dixmude roule sur un site adapté. La question de la réaffectation de l'ancien site est donc posée. Dans le passé, nombre d'anciennes voies de chemins de fer ont été transformées en pistes cyclables, notamment à l'initiative de la province de Flandre occidentale.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si une telle réaffectation est envisageable pour ce qui est du tracé actuel.

L'honorable ministre pourrait-il se mettre en rapport avec la SNCB et éventuellement avec l'administration de la province de Flandre occidentale à ce sujet?

Réponse: La SNCB a déjà eu des contacts avec l'administration provinciale de la Flandre occidentale dans l'optique de lui permettre d'occuper une partie de l'ancienne assiette de la ligne 73 et plus particulièrement le tronçon Kaaskerkestraat-Kerkhofstraat à Diksmuide.

Un contrat devrait être soumis très prochainement à l'administration concernée.

L'occupation ne pourra toutefois être effective qu'après la dépose des voies.

Question n° 43 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):

EmploideslanguesaucentredetélécommunicationsdeBruxelles-Nord.

Il existe, à la gare du Nord de Bruxelles, un centre de télécommunications exploité par une firme privée tout à fait indépendante de Belgacom, mais qui donne l'impression d'être un service de Belgacom. Les usagers se plaignent de ce que le personnel de ce centre ne connaisse pas le néerlandais.

1. N'estimez-vous pas, compte tenu de la possibilité de confusion avec les services de Belgacom et de la situation de ce centre de télécommunications à un endroit d'importance stratégique pour le rayonnement national et international de notre pays, qu'il conviendrait que l'on puisse faire appel à ses services en néerlandais?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures envisagez-vous?

3. Plus généralement, ne pensez-vous pas que le passage des entreprises publiques à un statut autonome recèle un danger réel de voir la législation existante sur l'emploi des langues vidée de sa substance?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la SNCB, entreprise publique autonome, me communique la réponse suivante.

Le contrat de concession oblige le concessionnaire à s'exprimer avec les clients et à rédiger les avis dans la langue de la Région, donc à Bruxelles en français et en néerlandais.

Début 1995, un rappel de ses obligations a été adressé au concessionnaire. Des contrôles réguliers ont démontré qu'il y a donné suite.

Question n° 44 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):

Accessibilité de la gare centrale de Bruxelles aux utilisateurs de chaises roulantes.

Dans son rapport annuel 1995 paru récemment, le médiateur de la SNCB constate que, faute d'adaptation, la gare centrale de Bruxelles n'est pas accessible aux utilisateurs de chaises roulantes.

Aanpassingswerken lijken zeer moeilijk realiseerbaar te zijn omwille van de betonstructuur van het gebouw. Toch bestaat er reeds meer dan tien jaar een masterplan voor dit station, zonder dat er daadwerkelijk iets veranderde.

Met als gevolg dat de gehandicapte treinreiziger het centrum van Brussel niet kan bereiken via de trein.

Uiteraard gaat het hier om een probleem dat zich ook in andere stations voordoet.

Ik wens de geachte minister dan ook volgende vragen te stellen:

1. In het ontwerp van tienjarenplan 1996-2005 is 10 miljard voorzien voor de stationsinrichting. Zullen er middelen binnen deze begrotingspost uitgetrokken worden voor het toegankelijk maken van de NMBS-stations voor gehandicapte reizigers?

2. Zijn er binnen dit ontwerp-tienjarenplan tevens middelen voorzien om het masterplan voor Brussel-Centraal uit te voeren?

3. In 1993 werden sanitaire voorzieningen voor gehandicapten beloofd op de tussenverdieping. Werd reeds uitvoering gegeven aan deze intentie?

4. In 1994 werden twee toegangsliften voor gehandicapten gepland om de toegankelijkheid te bevorderen. Werd er reeds werk gemaakt van deze plannen?

5. De ombudsman doet de suggestie om op korte termijn deze discriminatie van de rolstoelgebruiker weg te werken door vanuit een ander Brussels station aangepast vervoer naar het centrum te organiseren. Zal de NMBS deze suggestie ter harte nemen en onderhandelingen met de MIVB op touw zetten?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

1. Het ontwerp-tienjarenplan 1996-2005 vermeldt uitdrukkelijk het verbeteren van de toegankelijkheid van de stations voor gehandicapte reizigers. Binnen de begrotingspost stationsinrichtingen zullen hiertoe uiteraard de vereiste uitgaven worden opgenomen.

2. In het ontwerp-tienjarenplan is de modernisering van Brussel-Centraal gepland.

3. Bij de recente vernieuwing van het sanitair op de tussenverdieping werd de passende accommodatie voor gehandicapten ingericht. De tussenverdieping is voor rolstoelgebruikers toegankelijk (zonder trappen) via de ingang «Magdalena».

4. Het ontwerp voor de aanpassing van de toegangsliften naar de perrons stuit op twee moeilijkheden: enerzijds is het interieur van de wandelzaal op het niveau «loketten» geklasseerd, anderzijds is een gewone vervanging van de oude liften uitgesloten gezien de actuele, technische voorschriften voor persoonsliften. Bijkomend probleem voor rolstoelreizigers is de korte stilstand der treinen te Brussel-Centraal waardoor het in- en uitladen van een rolstoel met gebruiker steeds aanleiding geeft tot vertraging aan de betreffende trein.

5. Wegens de redenen in punt 4 vermeld is de idee om aangepast vervoer voor rolstoelgebruikers naar het centrum te voorzien vanuit (een) ander(e) Brussels(e) station(s) wellicht de meest praktische. De NMBS zal ter zake contact opnemen met de MIVB om na te gaan of deze oplossing organisatorisch en financieel haalbaar is.

Vraag nr. 47 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):

NMBS. — Fotografieren in stations en treinen.

Via verschillende kanalen komt het mij ter ore dat in vele stations en treinen het amateur-, leerling-, en beroepsfotografen moeilijk of onmogelijk wordt gemaakt om fotoreportages uit te voeren.

Vaak wordt hierbij gesteld dat deze fotografen een voorafgaande toestemming dienen aan te vragen. Regelmatig wordt trouwens beweerd dat deze fotografen aan zogenaamde «spionage» doen.

Des aménagements semblent très difficiles à réaliser, en raison de la structure en béton du bâtiment. Cette gare possède un plan directeur depuis plus de dix ans, mais rien n'a réellement changé.

Il s'ensuit qu'un handicapé utilisant les chemins de fer n'a pas la possibilité de rejoindre le centre de Bruxelles par le train.

Le problème se pose bien entendu aussi dans d'autres gares.

J'aimerais, dès lors, poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Le projet de plan décennal 1996-2005 prévoit d'affecter 10 milliards à l'aménagement des gares. Une partie des fonds de ce poste budgétaire servira-t-elle à rendre les gares de la SNCB accessibles aux voyageurs handicapés?

2. Ce projet de plan décennal comporte-t-il également des moyens destinés à la réalisation du plan directeur de Bruxelles-Central?

3. Des équipements sanitaires pour handicapés avaient été promis à l'entresol en 1993. Cette intention a-t-elle déjà été concrétisée?

4. En 1994, deux ascenseurs d'accès avaient été prévus pour les handicapés. Ce projet a-t-il été réalisé?

5. Le médiateur suggère de remédier à bref délai à cette discrimination qui frappe les utilisateurs de chaises roulantes en mettant en service au départ d'une autre gare bruxelloise un mode de transport approprié à destination du centre-ville. La SNCB retiendra-t-elle cette suggestion et engagera-t-elle des négociations avec la STIB?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1. Le projet de plan décennal 1996-2005 prévoit l'amélioration de l'accessibilité des gares pour les voyageurs handicapés. Les dépenses nécessaires seront naturellement inscrites au budget de l'aménagement des gares.

2. Le projet de plan décennal prévoit la modernisation de Bruxelles-Central.

3. Lors du renouvellement récent des sanitaires situés à l'entresol, des installations adéquates ont été prévues pour les voyageurs handicapés. L'entresol est accessible (sans escalier) aux utilisateurs de fauteuils roulants via l'entrée «Madeleine».

4. Le projet d'adaptation des ascenseurs d'accès aux quais se heurte à deux difficultés. D'une part, l'intérieur de la salle des pas perdus au niveau des «guichets» est classé; d'autre part, un remplacement pur et simple des anciens ascenseurs est exclu vu les consignes techniques actuelles pour les ascenseurs. Le bref temps d'arrêt des trains à Bruxelles-Central constitue un problème supplémentaire pour les voyageurs en fauteuils roulants, car l'embarquement et le débarquement d'un voyageur en fauteuil roulant entraînent toujours du retard pour le train concerné.

5. État donné les raisons citées au point 4, l'idée la plus pratique serait de prévoir un transport adapté aux utilisateurs de fauteuils roulants qui leur permettrait d'accéder au centre-ville à partir d'une autre/d'autres gare(s) bruxelloise(s). La SNCB va prendre contact à ce sujet avec la STIB afin de voir si cette solution est réalisable d'un point de vue organisationnel et financier.

Question n° 47 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):

SNCB. — Possibilité de prendre des photographies dans les gares et les trains.

J'ai appris de diverses sources que, dans beaucoup de gares et de trains, il est difficile voire impossible pour des photographes amateurs, étudiants, ou professionnels de réaliser des reportages photographiques.

Ces photographes s'entendent souvent dire qu'ils doivent demander une autorisation préalable. On prétend d'ailleurs régulièrement qu'ils se livrent à de l'«espionnage».

Is de geachte minister op de hoogte van deze middeleeuwse toestanden bij de NMBS? Bestaat hierrond een reglementering? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de vrije toegang en uitoefening van fotografieren mogelijk te maken op de treinen en de stations van de NMBS?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Op het vlak van het maken van beeldopnamen (fotograferen, filmen) op spoorwegdomein voorzien de normen die de NMBS toepast dat geen enkele toelating is vereist voor opnamen met niet-commerciële doeleinden op die plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek en de cliënteel voor zover die de normale gang van de exploitatie, de cliënteel en het personeel niet hinderen.

In alle andere gevallen is er wel een toelating vereist, zowel voor de plaatsen niet toegankelijk voor het publiek als voor de gevallen waarbij de activiteit hinder veroorzaakt voor de cliënteel of indien de veiligheid van personen, de exploitatie en de regelmaat ervan in het gedrang kunnen komen.

Extra prestaties voor de bewaking en begeleiding kunnen bijgevolg noodzakelijk zijn en vallen ten laste van de aanvrager.

De NMBS probeert telkenmale een gunstige oplossing te vinden voor iedere aanvraag. Haar dienst Externe Betrekkingen stelt zich ter beschikking om iedere aanvraag te onderzoeken en naar best vermogen te behandelen met daarbij, verschillend per geval, een voorafgaande bepaling van het aantal te leveren extra prestaties en de last ervan.

Vraag nr. 50 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

Premie voor tweetaligheid bij de Regie voor maritiem transport.

Het koninklijk besluit van 21 oktober 1993, gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 januari 1995, voorziet een premie voor tweetaligheid aan personeelsleden van de Regie voor maritiem transport, indien aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. Het maandbedrag van de premie, die geïndexeerd wordt zoals de wedden, bedraagt 1 000 frank voor de personeelsleden van niveau 1 en 500 frank voor de personeelsleden van de andere niveaus.

Acht de geachte minister, gelet op de moeilijke financiële en sociaal-economische toestand waarin de RMT zich bevindt, het verantwoord dat voor de kennis van een tweede taal dergelijke premies worden uitgekeerd aan het personeel? Zo ja, waarom? Zo nee, gaat de geachte minister dan maatregelen nemen om deze premies af te schaffen?

Antwoord: De tweetaligheidspremie werd aan het personeel van de rijksbesturen toegekend op grond van het koninklijk besluit van 30 april 1991. De toepassing van dit besluit werd uitgebreid tot het personeel van sommige instellingen van openbaar nut door het koninklijk besluit van 7 augustus 1991.

Aangezien de RMT ondergebracht is bij categorie A van de instellingen van openbaar nut en dat bovendien volgens artikel 41 van de oprichtingswet van de RMT het statuut van het rijkspersoneel toepasselijk is op het personeel van de Regie, werd voor het RMT-personeel voornoemde tweetaligheidspremie toepasselijk gemaakt met het koninklijk besluit van 21 oktober 1993 gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 januari 1995.

Daarenboven weze nog gemeld dat het om een relatief kleine uitgave gaat, aangezien onder de gestelde voorwaarden momenteel slechts 38 personeelsleden de premie genieten.

Vraag nr. 51 van de heer Boutmans d.d. 10 juni 1996 (N.):

NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten.

In *Straal*, het blad van de Christelijke Ziekenfondsen (10) van 22 mei 1996 staat dat diabeteslijders vaak problemen hebben

L'honorable ministre a-t-il connaissance des situations moyennes qui règnent à la SNCB dans ce domaine? Existe-t-il une réglementation en la matière? Quelles mesures l'honorable ministre va-t-il prendre pour permettre aux photographes d'accéder librement aux trains et aux gares de la SNCB et d'y faire des photographies?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Les normes de la SNCB en matière de prises de vues (photographies et films) dans les installations de la SNCB prévoient qu'aucune autorisation n'est requise si les prises de vues s'effectuent dans les endroits accessibles au public ou à la clientèle, dans des buts non commerciaux, et sans qu'il en résulte des désagréments pour la clientèle.

Une autorisation est requise dans les autres cas, tels que pour des endroits non accessibles au public ou dans le cas où l'activité est susceptible d'entraîner des désagréments pour la clientèle ou encore de compromettre la sécurité des personnes et de l'exploitation ou la régularité de cette dernière.

Des prestations de surveillance et d'accompagnement peuvent alors être décidées à charge du demandeur.

Toutefois, la SNCB s'efforce toujours de rechercher une solution pour les demandes formulées. Son service des Relations extérieures se tient à disposition pour examiner les demandes et y répondre au mieux, le cas échéant, en déterminant au préalable les prestations à fournir et leur charge.

Question n° 50 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

Prime de bilinguisme à la Régie des transports maritimes.

L'arrêté royal du 21 octobre 1993, modifié par l'arrêté royal du 23 janvier 1995, a instauré, sous certaines conditions, une prime de bilinguisme pour les membres du personnel de la Régie des transports maritimes. Cette prime, qui est indexée de la même manière que le traitement, s'élève à 1 000 francs par mois pour le personnel de niveau 1 et à 500 francs par mois pour le personnel des autres niveaux.

L'honorable ministre estime-t-il, en tenant compte des difficultés financières, économiques et sociales auxquelles la RTM est confrontée actuellement, que l'octroi d'une telle prime, pour récompenser la connaissance d'une deuxième langue, est encore justifiée. Dans l'affirmative, pour quelles raisons? Dans la négative, l'honorable ministre compte-t-il prendre des mesures pour supprimer cette prime?

Réponse: La prime de bilinguisme est accordée au personnel des administrations de l'État sur la base de l'arrêté royal du 30 avril 1991, et son application a été étendue au personnel de certaines institutions d'utilité publique par l'arrêté royal du 7 août 1991.

Vu que la RTM est classée dans la catégorie A des institutions d'utilité publique, et vu que, selon l'article 41 de la loi de constitution de la RTM, le statut des agents de l'État est applicable au personnel de la Régie, la prime de bilinguisme en question est rendue d'application pour le personnel de la RTM par l'arrêté royal du 21 octobre 1993 amendé par l'arrêté royal du 23 janvier 1995.

De plus, il faut signaler qu'il s'agit d'une dépense relativement faible, puisque pour le moment, sous les conditions établies, seulement 38 membres du personnel bénéficient de la prime.

Question n° 51 de M. Boutmans du 10 juin 1996 (N.):

SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.

On peut lire dans le journal des Mutualités chrétiennes *Straal* (10) du 22 mai 1996, que les patients souffrant du diabète ont

bij aanwerving: onder meer wordt gesteld dat de NMBS al 30 jaar weigert suikerzieken in dienst te nemen, omdat ze een eigen ziekenfonds heeft en zoveel mogelijk risico's wil uitsluiten.

Is dit juist? Vindt de geachte minister dit niet ongepast, en is hij van zin er wat aan te doen?

In hetzelfde artikel wordt ook gesteld dat de overheid heel wat diabetici aanwerft op het quotum «gehandicapten». Is dit juist? Zijn er cijfergegevens over? Acht de geachte minister dit een gerechtvaardigde praktijk? Is hij van zin er een einde aan te maken?

Antwoord: Van de bedienden van de NMBS wordt bij de indiensttreding een fysieke geschiktheid geëist die laat verwachten dat zij hun functie op een volledige, regelmatige en onafgebroken wijze zullen kunnen uitoefenen, en dit gedurende een volledige beroepsloopbaan. Een diabetes opgetreden vóór de leeftijd van 35 jaar hypothekeert dit ontegensprekelijk.

Er dient trouwens onderstreept dat de NMBS in de eerste plaats een vervoerbedrijf is waar tal van functies hoe dan ook niet toegankelijk zijn voor diabetici omwille van de veiligheidsrisico's voor het treinverkeer, voor hun collega's en ook voor henzelf. Bovendien zijn de veel voorkomende ploegendiensten en de onregelmatige werkuren, inherent aan vele functies, moeilijk te verzoenen met een adequate verzorging van de diabeticus.

Minister van Justitie

Vraag nr. 80 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1995 (N.):

Artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. — Het «onwettige gezin».

Het Europees Hof voor de rechten van de mens is van oordeel dat geen onderscheid mag worden gemaakt tussen het zogenaamd «wettig» gezin en het zogenaamd «onwettig» gezin, en dat beide gezinsvormen de bescherming moeten genieten van artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (cf. het arrest-Marckx van 13 juni 1979 en het arrest-Johnston van 18 december 1986).

Volgens het hof is het huwelijk geen voldoende objectieve en redelijke grond om een verschillende behandeling van het gehuwd en het ongehuwd samenwonen te rechtvaardigen.

Nochtans kent ons recht geen wettelijke regeling met betrekking tot de wederzijdse rechten en plichten van ongehuwd samenwonenden, terwijl voor gehuwd samenwonenden een wettelijke regeling wel bestaat.

Acht de geachte minister de ontstentenis van een wettelijke regeling met betrekking tot het ongehuwd samenwonen verenigbaar met de artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens?

Is hij van mening dat, gelet op het discriminatieverbod, een gelijkwaardig juridisch statuut moet worden ontworpen voor het ongehuwd samenwonen en dit statuut gelijkwaardig moet zijn aan het huwelijksstatuut ten aanzien van de bescherming van de gezinswoning en de plichten tot hulp en bijdrage in de lasten van het huishouden?

Antwoord: Zonder mij uit te spreken over de wenselijkheid en de legitimiteit van een regeling voor ongehuwd samenwonen in het kader van het Belgisch recht, meen ik te kunnen zeggen dat de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens wel inhoudt dat de overheid geen discriminerende maatregelen mag nemen ten aanzien van personen die niet krachtens een huwelijk samenleven maar niet dat de overheid voor hen een burgerlijk statuut moet uitwerken. In het arrest Johnston is het Hof van mening dat het niet mogelijk is uit artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens de verplichting af te leiden voor de Staten om, in hun intern recht, voor samenlevende paren een statuut uit te werken dat gelijkwaardig zou zijn aan dat van gehuwde paren.

souvent des difficultés à se faire engager: on affirme notamment que la SNCB refuse depuis trente ans d'engager des diabétiques, parce qu'elle a sa propre caisse d'assurance-maladie et qu'elle souhaite éviter les risques dans la mesure du possible.

Est-ce exact? L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'attitude de la SNCB est déplacée? Si oui, que compte-t-il faire?

Dans le même article, on dit que les autorités engagent beaucoup de diabétiques en tant que «handicapés». Est-ce exact? Dispose-t-on de chiffres à ce sujet? L'honorable ministre estime-t-il que cette pratique est justifiée? Si non, est-il disposé à y mettre fin?

Réponse: Lors de leur recrutement, il est exigé des agents de la SNCB une aptitude physique qui laisse espérer qu'ils puissent exercer leur fonction d'une manière complète, régulière et continue, et ceci pendant toute leur carrière professionnelle. Un diabète survenu avant l'âge de 35 ans hypothèque ceci de manière incontestable.

Il faut par ailleurs souligner que la SNCB est en premier lieu une entreprise de transport où de nombreuses fonctions ne sont pas accessibles à des personnes diabétiques à cause des risques en matière de sécurité tant pour le trafic ferroviaire que pour leurs collègues et aussi pour eux-même. En outre, les très nombreux travaux postés et les horaires irréguliers inhérents à beaucoup de fonctions, sont difficilement conciliables avec un traitement adéquat du diabète.

Ministre de la Justice

Question n° 80 de M. Boutmans du 12 décembre 1995 (N.):

Articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme. — Le «ménage illégitime».

La Cour européenne des droits de l'homme considère qu'aucune distinction ne peut être faite entre le ménage dit «légitime» et le ménage dit «illégitime» et que ces deux formes de ménages doivent bénéficier de la protection prévue à l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales (cf. l'arrêt Marckx du 13 juin 1979 et l'arrêt Johnston du 18 décembre 1986).

Selon la cour, le mariage n'est pas une base objective et raisonnable suffisante pour justifier une différence de traitement entre les cohabitants mariés et non mariés.

Pourtant, notre droit ne connaît aucune réglementation légale relative aux droits et devoirs réciproques des cohabitants non mariés, alors que l'on a bel et bien légiféré en ce qui concerne les cohabitants mariés.

L'honorable ministre estime-t-il que l'absence de réglementation légale concernant les cohabitants non mariés est compatible avec les articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme?

Considère-t-il que, compte tenu du principe de non-discrimination, il faut concevoir un statut juridique équivalent pour les cohabitants non mariés et que celui-ci doit être analogue au statut matrimonial en matière de protection du logement du ménage, d'obligation d'assistance et de contribution aux charges du ménage?

Réponse: Sans me prononcer sur l'opportunité et la légitimité d'une réglementation de l'union libre dans le cadre du droit belge, je crois pouvoir dire que la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme implique bien que l'autorité ne peut prendre des mesures discriminatoires à l'égard des personnes qui vivent ensemble sans être mariées, mais pas que l'autorité doit élaborer pour elles un statut civil. Dans l'arrêt Johnston, la Cour estime qu'il n'est pas possible de déduire de l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme l'obligation pour les États de doter, dans leur droit interne, les couples non mariés d'un statut analogue à celui des couples mariés.

Het geachte lid steunt zich op de zienswijze van een deel van de Belgische rechtsleer, die werd gevolgd door het 1e kanton van het vredegericht te Aalst in zijn vonnis van 11 juni 1991 (*Rechtskundig Weekblad*, 1993-1994, 1307), waarvan de bewoordingen in deze vraag zijn weer te vinden. Volgens deze opvatting zou de grondige regeling van het huwelijk aan de ene kant en het ontbreken van enige regeling voor het ongehuwd samenwonen aan de andere kant, strijdig zijn met artikel 8 EVRM maar dan in combinatie met het in artikel 14 EVRM voorziene discriminatieverbod. Dit zou inhouden dat de Staat de verplichting zou hebben om voor louter materiële aangelegenheden, zoals huisvesting en levensonderhoud, het onderscheid tussen gehuwden en samenlevenden weg te werken.

De meeste auteurs zijn het hiermee echter niet eens. Zij argumenteren onder meer dat elk samenleven eigen kenmerken heeft en dat, wat de rechten en plichten van de partners betreft, het moeilijk is een vergelijking te maken tussen de situatie van gehuwden en die van samenlevenden (zie inzonderheid: F. Kusters, «Rechtstoestand van concubinerenden en de mensenrechten», *Jura Falconis*, 1984-1985, 296, en P. Senaève, *Concubinaat — de buitenhuwelijkse tweerelatie*, Acco, Leuven, 1992, blz. 51, e.v.).

Vraag nr. 95 van de heer Foret d.d. 6 februari 1996 (Fr.):

Naturalisaties.

De nieuwe wet op de naturalisaties is begin dit jaar in werking getreden. Voortaan is alleen de Kamer van volksvertegenwoordigers bevoegd om een naturalisatie te aanvaarden of te weigeren.

Om de doeltreffendheid van de nieuwe procedure te bepalen, dient men kennis te hebben van de gegevens over de toestand aan het eind van het jaar 1995.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

— Hoeveel personen hebben in 1995 een naturalisatieaanvraag ingediend?

— Hoeveel personen hebben in 1995 de Belgische nationaliteit verkregen door naturalisatie?

— Aan hoeveel personen is deze naturalisatie geweigerd?

— In hoeverre stemmen deze resultaten overeen met de adviezen van het parket?

— Wat was de vorige nationaliteit van de personen die in 1995 de Belgische nationaliteit verkregen hebben door naturalisatie?

— Wat was de nationaliteit van de personen aan wie de naturalisatie geweigerd is?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de gevraagde statistieken met betrekking tot het jaar 1995 te vinden.

1. 4 159 personen dienden een verzoek tot naturalisatie in.

2. 4 650 personen hebben door naturalisatie de Belgische nationaliteit verkregen;

3. 369 naturalisatie-verzoeken werden verworpen door de Kamer van volksvertegenwoordigers;

4. Mijn diensten beschikken momenteel niet over de andere gevraagde statistieken.

Vraag nr. 100 van de heer Boutmans d.d. 6 februari 1996 (N.):

Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen.

Artikel 1 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke bepaalt: «Buiten de beschermingsmaatregelen waarin deze wet voorziet, kunnen de diagnose en de behandeling van psychische stoornissen geen aanleiding geven tot enige vrijheidsbeperking, onverminderd de toepassing van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en gewoontemisdadigers.»

Toch blijkt dat vrij geregeld patiënten in psychiatrische ziekenhuizen worden afgezonderd in zogenaamde isoleercellen.

L'honorable membre s'appuie sur la position d'une partie de la doctrine belge, qui fut suivie par le 1^{er} canton de la justice de paix d'Alost dans son ordonnance du 11 juin 1991 (*Rechtskundig Weekblad*, 1993-1994, 1307), dont on retrouve la teneur dans cette question. Selon cette interprétation, le fait qu'il existe une réglementation approfondie du mariage d'une part, et une absence de réglementation de l'union libre de l'autre serait contraire à l'article 8 CEDH combiné avec l'interdiction d'établir des discriminations, prévue à l'article 14 CEDH. Cela entraînerait l'obligation pour l'État d'éliminer la distinction entre gens mariés et cohabitants en ce qui concerne des questions purement matérielles, telles que l'habitation et les aliments.

La plupart des auteurs sont cependant en désaccord avec cette position. Ils arguent notamment du fait que chaque type de vie en commun possède des caractéristiques propres et qu'il est difficile, en ce qui concerne les droits et obligations des partenaires, d'établir une comparaison entre la situation des gens mariés et celle des cohabitants (voyez notamment: F. Kusters, «Rechtstoestand van concubinerende en de mensenrechten», *Jura Falconis*, 1984-1985, 296, et P. Senaève, *Concubinaat — de buitenhuwelijkse tweerelatie*, Acco, Louvain, 1992, p. 51 et suiv.).

Question n° 95 de M. Foret du 6 février 1996 (Fr.):

Naturalisations.

La nouvelle loi sur les naturalisations est entrée en vigueur au début de cette année. La Chambre des représentants est désormais seule compétente pour accepter ou refuser une naturalisation.

Afin de déterminer l'efficacité de la nouvelle procédure, il s'indique de connaître les données de la situation au terme de l'année 1995.

L'honorable ministre peut-il apporter les réponses aux questions suivantes:

— Combien de personnes ont-elles déposé une demande de naturalisation en 1995?

— En 1995, combien de personnes ont-elles acquis la nationalité belge par naturalisation?

— Combien de personnes se sont-elles vues refuser cette naturalisation?

— Quelle est la correspondance de ces résultats avec les avis remis par le parquet?

— Pour les personnes ayant acquis la nationalité belge par naturalisation en 1995, quelle était leur nationalité précédente?

— Pour les personnes s'étant vu refuser la naturalisation, quelle était leur nationalité?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les statistiques demandées relatives à l'année 1995.

1. 4 159 personnes ont introduit une demande de naturalisation.

2. 4 650 personnes ont acquis la nationalité belge par naturalisation.

3. 369 demandes de naturalisation ont été rejetées par la Chambre des représentants.

4. Mes services ne disposent pas, à l'heure actuelle, des autres statistiques demandées.

Question n° 100 de M. Boutmans du 6 février 1996 (N.):

Malades mentaux. — Mesures d'isolement.

Les termes de l'article 1^{er} de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux sont les suivants: «Sauf les mesures de protection prévues par la présente loi, le diagnostic et le traitement des troubles psychiques ne peuvent donner lieu à aucune restriction de la liberté individuelle, sans préjudice de l'application de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et délinquants d'habitude.»

L'on constate pourtant qu'au sein des hôpitaux psychiatriques des patients sont assez régulièrement isolés dans des cellules dites de confinement solitaire. J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Wat is de wettelijke basis voor een dergelijke opsluiting:
 - a) Ten aanzien van personen die als vrij patiënt in een ziekenhuis zijn opgenomen?
 - b) Ten aanzien van patiënten die «gecolloqueerd» zijn, dat wil zeggen na beslissing van de vrederechter opgenomen zijn ter observatie of voor verder verblijf?
 - c) Ten aanzien van minderjarigen?
2. Blijkens artikel 33 van dezelfde wet berust het toezicht op de psychiatrische diensten bij de procureur des Konings en de vrederechter en bij de inspecteurs-psychiaters. Oefenen deze magistraten en artsen ook toezicht uit op de in afzondering plaatsing van patiënten? Worden hun bevindingen op een of andere wijze bij elkaar gebracht?
3. Voor de Vlaamse Gemeenschap heeft de Vlaamse minister van Volksgezondheid op 24 oktober 1990 een omzendbrief over de psychiatrische ziekenhuizen gestuurd met betrekking tot de afzondering van patiënten. Daarin is onder meer sprake van een registratieformulier voor iedere isolatiemaatregel en een register waarin die formulieren worden bewaard. Wie heeft toegang tot die registers?
4. Meent de geachte minister niet dat, voor zover de afzondering van een patiënt wettelijk en medisch te verantwoorden is, er toch bepaalde minimumgaranties zouden moeten zijn, zoals het recht om te communiceren met familieleden, een advocaat en bepaalde overheden? Artikel 32 van de wet van 26 juni 1990 bevat daar trouwens een uitdrukkelijke bepaling over. Wordt die nageleefd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Inzake de wettelijke basis van de afzonderingsmaatregelen verwijs ik naar de verduidelijkingen die mijn collega de minister van Volksgezondheid heeft gegeven in zijn antwoord op deze vraag (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 26 maart 1996, blz. 646).

Wat meer in het bijzonder een vrijwillige opname betreft, acht ik het echter nuttig te herinneren aan artikel 3 van de wet van 26 juni 1990, dat bepaalt: «Degene die zich vrij laat opnemen in een psychiatrische dienst, kan deze te allen tijde verlaten.» Daaruit volgt dat een arts de patiënt niet tegen zijn wil — of als het om een minderjarige gaat, tegen de wil van zijn wettelijke vertegenwoordiger — kan dwingen in een psychiatrische instelling te blijven, behoudens de mogelijkheid voor deze arts om aan de procureur des Konings een dringende opname te vragen op grond van artikel 9 van de wet.

2. Het toezicht zoals dit is uitgewerkt in artikel 33 van de wet van 26 juni 1990 is bedoeld om de procureur des Konings, de vrederechter en de geneesheren-inspecteurs in staat te stellen toe te zien op de naleving van de wettelijke bepalingen. Het lijkt mij voor zich te spreken dat dit toezicht ook moet betrekking hebben op de afzonderingsprocedure waarin is voorzien door artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 juli 1991 ter uitvoering van artikel 36 van de wet van 26 juni 1990 tot bescherming van de persoon van de geesteszieke.

Teneinde een zekere centralisatie van het toezicht op de psychiatrische diensten tot stand te brengen, heb ik aan de procureurs des Konings en aan de vrederechters gevraagd een jaarverslag op te maken van hun toezicht; deze verslagen worden toegezonden aan de bevoegde overheden van de Gemeenschappen en ook aan mijn departement.

3. Gelet op artikel 33 van de wet van 26 juni 1990, dat aan de organen die met het toezicht belast zijn het recht geeft om zich alle stukken die zij nodig hebben voor het volbrengen van hun taak te doen voorleggen, meen ik dat die organen bevoegd zijn om inzage te krijgen van het register van de afzonderingsmaatregelen waarvan sprake is in de omzendbrief van 24 oktober 1990 van de Vlaamse minister van Volksgezondheid.

4. Aangezien artikel 32 van de wet van 26 juni 1990 een algemene draagwijdte heeft, moeten de daarin voorziene waarborgen toegekend worden aan elke geesteszieke die het voorwerp uitmaakt van een beschermingsmaatregel.

Uit artikel 9 van het koninklijk besluit van 18 juli 1991 ter uitvoering van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescher-

1. Sur quelle base légale l'isolement est fondé, respectivement:
 - a) Dans le cas de personnes qui se font librement admettre dans un hôpital psychiatrique;
 - b) Dans le cas de patients «colloqués», c'est-à-dire les patients mis en observation ou maintenus dans un service psychiatrique par décision du juge de paix;
 - c) Dans le cas de mineurs d'âge.

2. Il ressort de l'article 33 de la même loi que le contrôle des services psychiatriques est exercé par le procureur du Roi et le juge de paix, ainsi que par les médecins-inspecteurs psychiatriques. Ces magistrats et ces médecins contrôlent-ils également l'isolement des patients? Centralise-t-on leurs conclusions et, si oui, de quelle manière?

3. En Communauté flamande, le ministre flamand de la Santé publique a envoyé, le 24 octobre 1990, aux hôpitaux psychiatriques, une circulaire relative à l'isolement des patients. Il y est question, notamment, de formulaires d'enregistrement des mesures d'isolement et d'un registre pour la conservation de ces formulaires. Qui a accès à ces registres?

4. L'honorable ministre n'est-il pas d'avis que les patients isolés, dont l'isolement est justifié sur les plans légal et médical, doivent en tout cas bénéficier d'un minimum de garanties, et, notamment, du droit de communiquer avec les membres de leur famille, leur avocat ou certaines autorités? L'article 32 de la loi du 26 juin 1990 contient d'ailleurs une disposition à cet égard. La respecte-t-on?

Réponse: J'ai l'honneur de porter ce qui suit à la connaissance de l'honorable membre.

1. En ce qui concerne la base légale des mesures d'isolement, je me réfère aux précisions données par mon collègue le ministre de la Santé publique dans sa réponse à cette question (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 26 mars 1996, p. 646).

S'agissant plus particulièrement d'une admission volontaire, je crois toutefois utile de rappeler les dispositions de l'article 3 de la loi du 26 juin 1990: «La personne qui se fait librement admettre dans un service psychiatrique peut le quitter à tout moment.» Il résulte de cette disposition qu'un médecin ne peut retenir contre son gré — ou, s'il s'agit d'un mineur, contre le gré de ses représentants légaux — le patient qui s'est fait volontairement admettre dans un service psychiatrique, sauf la possibilité pour ce médecin de demander au procureur du Roi une mise en observation d'urgence sur la base de l'article 9 de la loi.

2. Le mécanisme de contrôle organisé par l'article 33 de la loi du 26 juin 1990 a été mis en place afin de permettre au procureur du Roi, au juge de paix et aux médecins-inspecteurs de veiller au respect des dispositions légales. Il me paraît aller de soi que ce contrôle doit également porter sur la procédure d'isolement prévue par l'article 5 de l'arrêté royal du 18 juillet 1991 portant exécution de l'article 36 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

Afin d'organiser une certaine centralisation du contrôle des services psychiatriques, j'ai demandé aux procureurs du Roi et aux juges de paix d'établir un rapport annuel de leur surveillance; ces rapports sont adressés aux instances communautaires compétentes ainsi qu'à mon département.

3. Eu égard à l'article 33 de la loi du 26 juin 1990 qui reconnaît aux organes de contrôle le droit de se faire présenter tous documents nécessaires à l'exécution de leur mission, j'estime que lesdits organes ont qualité pour consulter le registre des mesures d'isolement dont question dans la circulaire du 24 octobre 1990 du ministre flamand de la Santé publique.

4. L'article 32 de la loi du 26 juin 1990 ayant une portée tout à fait générale, les garanties qu'il prévoit doivent être reconnues à tout malade mental faisant l'objet d'une mesure de protection.

Il résulte de l'article 9 de l'arrêté royal du 18 juillet 1991 portant exécution de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la

ming van de persoon van de geesteszieke, volgt dat de procureur des Konings en de vrederechter bijzondere aandacht moeten schenken aan de naleving van deze bepaling, waarvan de overtreding trouwens strafbaar is.

Voor het overige heb ik geen kennis van klachten betreffende de niet-naleving van deze bepaling.

Vraag nr. 133 van de heer Anciaux d.d. 9 april 1996 (N.):

Casino's en kansspelen.

Niettegenstaande het onwettig karakter van casino's en andere kansspelen wordt dit in de praktijk toch toegestaan door het college van procureurs-generaal.

Op dit ogenblik wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de ministers Chabert en Picqué aangedrongen op het erkennen van een nieuw casino.

De geachte minister kondigde reeds enige tijd een herziening aan van de hypocriete situatie waarin de regelgeving rond casino's en kansspelen zich bevindt.

Kan de geachte minister meedelen of hij zich zal blijven verzetten tegen het erkennen van deze verderfelijke activiteiten?

Kan de geachte minister bevestigen dat er in de schoot van het college van procureurs-generaal een wil is om geen Brussels casino te gedogen?

Antwoord: Ingevolge het door mij aan de dienst voor strafrechtelijk beleid gevraagd advies inzake casino's en kansspelen, is een werkgroep ondertussen verschillende malen samengekomen.

In grote lijnen kan ik mijn oriëntaties met betrekking tot de casino's en kansspelen als volgt samenvatten.

De pijlers voor een kansspelenbeleid

Het klaarblijkelijk onuitroeibaar verlangen van de mens om te spelen dient in goede banen geleid met het oog op de bescherming van de speler, de integriteit van het spel en het tegengaan van mistoestanden zoals verslaving en criminaliteit.

De opbrengsten van het legaal aanbod kunnen de Staatskas en « goede doelen » ten goede komen.

Vastgesteld dient te worden dat een coherente politiek niet los kan gezien worden van wat er in de ons omringende landen gebeurt en dat bovendien de technologie met rasse schreden vooruitgaat. De huidige wetgeving voldoet op verschillende vlakken niet meer.

Er dient een onderscheid gemaakt tussen riskante en minder riskante spelen inzake verslavingsproblematiek.

Beginselen inzake een toekomstige regelgeving

Als algemeen principe blijft het verbod om voordeel te halen uit kansspelen gehandhaafd. Inbreuken worden strafbaar gesteld met de mogelijkheid van zwaardere straffen in geval van herhaling of feiten ten aanzien van minderjarigen. Op het algemeen verbod zijn twee uitzonderingen: de casino's en de automatische kansspeltoestellen die onder welbepaalde omstandigheden kunnen toegelaten worden.

De eerste uitzondering: casino's

Casinospelen behoren tot één der categorieën van de meest riskante spelen. Op basis van dit maatschappelijk gevaar en om de randvoorwaarden te kunnen realiseren die dat gevaar moeten beperken (hoogdrempeligheid, ...) is een beperking van het aantal casino's noodzakelijk.

Er kan voor ons land slechts sprake zijn van een geringe uitbreiding van hun aantal.

De tweede uitzondering: de toegelaten kansspelen

Zoals voorheen zouden bepaalde kansspelen worden toegestaan, doch de lijst van 1975 is vandaag verouderd. Er zal worden gewerkt met « spelconcepten »: bepaalde types van apparaten zullen worden toegelaten naargelang het soort instelling. Eveneens naargelang het soort instelling worden beperkingen opgelegd inzake inzet en winstherverdelingsmogelijkheden (niet voor casino's).

Advies en controle-orgaan

Dit nieuw op te richten orgaan heeft een adviserende en controlerende functie: het zal advies geven inzake het verlenen, verlen-

personne des malades mentaux que le procureur du Roi et le juge de paix doivent attacher une attention particulière au respect de cette disposition, qui est par ailleurs sanctionnée pénalement.

Pour le reste, je n'ai pas connaissance de plaintes relatives au non-respect de cette disposition.

Question n° 133 de M. Anciaux du 9 avril 1996 (N.):

Casinos et jeux de hasard.

Bien que l'exploitation des casinos et des jeux de hasard soit interdite par la loi, elle est tolérée dans la pratique par le collège des procureurs généraux.

À la Région de Bruxelles-Capitale, les ministres Chabert et Picqué insistent actuellement pour que l'on reconnaisse un nouveau casino.

L'honorable ministre a annoncé il y a quelque temps déjà que l'on allait réexaminer la réglementation sur les casinos qui ne manque pas d'hypocrisie.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il maintiendra son opposition à la reconnaissance de ces activités dépréantes?

L'honorable ministre peut-il me confirmer que le collège des procureurs généraux est décidé à ne tolérer aucun casino à Bruxelles?

Réponse: Suite à l'avis que j'ai demandé au service de la politique criminelle concernant les casinos et les jeux de hasard, un groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises.

J'esquisse dans les grandes lignes mes orientations concernant les casinos et jeux de hasard comme suit.

Les piliers d'une politique en matière de jeux de hasard

L'attrait manifestement indéracinable de l'homme pour le jeu doit être canalisé en vue de protéger le joueur, de préserver l'intégrité du jeu et de combattre les dérives telles que la dépendance et la criminalité.

Les recettes de l'offre légale peuvent servir les caisses de l'État ainsi que des « bonnes œuvres ».

Il faut constater qu'une politique cohérente doit tenir compte de ce qui se passe chez nos voisins et, en outre, que la technologie ne cesse d'évoluer à grands pas. La législation actuelle est devenue inopérante à plusieurs niveaux.

Concernant la problématique de la dépendance, une distinction doit être établie entre des jeux à haut risque et des jeux présentant un moindre risque.

Principes généraux d'une réglementation future

L'interdiction de tirer profit de jeux de hasard est maintenue comme principe général. Les infractions à cette interdiction sont rendues punissables avec la possibilité d'infliger des peines plus lourdes en cas de récidive ou de faits commis vis-à-vis de mineurs. L'interdiction générale est assortie de deux exceptions: les casinos et les jeux de hasard automatiques qui pourraient être autorisés dans des circonstances bien déterminées.

La première exception: casinos

Les jeux de casino appartiennent à l'une des catégories de jeux présentant le plus de risques. Ce danger social ainsi que la nécessité de réaliser les conditions connexes visant à limiter ce danger (seuil élevé, ...) rendent une limitation du nombre de casinos indispensable.

Dans le cas de notre pays, seule une extension réduite de leur nombre peut être envisagée.

La deuxième exception: les jeux de hasard admis

Comme précédemment, certains jeux de hasard seraient admis, mais la liste établie en 1975 est aujourd'hui dépassée. Tout sera basé sur des « concepts de jeu »: certains types d'appareils seront autorisés en fonction du type d'établissement. Des restrictions en matière de possibilité de mise et de redistribution des gains seront également imposées en fonction du type d'établissement (pas pour les casinos).

Organe consultatif et de contrôle

Cette nouvelle instance à créer sera investie d'une fonction consultative et d'une fonction de contrôle: elle donnera des avis

gen en intrekken van vergunningen en over het algemeen kansspelenbeleid. Het zal in de breedste zin controle uitoefenen op de naleving van de vergunningsvoorwaarden in al zijn aspecten qua aanvrager, personeel, bestrijding van de verslaving. Het zal ook voorafgaande en navolgende controles op de machines uitoefenen.

Met betrekking tot een casino in Brussel kan ik bevestigen dat de procureurs-generaal hebben beslist dat zij geen bijkomende casino's zullen tolereren zolang er geen akkoord is over de wijze van regularisatie.

Ik meen dat in de toekomstige reglementering qua beperking van het aantal casino's, vooropgesteld zal moeten worden dat elk Gewest recht heeft op een aantal casino's en dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest recht heeft op één casino.

Het overleg met de Gewesten met betrekking tot de problematiek is ondertussen gestart.

Vraag nr. 152 van de heer Anciaux d.d. 10 mei 1996 (N.):

Gelijkberechtiging van de erkende levensbeschouwelijke en religieuze gemeenschappen.

Artikel 181 van de Grondwet bepaalt dat de Staat de kosten draagt van de wedden en pensioenen van bedienaren van erediensten en van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing. De daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken. Bij het opstellen van de begroting 1997 zullen deze bedragen opnieuw worden vastgelegd.

— Hoe groot is het totale bedrag dat hiervoor werd uitgetrokken op de begroting 1996?

— Hoe ligt de verdeling van deze subsidie tussen de verschillende (erkende) levensbeschouwelijke en godsdienstige gemeenschappen in België?

— Op welke basis worden de subsidiebedragen vastgelegd? Is dit in evenredigheid met de respectievelijke omvang van de diensten en organisaties of worden hiervoor andere criteria gehanteerd?

— Is het zo dat er een serieuze discriminatie bestaat van de Centrale Vrijzinnige Raad in vergelijking met de katholieke eredienst wat betreft de subsidiebedragen?

— Zal de geachte minister er bij het opstellen van de begroting 1997 op toezien dat deze discriminatie wordt weggewerkt en dat de subsidies voor niet-confessionele morele dienstverlening in voldoende mate verhoogd worden?

— Welke zijn de resultaten van de interministeriële werkgroep die in oktober 1995 werd samengesteld om deze problematiek te onderzoeken?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen wat volgt.

Het totaal initieel krediet goedgekeurd op de begroting 1996 voor de erkende erediensten en de laïciteit bedraagt 3 612,2 miljoen frank.

Subsidies worden enkel toegekend aan de Islam (3 miljoen frank) en aan de laïciteit (122,4 miljoen frank). De overige erkende erediensten krijgen geen subsidies maar bezoldigingen die integraal ten laste van de begroting aangerekend worden.

In het kader van de begrotingscontrole 1996 wordt voorzien in een verhoging van de toelage voor de islamitische eredienst met 2 miljoen.

De subsidiebedragen toegekend aan de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België worden vastgesteld op basis van de wet van 23 januari 1981.

Het ten laste nemen van kosten voor de eredienst gebeurt conform de vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen. Er zijn echter geen gegevens bekend omtrent de omvang van de aanhang van de verschillende levensbeschouwelijke en godsdienstige gemeenschappen.

Op de begroting 1997 is er voor de laïciteit voorzien in een subsidie van 134,6 miljoen frank. Een aanpassing van dat bedrag wordt nog open gelaten in functie van de realisatie van een nieuwe wettelijke basis om uitvoering te geven aan artikel 181, § 2, van de Grondwet.

en matière d'octroi, de prolongation et de retrait d'autorisation ainsi qu'en matière de la politique générale relative aux jeux de hasard. Elle assurera un contrôle, au sens large, du respect des conditions d'autorisation dans tous les aspects concernant le demandeur, le personnel, la lutte contre la dépendance, ... Elle effectuera aussi des contrôles préalables et réguliers des machines.

Pour ce qui est du casino à Bruxelles, je peux confirmer que les procureurs généraux ont décidé de ne plus tolérer des casinos supplémentaires tant qu'un accord n'a pu être dégagé sur le mode de régularisation.

J'estime que la réglementation future, pour ce qui est de la limitation du nombre de casinos, devra faire ressortir que chaque Région a droit à un certain nombre de casinos et que la Région de Bruxelles-Capitale a droit à un casino.

La concertation avec les Régions concernant la problématique a entre-temps démarré.

Question n° 152 de M. Anciaux du 10 mai 1996 (N.):

Égalité de traitement des organisations philosophiques et des organisations religieuses reconnues.

En vertu de l'article 181 de la Constitution, les traitements et pensions des ministres des cultes sont à la charge de l'État, ainsi que les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget. Lorsqu'on dressera le budget 1997, on fixera de nouveaux montants.

— Quel est le crédit total inscrit au budget de 1996 en vue de l'application de l'article 181 de la Constitution?

— Comment ces subventions en question sont-elles réparties entre les diverses organisations religieuses et philosophiques reconnues en Belgique?

— Sur la base de quel critère fixe-t-on le montant des subventions? Est-ce l'importance des services et des organisations en question et le montant est-il proportionnel à celle-ci, ou se réfère-t-on à d'autres éléments?

— Est-il exact qu'il y a une importante discrimination entre la laïcité (conseil central laïque) et le culte catholique pour ce qui est du montant des subventions?

— Si oui, l'honorable ministre veillera-t-il à ce que cette discrimination n'existe plus, dans le budget 1997 et à ce que les subventions accordées aux organisations qui offrent une assurance morale selon une conception philosophique non confessionnelle soient augmentées de manière suffisante?

— Quels résultats le groupe de travail interministériel *ad hoc* créé en octobre 1995 a-t-il obtenus?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

Le crédit total initial approuvé sur le budget 1996 pour les cultes reconnus et la laïcité se monte à 3 612,2 millions de francs.

Des subsides ne sont alloués qu'à l'Islam (3 millions de francs) et qu'à la laïcité (122,4 millions de francs). Les autres cultes reconnus ne reçoivent pas de subsides mais des rémunérations qui sont portées intégralement à charge du budget.

Il est prévu dans le cadre du contrôle budgétaire 1996, une augmentation de 2 millions de francs en ce qui concerne le subside alloué à l'Islam.

Les subsides alloués au Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique sont déterminés sur base de la loi du 23 janvier 1981.

La prise en charge des frais pour les cultes se fait conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur. Néanmoins, il n'existe aucune donnée connue concernant l'importance des différentes communautés philosophiques et religieuses.

Pour le budget 1997, il est prévu un subside de 134,6 millions de francs pour la laïcité. Ce montant pourrait être adapté sur la base d'une nouvelle disposition légale en exécution de l'article 181, § 2, de la Constitution.

Wat mijn departement betreft, is de werkgroep bezig met het opstellen van een eindtekst.

Vraag nr. 153 van de heer Anciaux d.d. 20 mei 1996 (N.):

Houding van de hoge magistratuur bij het toedekken van gerechtelijke fouten.

In verschillende ernstige dossiers heeft zowel de minister van Justitie als het Parlement reeds kunnen vaststellen dat bepaalde fouten of klungelachtige toestanden of mogelijk zelfs onwettigheden steeds toegedekt worden door de hoge magistratuur of de parketten-generaal.

Lijkt de tijd niet aangebroken voor de geachte minister dat hij samen met het Parlement schoon schip maakt met deze vorm van rechtsmisbruik?

Meent hij niet dat het in stand houden van de democratie en de geloofwaardigheid van de politiek en het gerecht vereisen dat deze personen vervroegd op pensioen worden gestuurd?

Welke maatregelen zal hij nemen om deze Staat in de Staat op te doeken?

Antwoord: Het zal het geachte lid niet ontgaan zijn dat de Kamer van volksvertegenwoordigers het voorstel tot oprichting van een tweede onderzoekscommissie «Bende van Nijvel» met eenparigheid heeft aangenomen hetgeen allicht aanleiding zal geven tot het nader in vraag stellen van eventuele fouten, gemaakt in de loop van het lopende gerechtelijk onderzoek.

De conclusie die het geachte lid meent te moeten voorstellen, laat ik voor zijn rekening.

Vraag nr. 158 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

Staatsveiligheid. — Dossiers.

De Staatsveiligheid houdt manuele dossiers bij over groeperingen en gebeurtenissen.

1. Welke aard van gegevens wordt er in het dossier over een groepering opgeslagen? Onder welke rubrieken, op welke wijze en voor welke periode gebeurt dit? Hoeveel dossiers bestaan er hierover?

2. Welke aard van gegevens wordt er in het dossier over welke aard van gebeurtenissen opgeslagen? Onder welke rubrieken en op welke? Hoe lang worden de gegevens bewaard? Hoeveel dossiers bestaan er hierover?

Antwoord: De manuele dossiers betreffende groeperingen en gebeurtenissen bevatten verslagen van de buitendiensten, analyses van de studiediensten, briefwisseling met openbare overheden en met buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten, evenals informatie uit open bronnen (bijvoorbeeld persknipsels).

Die manuele dossiers, waarvan het aantal kan geraamd worden op ettelijke duizenden, gelet op de periode waarop ze betrekking hebben (meer dan een halve eeuw) en hun talrijke onderverdelingen, worden, zoals elk administratief dossier, door de Veiligheid van de Staat bewaard tot zolang ze niet naar de Algemene Rijksarchieven zijn overgebracht of tot zolang de archivaris-generaal er niet de vernietiging van heeft toegestaan.

Vraag nr. 159 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

Staatsveiligheid. — Nieuwe opdrachten. — Resultaten.

De Staatsveiligheid heeft de laatste jaren verschillende nieuwe opdrachten gekregen: wapensmokkel, proliferatie van ABC-wapens, destabiliserende gevolgen van de georganiseerde misdaad op het politiek en sociaal-economisch leven.

En ce qui concerne mon département, un groupe de travail est occupé à l'élaboration d'un texte final.

Question n° 153 de M. Anciaux du 20 mai 1996 (N.):

Attitude de la haute magistrature en ce qui concerne le camouflage d'erreurs judiciaires.

Le ministre de la Justice et le Parlement ont déjà pu constater, à propos de plusieurs dossiers graves, que la haute magistrature ou les parquets généraux camouflent systématiquement certaines erreurs ou maladroites, et même certaines illégalités.

L'honorable ministre ne trouve-t-il pas que l'heure est venue pour mettre un terme à cette forme d'abus de droit en association avec le Parlement?

N'estime-t-il pas qu'il conviendrait, pour sauvegarder la démocratie et la crédibilité du monde politique et du monde judiciaire, de mettre les personnes responsables en question à la retraite anticipée?

Quelles mesures compte-t-il prendre pour en finir avec cet État dans l'État?

Réponse: Il n'échappera pas à l'honorable membre que la Chambre des représentants a approuvé à l'unanimité une proposition portant création d'une deuxième commission d'enquête «Bande de Nivelles», ce qui mènera à mettre en particulier en question les fautes éventuelles commises au courant de l'enquête judiciaire.

Je laisse pour son compte, la conclusion que l'honorable membre croit devoir présupposer.

Question n° 158 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

Sûreté de l'État. — Dossiers.

La Sûreté de l'État constitue des dossiers manuels concernant des groupements et des événements.

1. Quel type de données introduit-on dans un dossier concernant un groupement? Sous quelles rubriques cela se fait-il, de quelle façon et pour quelle période? Combien existe-t-il de dossiers de ce type?

2. Quel type de données introduit-on dans un dossier concernant des événements, et de quel type d'événements s'agit-il? Sous quelles rubriques cela se fait-il? Pendant combien de temps conserve-t-on ces données? Combien existe-t-il de dossiers de ce type?

Réponse: Les dossiers manuels relatifs aux groupes et aux événements comprennent des rapports des services extérieurs, des analyses des services d'études, des échanges de correspondance avec les autorités publiques et avec des services étrangers de renseignement et de sécurité, ainsi que des informations ouvertes (coupures de presse, par exemple).

Ces dossiers manuels, dont le nombre peut être estimé à plusieurs milliers compte tenu de la période couverte (plus d'un demi-siècle) et de leurs multiples subdivisions, sont, comme tout dossier administratif, conservés par la Sûreté de l'État aussi longtemps qu'elle ne les a pas transférés aux Archives générales du Royaume ou que l'archiviste général n'en a pas autorisé la destruction.

Question n° 159 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

Sûreté de l'État. — Nouvelles missions. — Résultats.

Ces dernières années, la Sûreté de l'État s'est vu confier différentes nouvelles missions: trafic d'armes, proliférations des armes NBC, effets destabilisateurs de la criminalité organisée sur la vie politique et socio-économique.

1. Welke analyse geeft de Staatsveiligheid van de wapensmokkel, wapenhandel en verspreiding van ABC-wapens? Bestaan hierover algemene rapporten? Kan ik deze krijgen?

2. Welke analyse geeft de Staatsveiligheid van de infiltratie van de georganiseerde misdaad op politiek en bedrijfsleven? Welke bedrijfstakken spelen daar vooral een rol in? Is er grote gelijkheid, of integendeel groot verschil met de situatie in Nederland, waar het rapport van de Commissie Van Traa vrij uitvoerig bericht heeft over de georganiseerde misdaad en de sectoren, waarin die zich vooral heeft ingewerkt? Zijn de meest bedreigende actoren in kaart gebracht? Heeft de Staatsveiligheid de hormonenmafia onderzocht? Bestaan hierover algemene rapporten? Kan ik deze krijgen?

3. Heeft de Staatsveiligheid zich beziggehouden met de «Russische» of «Georgische»mafia, waarvan beweerd wordt dat zij in sommige sectoren van het Antwerpse bedrijfsleven een grote rol speelt?

4. Tot welke concrete resultaten, beleidsopties en maatregelen hebben deze nieuwe opdrachten van de Staatsveiligheid geleid?

Antwoord: 1. Per definitie heeft de Veiligheid van de Staat belangstelling voor de activiteiten van organisaties, groeperingen of individuen waarvan de activiteiten van aard zijn de inwendige veiligheid van de Staat en de goede werking van onze democratische instellingen in gevaar te brengen.

De Veiligheid van de Staat kan dus stuksgewijze inlichtingen inwinnen namelijk over eventuele wapensmokkel en de ABC-proliferatie, wanneer die fenomenen aanwijzingen vertonen die doen vrezen dat ze een gevaar betekenen voor de inwendige veiligheid van de Staat.

De activiteiten van de Veiligheid van de Staat situeren zich ook in de context van de verplichtingen die België heeft aangegaan in het kader van de internationale verdragen inzake ABC-proliferatie.

De door de Veiligheid ingewonnen inlichtingen moeten uiteraard geheim blijven, ze mogen dus niet het voorwerp zijn van openbare verslagen en algemene verslagen zijn niet beschikbaar.

2. De Veiligheid van de Staat heeft eveneens belangstelling voor de activiteiten en de structuren van de georganiseerde misdaad in de mate dat deze destabiliserende gevolgen kunnen hebben op het politieke of socio-economische vlak.

In dat kader heeft de Veiligheid van de Staat geen belangstelling getoond voor de hormonensmokkel. De politieke en gerechtelijke overheden zijn in het bijzonder gesensibiliseerd van de noodzaak deze trafiek te bestrijden, die trouwens het voorwerp uitmaakt van de bijzondere aandacht van de gerechtelijke overheden.

3. De Veiligheid van de Staat heeft belangstelling voor de normen en structuren van de georganiseerde misdaad wanneer deze betrekking hebben op haar andere bevoegdheden en destabiliserende gevolgen kunnen hebben op het politieke of socio-economische vlak. Ik verwijs naar de antwoorden gegeven onder de punten 1 en 2. In het algemeen worden de inlichtingen ingewonnen over de georganiseerde misdaad, na analyse en evaluatie, meegedeeld aan de bevoegde overheden.

Deze inlichtingen dienen zeker geheim te blijven daar ze dikwijls het voorwerp zijn van gerechtelijke onderzoeken.

4. Een voorontwerp van wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten werd onlangs goedgekeurd door de Ministerraad en neergelegd in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Dat ontwerp beschrijft onder andere de opdrachten en de algemene bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat.

Het voorziet eveneens in de oprichting van een specifiek ministerieel comité en een college van inlichtingen en veiligheid dat belast zou worden met het vertalen in operationele termen van de oriënteringen vastgesteld door het voornoemd ministerieel comité.

Ik wens in dit stadium niet vooruit te lopen op de opties en beslissingen die genomen zullen worden door de bevoegde organen.

1. Quelle analyse la Sûreté de l'État fait-elle du trafic d'armes, du commerce des armes et de la prolifération des armes NBC? Existe-t-il des rapports généraux à ce sujet? Pourrais-je en disposer?

2. Quelle analyse la Sûreté de l'État fait-elle de l'infiltration de la criminalité organisée dans le monde politique et économique? Quelles branches de l'économie jouent un rôle important en la matière? Y a-t-il une grande similitude, ou, au contraire, une grande différence, par rapport à la situation aux Pays-Bas, où le rapport de la Commission Van Traa a fourni assez bien de détails concernant le crime organisé et les secteurs dans lesquels celui-ci s'est surtout implanté? Les acteurs les plus dangereux ont-ils été identifiés? La Sûreté de l'État a-t-elle enquêté sur la mafia des hormones? Existe-t-il des rapports généraux à ce sujet? Pourrais-je en disposer?

3. La Sûreté de l'État s'est-elle occupée de la mafia «russe» ou «géorgienne» dont on prétend qu'elle joue un grand rôle dans certains secteurs de l'économie anversoise?

4. À quels résultats concrets, options politiques et mesures ces nouvelles missions de la Sûreté de l'État ont-elles abouti?

Réponse: 1. Par essence la Sûreté de l'État est amenée à s'intéresser aux activités d'organisations, de groupements ou d'individus dont les activités sont de nature à mettre en péril la sûreté intérieure de l'État et le bon fonctionnement de nos institutions démocratiques.

La Sûreté peut donc recueillir des informations fragmentaires notamment sur des éventuels trafics d'armes et sur la prolifération NBC lorsque ces phénomènes présentent des indices qui peuvent faire craindre qu'ils constituent un danger pour la sûreté intérieure de l'État.

Les activités de la Sûreté s'inscrivent également dans le contexte des engagements que la Belgique a pris dans le cadre de traités internationaux en matière de prolifération NBC.

Les informations recueillies par la Sûreté doivent par essence rester secrètes, elles ne peuvent donc faire l'objet de rapports publics et des rapports généraux ne sont pas disponibles.

2. La Sûreté de l'État s'intéresse également aux activités et aux structures du crime organisé dans la mesure où celles-ci peuvent avoir des conséquences destabilisatrices sur le plan politique ou socio-économique.

Dans ce cadre, la Sûreté ne s'est pas intéressée aux trafics d'hormones. Les autorités politiques et judiciaires sont particulièrement sensibilisées à la nécessité de réprimer ces trafics qui font d'ailleurs l'objet de toute l'attention des autorités judiciaires.

3. La Sûreté de l'État s'intéresse aux formes et structures du crime organisé lorsqu'elles se rapportent à ses autres compétences et qu'elles peuvent avoir des conséquences destabilisatrices sur le plan politique ou socio-économique. Je me réfère aux réponses fournies aux points 1 et 2. D'une manière générale, les informations recueillies sur le crime organisé sont, après analyse et évaluation, transmises aux autorités compétentes.

Ces informations doivent d'autant plus rester secrètes qu'elles font souvent l'objet d'instructions judiciaires.

4. Un avant-projet de loi organique des services de renseignements et de sécurité vient d'être approuvé par le Conseil des ministres et déposé à la Chambre des représentants.

Ce projet décrit notamment les missions et compétences générales de la Sûreté de l'État.

Celui-ci prévoit également la création d'un comité ministériel spécifique et d'un collège du renseignement et de la sécurité qui serait chargé de traduire en termes opérationnels les orientations dégagées par le comité ministériel précité.

Je ne souhaite pas à ce stade préjuger des options et décisions qui seront prises par les organes compétents.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 43 van de heer Goris d.d. 5 juli 1996 (N.):

Meldingsplicht van syndicaal afgevaardigden.

In navolging van de nieuwe syndicale wet heeft de syndicaal afgevaardigde in buitenlandse opdrachten de bevoegdheid om de gebeurtenissen waar te nemen en deze onmiddellijk ter kennis te brengen van de organisatie, zodat deze de bevoegde instantie op de hoogte kan brengen. De afgevaardigde heeft dus een uitdrukkelijke meldingsplicht van elke ongeregelde aan de organisatie, evenwel geen actieplicht.

Nu betreft mijn vraag: hoe kan deze meldingsplicht georganiseerd worden op het terrein? De GSM is verboden, de telefoonlijnen kunnen afgeluisterd of onderbroken worden, de post functioneert tergend traag,... Welke communicatiemiddelen krijgt een syndicaal afgevaardigde nog ter beschikking? Gezien de explosie van technologie en de import ervan in het leger vraag ik mij af welke van al de middelen (fax, telex, radioposten per satelliet,...) ter beschikking worden gesteld van de afgevaardigde.

Een tweede probleem betreft de herkenbaarheid van de syndicaal afgevaardigden. Binnen de eigen eenheid is deze steeds gekend, maar gezien een buitenlandse zending is samengesteld uit verschillende eenheden is het probleem van de herkenbaarheid niet denkbeeldig.

Hoe kan de meldingsplicht, voorzien in de voorbereidende senaatsteksten, worden uitgevoerd indien de syndicaal afgevaardigden zich niet uitwendig kunnen kenbaar maken?

Denkt u eraan om in de nabije toekomst een herkenningsteken toe te kennen aan de syndicaal afgevaardigden indien zij dit wensen?

Antwoord: Noch de wet van 11 juli 1978 betreffende de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de syndicaten van het militair personeel, noch het koninklijk besluit van 25 april 1996 dat in uitvoering van deze wet werd genomen, voorzien voor syndicale afgevaardigden in een «uitdrukkelijke meldingsplicht van elke ongeregelde aan de organisatie». Zoals de titel het duidelijk stelt beperkt de wet zich tot de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbond. Het is niet de bedoeling tussen te komen in de wijze waarop afgevaardigden met hun vakbond in contact komen, laat staan hen hiervoor communicatiemiddelen ter beschikking te stellen die aan de Staat toebehoren.

Wat specifiek de operaties in het buitenland betreft worden trouwens in uitvoering van artikel 13 van voornoemde wet, sommige bevoegdheden van de syndicaten opgeschort. Deze beperkingen zijn opgenomen in het artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 april 1996.

Uit wat voorafgaat blijkt dat niet aangewezen is uitwendige herkenningstekens toe te kennen aan syndicale afgevaardigden. Wel wordt aan de verantwoordelijke leiders en aan de vaste afgevaardigden van de vakbonden een legitimatiekaart uitgereikt.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Vraag nr. 35 van de heer Verreycken d.d. 15 juli 1996 (N.):

Personeel. — Taalrollen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 13 aan de Vice-Eerste minister en minister van Begroting, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1197).

Ministre de la Défense nationale

Question n° 43 de M. Goris du 5 juillet 1996 (N.):

Devoir d'information des délégués syndicaux.

La nouvelle loi syndicale a donné au délégué syndical en mission à l'étranger le pouvoir d'observer le déroulement des événements et de communiquer immédiatement ses renseignements à l'organisation, afin que celle-ci puisse informer l'instance compétente. S'il n'est pas obligé d'agir, le délégué est donc formellement tenu de communiquer toute irrégularité à l'organisation.

Voici ma question: comment organiser ce devoir d'information sur le terrain? Il est interdit d'utiliser un GSM, les lignes téléphoniques peuvent être sur écoute ou interrompues, la poste fonctionne avec une lenteur exaspérante,... Quels moyens de communication reste-t-il au délégué syndical? Vu les progrès énormes de la technique et leur adoption dans le domaine militaire, je me demande quels sont les moyens (fax, télex, postes de radio communiquant par satellite,...) mis à la disposition du délégué.

Une deuxième question concerne la possibilité d'identifier le délégué syndical. Celui-ci est toujours connu à l'intérieur de sa propre unité, mais étant donné qu'une mission à l'étranger est assurée par différentes unités, le problème de l'identification n'est pas illusoire.

Comment le devoir d'information prévu dans les travaux préparatoires au Sénat peut-il être mis en pratique si les délégués syndicaux ne sont pas identifiables à l'extérieur de leur unité?

Pensez-vous donner dans un avenir proche aux délégués syndicaux un moyen de se faire reconnaître, s'ils le souhaitent?

Réponse: Ni la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire ni l'arrêté royal du 25 avril 1996 pris en exécution de cette loi ne décrètent que les délégués syndicaux auraient le devoir explicite de rapporter chaque irrégularité à leur syndicat. Comme le titre l'indique clairement, la loi se limite à régler les rapports entre l'autorité et le syndicat. Il n'y est donc pas question d'intervenir dans la façon dont les délégués communiquent avec leur syndicat, voire de mettre à leur disposition des moyens de communication appartenant à l'État.

Par ailleurs, certaines prérogatives des syndicats sont suspendues pendant les opérations à l'étranger et ceci en vertu de l'article 13 de la loi précitée. Ces restrictions sont reprises à l'article 27 de l'arrêté royal du 25 avril 1996.

De ce qui précède il résulte qu'il n'est pas indiqué de munir les délégués syndicaux d'un insigne. Toutefois, une carte de légitimation est délivrée aux dirigeants responsables et aux délégués syndicaux permanents.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Question n° 35 de M. Verreycken du 15 juillet 1996 (N.):

Personeel. — Rôles linguistiques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 13 adressée au Vice-Premier ministre et ministre du Budget, et publiée plus haut (p. 1197).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Vervoer wat Veiligheid betreft, en naar het antwoord van de minister van Volksgezondheid en Pensioenen wat Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu betreft.

Réponse: J'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse du ministre de l'Intérieur et du ministre des Transports en ce qui concerne la Sécurité et à la réponse du ministre de la Santé publique et des Pensions en ce qui concerne l'Intégration sociale et l'Environnement.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Question sans réponse	
			** Réponse provisoire	
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie				
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications				
19. 3.1996	45	Hatry	Contractuele pensioenbelofte. Promesse contractuelle de pension.	1191
20. 5.1996	62	Anciaux	Niet-naleving van de taalwetgeving in De Post te Zaventem. Non-respect de la législation sur l'emploi des langues à La Poste de Zaventem.	1192
17. 6.1996	68	Loones	* Meting radio-actieve neerslag en straling. Mesure des retombées radioactives et des radiations.	1178
21. 6.1996	69	Ceder	* INR. — Intrastat-documenten. — Kostprijs van een drukfout. ICN. — Documents Intrastat. — Coût d'une faute d'impression.	1177
21. 6.1996	70	Ceder	* INR. — Intrastat. — Taalkaders. ICN. — Intrastat. — Cadres linguistiques.	1177
21. 6.1996	71	Anciaux	* Gebruik van navigatiesatellieten waarmee voertuigen kunnen worden gelokaliseerd. Utilisation de satellites de navigation permettant de localiser des véhicules.	1178
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur				
2. 5.1996	138	Anciaux	Antwerpse haven als draaischijf voor internationale wapenleveringen. Port d'Anvers, plaque tournante des livraisons d'armes internationales.	1192
20. 6.1996	156	Foret	* Rijkswacht. — Aankoop van zomerjacks. Gendarmerie. — Achat de blousons d'été.	1178
21. 6.1996	157	Anciaux	* Wapenhandel vanuit ex-Joegoslavië. Trafic d'armes en provenance de l'ex-Yougoslavie.	1179
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel				
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur				
10. 5.1996	88	Van Hauthem	Ministerie van Financiën. — Ambtenaren. — Taal. Ministère des Finances. — Agents de l'État. — Langue.	1193
7. 6.1996	96	Anciaux	Diensten van Financiën. — Voortdurende discriminaties tegenover Nederlandstaligen. Services du ministère des Finances. — Discrimination continue des néerlandophones.	1194

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

7. 6.1996	97	G. Charlier	Grensarbeiders die in het groothertogdom Luxemburg werken. Frontaliers travaillant au grand-duché de Luxembourg.	1195
-----------	----	-------------	---	------

28. 6.1996	99	Verreycken	Belgische Dienst voor buitenlandse handel. Office belge du commerce extérieur.	1196
------------	----	------------	---	------

Vice-Eerste minister en minister van Begroting
Vice-Premier ministre et ministre du Budget

15. 7.1996	13	Verreycken	Personeel. — Taalrollen. Personnel. — Rôles linguistiques.	1197
------------	----	------------	---	------

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

7. 2.1996	9	Vandenbroeke	Werking van de Rijksarchieven. Fonctionnement des Archives de l'État.	1197
-----------	---	--------------	--	------

5. 4.1996	11	Vandenbroeke	Federale wetenschappelijke instellingen. — Taalkaders. Établissements scientifiques fédéraux. — Cadres linguistiques.	1198
-----------	----	--------------	--	------

17. 6.1996	14	Mevr./Mme Dardenne	* Invloed van elektromagnetische velden op de volksgezondheid. — Studie. Effets des champs électromagnétiques sur la santé publique. — Étude.	1179
------------	----	--------------------	---	------

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

10. 5.1996	43	Anciaux	Kwaliteit van condooms in pret- en lunaparken. Qualité des préservatifs dans les parcs d'attractions et les lunaparks.	1199
------------	----	---------	---	------

19. 6.1996	51	Boutmans	* Orde van geneesheren. Ordre des médecins.	1180
------------	----	----------	--	------

19. 6.1996	52	Boutmans	* Raad van de Orde van geneesheren. — Informatieverplichting. Conseil de l'Ordre des médecins. — Obligation d'information.	1180
------------	----	----------	---	------

20. 6.1996	53	Olivier	* Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie. — Toelage. Centre belge d'information pharmacothérapeutique. — Subvention.	1181
------------	----	---------	---	------

20. 6.1996	54	Destexhe	* Zonnebanken. Bancs solaires.	1181
------------	----	----------	-----------------------------------	------

21. 6.1996	55	Anciaux	* Verband tussen het gebruik van zaktelefoons en ziekten zoals kanker, astma en Alzheimer. Rapport entre l'utilisation des téléphones de poche et des maladies comme le cancer, l'asthme et la maladie d'Alzheimer.	1181
------------	----	---------	--	------

9. 7.1996	57	Mevr./Mme Dua	Basisonderwijs. — Recht op een overheidspensioen voor leerkrachten die tijdens hun loopbaan hun vaste benoeming verliezen. Enseignement fondamental. — Droit à une pension du secteur public pour les enseignants qui perdent au cours de leur carrière leur statut d'agent nommé à titre définitif.	1200
-----------	----	---------------	--	------

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

17. 6.1996	61	Mevr./Mme Lizin	Rusland. — OVSE. Russie. — OSCE.	1201
------------	----	-----------------	-------------------------------------	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 6.1996	62	Anciaux	* Wapenorders van Belgische bedrijven naar Indonesië. Fournitures d'armes à l'Indonésie effectuées par des entreprises belges.	1182
21. 6.1996	64	Staes	VN. — Inheemse volkeren. Nations unies. — Peuples indigènes.	1202
21. 6.1996	65	Bourgeois	Hangende bilaterale verdragen tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek Polen. Conventions bilatérales pendantes entre le royaume de Belgique et la république populaire de Pologne.	1204

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

2. 5.1996	38	Anciaux	Minimumloon voor gehandicapte werknemers in een beschutte werkplaats. Salaire minimum pour des travailleurs handicapés employés dans un atelier protégé.	1205
21. 5.1996	41	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	Einde van de loopbaan. Fin de carrière.	1207
21. 6.1996	46	Boutmans	* Schijnzelfstandige journalisten. Journalistes qui sont de faux indépendants.	1183

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

10. 5.1996	60	Destexhe	** Rusthuizen. Maisons de repos.	1189
14. 5.1996	63	Destexhe	Rusthuizen. — Vakbonden van buiten de betrokken instellingen die tussenbeide komen in de procedure tot herziening van de loonschalen. Maisons de repos. — Intervention de syndicats extérieurs aux institutions concernées dans la procédure de révision des barèmes.	1209
21. 6.1996	65	Loones	* Universitaire ziekenhuizen. Hôpitaux universitaires.	1183

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

29. 3.1996	27	Mevr./Mme de Bethune	Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten. Recrutement d'étrangers par les services publics.	1209
10. 5.1996	35	Anciaux	Gebruik van schadelijke pesticiden in de fruitteelt. Utilisation de pesticides nuisibles dans la culture fruitière.	1211
17. 6.1996	39	Hazette	* Landbouw. — Compenserende premies. Agriculture. — Primes compensatoires.	1184

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

16. 2.1996	33	Anciaux	Uitschrijven van een boete bij vaststelling van een onregelmatigheid begaan door een treinreiziger. Amende infligée en cas de constatation d'irrégularités commises par un usager des chemins de fer.	1212
------------	----	---------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
22. 3.1996	36	Loones	Treintraject Veurne-Diksmuide. — Bestemming oude spoorwegbedding. Liaison ferroviaire Furnes-Dixmude. — Affectation des anciennes voies de chemins de fer.	1213
2. 5.1996	43	Anciaux	Taalgebruik in het telecommunicatiecentrum in Brussel-Noord. Emploi des langues au centre de télécommunications de Bruxelles-Nord.	1213
2. 5.1996	44	Anciaux	Toegankelijkheid van het Brusselse centraal station voor rolstoelgebruikers. Accessibilité de la gare centrale de Bruxelles aux utilisateurs de chaises roulantes.	1213
2. 5.1996	47	Anciaux	NMBS. — Fotograferen in stations en treinen. SNCB. — Possibilité de prendre des photographies dans les gares et les trains.	1214
10. 6.1996	50	Anciaux	Premie voor tweetaligheid bij de Regie voor maritiem transport. Prime de bilinguisme à la Régie des transports maritimes.	1215
10. 6.1996	51	Boutmans	NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten. SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.	1215
21. 6.1996	52	Verreycken	* RMT. — Studies. RTM. — Études.	1184

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

12.12.1995	80	Boutmans	Artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. — Het «onwettige gezin». Articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme. — Le «ménage illégitime».	1216
6. 2.1996	95	Foret	Naturalisaties. Naturalisations.	1217
6. 2.1996	100	Boutmans	Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen. Malades mentaux. — Mesures d'isolement.	1217
9. 4.1996	133	Anciaux	Casino's en kansspelen. Casinos et jeux de hasard.	1219
10. 5.1996	152	Anciaux	Gelijkberechtiging van de erkende levensbeschouwelijke en religieuze gemeenschappen. Égalité de traitement des organisations philosophiques et des organisations religieuses reconnues.	1220
20. 5.1996	153	Anciaux	Houding van de hoge magistratuur bij het toedekken van gerechtelijke fouten. Attitude de la haute magistrature en ce qui concerne le camouflage d'erreurs judiciaires.	1221
24. 5.1996	158	Boutmans	Staatsveiligheid. — Dossiers. Sûreté de l'État. — Dossiers.	1221
24. 5.1996	159	Boutmans	Staatsveiligheid. — Nieuwe opdrachten. — Resultaten. Sûreté de l'État. — Nouvelles missions. — Résultats.	1221
17. 6.1996	165	Anciaux	* «Betrappingshuiszoeking» of «proactieve» huiszoeking. «Visite domiciliaire en vue de prendre l'auteur d'un délit sur le fait» ou visite domiciliaire «par anticipation».	1184

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
17. 6.1996	166	Mevr./Mme de Bethune	* Notarisambt. — Vrouwen. Notariat. — Femmes.	1185
17. 6.1996	167	Anciaux	* IVK. — Toenemende intimidaties tegen IVK-keurders. IEV. — Intimidations croissantes à l'égard des experts de l'IEV.	1185
21. 6.1996	168	Anciaux	* Gebruik van camera's bij het verhoren van minderjarige kinderen. Utilisation de caméras pendant l'audition d'enfants mineurs.	1186
21. 6.1996	169	Loones	* Verkeersovertredingen. — Minnelijke regeling. Infractions au Code de la route. — Perception à l'amiable.	1186
21. 6.1996	170	Boutmans	* Gebruik van de telefoon door gedetineerden. Usage du téléphone par les détenus.	1186
21. 6.1996	171	Boutmans	* Racisme. — Ongeval in de gevangenis van Gent. Racisme. — Accident dans la prison de Gand.	1187
21. 6.1996	172	Anciaux	* Mega-cannabisprocessen en andere drugsvervolgingen. Megaprocès de consommateurs de cannabis et autres poursuites en matière de drogue.	1187

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale**

5. 7.1996	43	Goris	Meldingsplicht van syndicaal afgevaardigden. Devoir d'information des délégués syndicaux.	1223
-----------	----	-------	--	------

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

15. 7.1996	35	Verreycken	Personeel. — Taalrollen. Personnel. — Rôles linguistiques.	1223
------------	----	------------	---	------